

UNIVERSAL  
LIBRARY

OU\_206090

UNIVERSAL  
LIBRARY



**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. <sup>T80</sup>  
R16 A

Accession No. G.T. 33

Author రామయ్య పంతులు, జయంతి

Title ఆధునికాంధ్ర వాఙ్మయ వికాస వైఖరి 191

This book should be returned on or before the date  
last marked below.





ఆధునికాంధ్రవాఙ్మయ  
వికాసవైఖరి.

—:0:—

జయంతి రామయ్యవంతులు బి. ఏ., బి. యల్. గారిచే

రచింపఁబడినది.



శ్రీ విద్యజ్ఞాన మనోరంజనీ ముద్రాక్షరశాలలో

ముద్రింపఁబడినది.

1937.



## FOREWORD.



In October and November 1934, I delivered, at the request of the Andhra University authorities, an extension lecture on the "Recent Developments in Telugu Literature" to the Student population at Waltair, Cocanada and Guntur. I have subsequently retouched it here and there and now publish it in book form. The subject admits of a more elaborate treatment. This must be left to a younger generation.

In appraising the merits and demerits of recent literature, it is difficult to avoid hurting the susceptibilities of living authors. I have tried to do this duty in an impartial and dispassionate spirit, and I can only hope that I have not altogether failed in this attempt.

MUKTISWARAM. }  
19 April 1937. }

J. RAMAYYA.

## విషయసూచిక.

---

౧ వ అధ్యాయము	౧-౨౫
అవతారిక.	
౨ వ అధ్యాయము	౨౬-౯౨
నాటకములు.	
౩ వ అధ్యాయము	౯౩-౧౨౧
వివిధగ్రంథములు.	
౪ వ అధ్యాయము	౧౨౨-౧౪౮
కృతివిమర్శనము.	
౫ వ అధ్యాయము	౧౪౯-౧౬౮
భావకవిత్వము.	
౬ వ అధ్యాయము	౧౬౯-౧౯౯
(గామ్యవాదవిమర్శనము.	
అనుబంధము.	
సవరణాలపట్టిక.	

---

# ఆధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసవైఖరి.

—:0:—

౧ వ అ ధ్యాయము.

—:0:—

ఆంధ్రవాఙ్మయము భారతముతో నారంభమైనది. ఇందు మొదటి మూడుపర్వములు నన్నయభట్టారకుఁడు రచించెను. (1)

ఆంధ్రవా మిగిలినభాగ మించుమించుగా నిన్నూఱు సంవత్సర జ్ఞయా ములవీదప, తిక్కన సోమయాజి పూర్తి చేసెను.

రంభము. భట్టారకుఁడు 1022 వ క్రైస్తవబ్రహ్మమునఁ బట్టాభి

షిక్తుఁడైన రాజరాజన కేంద్రునియూహాసమం దుండుటచే, నా

కవి యిప్పటికిఁ దొమ్మిదివందలసంవత్సరములక్రిందటివాఁడగును.

సంస్కృతమున వాల్మీకి పోలేఁ దెనుఁగునందు నన్నయభట్టారకుఁ

డాదికవి యైనను, అంతకుఁ బూర్వము తెలుఁగులోఁ గవిత్వము

లేనే లేదని చెప్పరాదు. సంస్కృతమునఁ గూడ వాల్మీకికిఁ

బూర్వము కవిత్వము లేకపోలేదు. వేదము ఛందోమయమే.

కావుననే దానికి ఛందస్సు అనుపేరు వచ్చినది. కాని, వేదము

కంటె భిన్నమైనఛందస్సు పూర్వము లేదనియు, వ్యాధుఁడు

క్రాంచపక్షిని నధిపఁగాఁ గరుణాతిశయముచే వాల్మీకిముఖము

నుండి వెలువడిన—

(1) ఎఱ్ఱాప్రెగడ యరణ్యపర్వములోఁ గొంతభాగ మిటీవల రచించినను స్థూలదృష్టిచే మొదటి మూడుపర్వములు నన్నయభట్టు రచించినట్లే నేను భావించినాఁడను.

మా నిషాద ప్రతిష్ఠాం త్వ  
మగమ శ్శాశ్వతీః సమాః  
య త్కౌంచమిధునా దేక  
మవధీః కామమోహితమ్.

అనునదియే ప్రథమశ్లోక మనియు రామాయణమునందుఁ జెప్పఁ బడియున్నది. తెలుఁగులో నన్నయభట్టే ప్రథమకవి యనుట కట్టియితిహాస మేదియు లేదు సరిగదా భారతానతారికలో.

“సారమతిం గవీంధ్రులు ప్రసన్నకథాకవితార్థయుక్తి లో, నారసి మేలునా” భారతముఁ దెనిఁగింతు నని భట్టారకుఁడు చేసిన ప్రతిజ్ఞవలననే యాకాలముందు గొందఱు తెలుఁగుకవు లుండి రని తోచుచున్నది. భట్టారకుని కాలమునకుముందు పుట్టిన యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శిలాశాసనము మొదలగు కొన్ని పద్యా త్మకశాసనములు కానవచ్చుచున్నవి. కాని నన్నయకుఁబూర్వము పుట్టిన యుద్ధగ్రంథము లేవియుఁ గానరాకుండుటచే నట్టిగ్రంథము రచించుసామర్థ్యము గల ప్రథమకవి యాతఁడే యని భావించుట సమంజసమే.

భారతరచననాటికే యాంధ్రభాషాస్వరూపము సుదుచిత్ర మైనది. దేశ్యశబ్దములు మాత్రమే కాక ప్రాకృతద్వారమునఁ బెక్కు తద్భవశబ్దములు భాషలోఁ బ్రవేశించినవి. సంస్కృత పదములఁ దత్సమరూపముగా గ్రహించు పద్ధతికూడ నేర్పడినది. ఇతరవిషయములలోఁ గూడ భాషాలక్షణము చాలవఱకు స్థిర పడినది ఇంత వికాసము పొంది యుండినది కనుకనే మహాభార

తార్థములఁ దనగర్భమం దిమిడ్చికొనుసామర్థ్య మాభాషకుఁ గలిగినది.

ప్రాచీనకాలమందు భరతఖండమున విద్య లన్నియు సంస్కృతభాషయందే నిక్షిప్తములై యుండెను. ఆభాష నభ్యసించి శాస్త్రము లధిగమించినవారే పండితులయిరి. పలువు రీ విధముగాఁ బాండిత్యమును సంపాదించినను జను లనేకులు విద్యాగ్రంథము లేకయే యుండెడివారు. అట్టివారి యుపయోగమునకై లోకహితైషులగు మహాకవులు సంస్కృతగ్రంథములలోని విషయముల దేశభాషలలో ననువదింప నారంభించిరి. రాను రాను గొందఱుకవులు సంస్కృతగ్రంథముల ననుసరింపసాగిరి. తెనుఁగునం దీరెండుపనులు నేటివఱకు జరుగుచునే యున్నవి. పాశ్చాత్యవిద్యాసంపర్కము కలుగకపూర్వము తెనుఁగులోఁ బుట్టిన గ్రంథము లన్నియు సంస్కృతగ్రంథముల కనువాదము లో యనుసరణములో యై యున్నవి. కాని, కేవలము స్వతంత్ర రచన లనఁదగినగ్రంథములు లే వనియే చెప్పవచ్చును.

సర్వవిద్యాసంగ్రహ మనఁదగినట్టియుఁ బంచమవేద మను ప్రసిద్ధి గన్నట్టియు భారతమే ప్రథమమునఁ దెలిఁగింపఁబడెను. పురాణము తరువాత రామాయణము, భాగవతము మొదలగు లు, ఇతిహా గ్రంథములు తెలుఁగులోనికిఁ బరివర్తనము పొందెను. సములు. మొత్తముమీఁద నీకాలమందుఁ బుట్టిన యాంధ్ర వాఙ్మయము పురాణాత్మకము, నితిహాసాత్మకము నయి యున్న దని చెప్పవచ్చును. ఈగ్రంథములు రచించుటలోఁ బూర్వ

కవులు మూలగ్రంథములయం దయ్యైభాగములు ముందుగాఁ జదివి యందలివిషయమును మనస్సునకుఁ బట్టించుకొని వాని నాంధ్రపద్యరూపకముగా వ్యక్తపఱచిరి. కావుననే వారికవిత్ సరళము, ధారాళము నయి యాంధ్రులకు సుగమముగానున్నది. వారికవిత్వమం దచ్చటచ్చటఁ బ్రాథమిక మున్నను మొత్తము మీఁదఁ గథ తెలుఁగువారికిఁ దేటతెల్ల మగునట్లు చెప్పటయే ప్రధానప్రయోజన మనుభావముతో వారు గ్రంథముల రచించిరి. కావ్యములు తెనిగించుటలోఁ బ్రథముఁ డనఁదగు శ్రీనాథుఁడు గూడఁ జాలవఱ కీమర్యాదనే యనుసరించి నైషధమును దెనిగించెను. పెక్కుతావులు దాంధ్రరచన మూలసంస్కృతమునకు మేఱుఁగు వెట్టినట్లుండును. ఈకాలపుఁదెరుఁగుగ్రంథములు చదువునపు డర్థస్ఫూర్తికై మూలగ్రంథములఁ జూచునావశ్యకత యెక్కడనో గాని యుండదు.

రానురాను గొంతకాలమునకుఁ బ్రబంధరచన ముద్భవించినది. దీనికి దారిచూపినవాఁడు నాచనసోముఁడు. పెద్దనాడు లామార్గమును క్షుణ్ణపఱచి సర్వానయనసుందరము ప్రబంధములు రచించిరి. ఏదో యొక్క చిన్న యితీవృత్తమును దీసికొని దానిని వర్ణనాదులచేఁబెంచి యొకగ్రంథముగా రచించుట ప్రబంధఘట్కి. వీనియందు వస్తువు కంటె వర్ణనలు, వర్ణనలకంటె భాషాచమత్కృతియుఁ బ్రధానములు. చాలవఱ కాంధ్రప్రబంధశైలి సంస్కృతకావ్యశైలిని- అందుతో చంపూప్రబంధశైలిని- బోలి యుండును గాని కొన్ని



ప్రబంధములశైలి యీ కావ్యశైలిని దల దన్నినట్లుండును. మొత్తముమీఁదఁ బ్రబంధశైలి పండితైకవేద్యము.

మనుచరిత్రము, వసుచరిత్రము, పారిజాతాపహరణము, ఆముక్తమాల్యద, ప్రభావతీప్రద్యమ్నము మొదలగునవి ప్రబంధరాజములు. వీనిలో వసుచరిత్రము శ్లేషాది శబ్దాలంకారములతోడను బహువిధార్థాలంకారములతోడను నిండి యున్నది. తరువాతికవుల కనేకుల కిది యాదర్శప్రాయమై పెక్కు “పిల్లవసుచరిత్రలకు” మాతృభూతి మైనది. ప్రబంధశైలిని నెపముగాఁ బన్ని నేటివారలు కొందఱు సలక్షణాంధభాష పండితేతరులకు దుర్గ్రహ మను నప్రవధను గల్పించిరి. ప్రబంధములయందలి దుర్గ్రహత్వము శైలివలనఁ గలిగినది గాని భాషా లక్షణము వలనఁ గలిగినది కాదు.

సంస్కృతగ్రంథముల ననువదించియో యనుసరించియో యాంధ్రగ్రంథముల రచించునాచారము నేటికినిఁ బ్రవర్తిల్లుచునే అంగభాష యున్నది. కాని, యిటీవల నాంగ్లేయవాఙ్మయ సంపర్క సంపర్కమువలన నూతనరీతుల ననుసరించి గ్రంథ మహిమ. ముల రచించునభ్యాసము కూడ నుత్పన్నమై బహుగ్రంథము లిదివఱకే బయలుదేరినవి. ఈగ్రంథము లాధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసమునకు ముఖ్యచిహ్నములై యున్నవి.

ఒకదేశమువారు వేఱొకదేశము నాక్రమించి పాలించు నప్పుడు పాలితు లగుజనులు విద్యలయం దేమి యాచారములయం దేమి పాలకుల ననుసరించుట లోకమర్యాదయై యున్నది.

రమారమి 900 సంవత్సరములక్రిందట నార్మనురాజులు (Norman Kings) బ్రిటిష్ దీవుల (British Islands) నాక్రమించి యించు మించుగా మున్నూఱు సంవత్సరములు పరిపాలించిరి. ఆకాలమున బ్రిటిష్ జనుల యాచారవ్యవహారములు చాలఁ దాఱుమాఱునవి. అన్నిటికంటె వారిభాషయందీమా ర్పథిక మగుటచేత నాభాష నామావళిప్త మై యుండి నార్మనురాజులు దేశమును విడిచిపెట్టి పోయిన పిదపఁ బూర్వరూపము పోయి వేఱురూపము నొంది భాషాంతరముగాఁ బొడసూపెను. మహమ్మదీయప్రభువులు రాజ్యము చేసినకాలముం దుత్తరదేశమందును వంగదేశమందును రాజభాషాసంపర్కమున దేశభాషలలోఁ గొంత మార్పు గలిగి నది. కాని, దక్షిణాపథమునందలి ద్రావిడభాషలలో నట్టిమార్పులతగాఁ గలుగలేదు. తెలుఁగు వ్యాపించియున్న దేశములో గోలకొండదేశమును మాత్రమే మహమ్మదీయులు పాలించిరి. అందయినను వారిపాలనము చిరకాలము జరుగలేదు. వారు వచ్చునప్పటికే తెలుఁగులో సుతక్రష్ట మగు వాఙ్మయ మేర్పడి భాషాస్వరూపము స్థిరపడి యున్నది. యశూతిచరిత్రాదిగ్రంథములు కొన్ని మహమ్మదీయప్రభువుల కంశితము లగుట చూడ నాప్రభువు లాంధ్రము నాదరించిన ట్లగవడుచున్నది

ఏకారణముచేత నైన నేమి మహమ్మదీయసంపర్కము వలన నాంధ్రవాఙ్మయమందుఁగాని, భాషయందుఁగాని మార్పు త్రేమియుఁ గలిగియుండలేదు. ప్రబంధములలో నచ్చటచ్చటఁ జమత్కారార్థము కొన్ని పారసీకాది పదములు ప్రయోగింపఁ

బడినది. అవి యైనను లెక్కకు మిక్కిలి కొంచెముగా నున్నవి. అంతకంటె నాంగ్లవిద్యాసంపర్కమూలమునఁ దెనుఁగులోఁగలిగిన వీక్షణు లత్యధికముగా నున్నవి. సంస్కృతవాఙ్మయప్రభావము తగ్గలేదు గాని యాంగ్లవాఙ్మయసంపర్కప్రభావము నానాటి కధికమై యాంధ్రభాషకును వాఙ్మయమునకును నూతనచ్ఛాయ కల్పించునట్లున్నది.

*వీలపైనిమొట్టని చతుశ్చేదైర్నికొను*

ఈసంపర్కము నేలంటుచదువులయొద్దనుండి యు వచ్చినది. అక్షరాభ్యాసము మొనలుకొని చిన్నబడులలోఁ జదువుచేప్పు పూర్వపు విధాన మిప్పటికికంటెఁబూర్వమువిలక్షణముగానుండెను. నేలంటు ఆబడులచ్చటచ్చట దేవాలయములందునుబహుళము చదువు. గాఁ బెద్దపెద్దగృహస్థులయిండ్ల వీధియరఁగులమీఁదను నుంచెడువారు. తఱచుగా వీధియరఁగులమీఁద నుండుటచే వీని కిటీవల 'వీధిబళ్లు' అనుపేరు వచ్చినది. ఆకాలమందు పలకలు, పలకపుల్లలు లేవు. నేలమీఁద బూడిదయో యిసుకయో పోసి దానియందు అక్షరములువ్రాయుట నేర్పెడువారు. కొందఱుపాఠ్యాయులు అక్షరములు నేలపై గుంటలునడునట్లు వ్రాసి యా గుంటలలో బాలురచేత వ్రాయించి యక్షరములు వ్రాయుట నేర్పెడివారు. ఇట్లు వ్రాసిన యక్షరములకు "గుంటనమాలు" అని పేరు. అక్షరమాలు వచ్చినపిదప "గుణితము" చెప్పెడు వారు. గుణిత మనఁగా- హల్లులపై నచ్చులును హల్లులును వచ్చినప్పుడు కలుగు నుచ్చారణమును నిరూపించుట. వర్తమాన కాలమం దక్షరగుణితము—“కకార అకారములు క, కకార

అకారములు కా, కకార ఇకారములు కి, కకార ఈకారములుకీ” ఈవిధముగాఁ జెప్పుదురు. పూర్వము “కాకు (కకారమునకు) తలకట్టిస్తే క, కాకు దీర్ఘమిస్తే కా, కాకు గుడియిస్తే కి, గుల్లో దీర్ఘమిస్తే “కీ” ఈవిధముగాఁ జెప్పుచుండెడువారు. అనఁగా— నక్షరముల కుచ్చారణమునుబట్టి గాక లిప్తో వాని కేర్పడిన గుర్తులయొక్కారమునుబట్టి యేర్పడిననామములే వాడుచుండెడు వారు. ఆనామము లిట్లుండెను.

అ = తలకట్టు

ఉ = కొమ్ము

ఆ = దీర్ఘము

ఊ = కొమ్ముదీర్ఘము

ఇ = గుడి

ఋ = సుడి-వట్టువసుడి

ఈ = గుల్లోదీర్ఘము

—

తక్కినయచ్చులకు ఎత్వము, ఏత్వము, ఇత్యాది- ఉచ్చారణ నామములే గాని మాటుపేళ్లు లేవు. అచ్చులతోఁ గూడని కేవల హల్లులకు “ముడు” లనిపేరు. “కాముడి” యనఁగాఁ గేవల హల్లూప మగు క ఈలాగుననే చాముడి, తాముడి-ఇత్యాదులు. ఈగుణితక్రమముకంటె నేటిగుణితక్రమమే యుచితముగా నున్నది.

“గుణిత” మైనపిమ్మటఁ బేళ్లుచెప్పెడువారు. పేళ్లనఁగా— శబ్దములు. పిల్లలకుఁజెప్పెడిపెక్కుశబ్దములు నామవాచకములగుటచే వానికిఁ బేళ్లను పేరువచ్చినది. పంతులు పేళ్లు తాటియాకులమీఁద వ్రాసి యిచ్చి వానిని జిడువుట, వ్రాయుట నేర్పెడువాఁడు. పేళ్లతో సామాన్యవాక్యములనుగూడ నేర్పెడువాఁడు.

పేళ్లు చదువుటయు వ్రాయుటయుఁ జక్కఁగా నలవడు నప్పటికి బాలురకొకనిగముగాఁ బుస్తకముచదువుట కర్హతకలిగె డిది. అప్పుడు “ బాల రామాయణము ” చదివించెడివారు. బాలరామాయణ మనఁగా వాల్మీకిరామాయణ బాలకాండము నందలి ప్రథమసర్గము. ఇందు రామాయణకథ యంతయు సంక్షేపముగాఁ జెప్పఁబడుటచే సంక్షేపరామాయణ మనియు, బాలురకుఁ జెప్పుటచేఁ గాఁబోలును బాలరామాయణ మనియు దానికి నామములు గలిగినవి. సంస్కృతమందు నీనికి సంక్షేపసర్గ మని పేరు. ఇందు నూఱు శ్లోకము లున్నవి. ఒకటి రెండు శ్లోకములు తాటియాకులమీఁద వ్రాసి యాయఁగా వానిని బాలురుచక్కఁగాఁ జదివి కంఠోక్తిగా నొప్పగించినవిదప మఱియొకటి రెండు శ్లోకములు పంతులు వ్రాసి యిచ్చుచుండెడువాఁడు. చదువునప్పు డుచ్చారణమందుఁ గాని వరుసయందుఁ గాని తప్పులు వచ్చినపు డుపాధ్యాయుఁడు దిద్దుచుండెడువారు. ఈప్రకారము బాలరామాయణ మంతయుఁ జదువుసరికి బాలురకు వాచక మొకవిధముగాఁ గుదిరెడిది. బాలరామాయణము సర్గపూర్వకముగాఁ జదువకపోయినను గథ ప్రసిద్ధ మగుటచేతను, బడిలో నుపాధ్యాయులు నింటియొద్దఁ దండ్రులును జెప్పుమాటలచేతను బాలురకు రామాయణకథ చూచాయగాఁ జెలిసెడిది. ఈగ్రంథపఠనమువలనఁ బఠనశక్తి కలుగుటయేగాక పఠమపవిత్రమైన రామకథకూడ సంగ్రహముగ బోధపడుచుండెడిది.

బాలరామాయణ మైనపిమ్మట, అమరకోశమును జది

వించెడువారు. ఆనాఁ డచ్చుపు స్తకము లంతగా లేకుండుటచేతఁ  
 బంతులు బడి బాలుర తెలివితేటలనుబట్టి దినమునకు రెండో  
 మూఁడో నాలుగో పద్యములు తాటియాకులమీఁద వ్రాసి  
 యిచ్చెడువారు. అవి చక్కఁగాఁ జదివి మఱునాఁ డొప్పగించిన  
 పదప మఱికొన్ని పద్యములు వ్రాసియిచ్చెడువారు. ఈప్రకా  
 రముగాఁ గాండ్రత్రయమును జదివించెడువారు. వాచకము కుదు  
 రుటకై బాలరామాయణమును బౌండిత్యమునకుఁ బునాదిగా  
 నమరమును జెప్పెడివారు. అమరము పదపఁ దెనుఁగు గ్రంథము  
 లం జదువుట కారంభించెడువారు. సుమతీశతకము, దాశరథిశ  
 తకము, భాస్కరశతకము, సరసింహశతకము మొదలగు సులభ  
 గ్రంథములు చదివి యనంతరము భాగవతములోని దుక్కిణీకల్యా  
 ణము, గజేంద్రమోక్షము, వామనానతారకధ, ప్రహ్లాదచరిత్ర  
 ము మొదలగు భాగములు చదివెడువారు. తప్పులు లేకుండఁ జ  
 దువుటయేగాని యర్థము విప్పి చెప్పు నాచార మంతగా లేదు.  
 చదువు సాగినకొలది స్థూలరూపముగా నర్థము స్ఫురించుచుండె  
 డిది. ఆంధ్రనామసంగ్రహము, ఆంధ్రనామశేషము, అను నిఘం  
 టువులుకూడ నాదినములలో విద్యార్థులు చదివెడువారు. బడు  
 లలో సామాన్యముగాఁ జెప్పు విద్యయింతమట్టే. ఇది యైనపిమ్మ  
 ట, తెనుఁగులో నధికప్రవేశము నభిలషించుబాలుర కుపాధ్యాయులు,  
 భారతము, భాగవతము మొదలగు పెద్దగ్రంథములు పు  
 రాణశైలిని దత్తదుచ్చితరాగములతోఁ జదువుట నేర్చెడువారు.  
 చదువటయలవాటై నకొలదిఁ బద్యములలోనిముఖ్యభావములు

హృద్గతములై యొకవిధమైన పాండిత్యము కలిగి భారతాదిగ్రంథములు చదివి పురాణ శైలి నర్థము చెప్పెడు నైపుణ్యము కలిగెడిది. ఇట్టి పౌరాణికులు నేటికి నచ్చటచ్చటఁగలరు. నేటికాలమునఁ బట్టవరీక్షలో ను తీర్ణులయినవారిలోఁగూడ ననేకుల కీ జ్ఞానము కుదురుటలేదు. ఈమాత్రముతోఁ దృప్తిపొందనివారు ప్రబంధములను, ఆంధ్రశబ్దచింతామణి, అప్పకవీయము మొదలగులక్షణగ్రంథములను బండితులయొద్దఁ జదివెడువారు. సంస్కృతవిద్యాభ్యాసముం జేయఁగోరువారు సంస్కృతపండితుల నాశ్రయించి సాహిత్యగ్రంథములను శాస్త్రముల నభ్యసించెడువారు. ఇది సామాన్య సాహిత్యవిషయము. ✓

ఇదిగాక నిమేషము మొదలుకొని యగములవఱకుఁ గల కాలపరిమాణమును, గ్రహములు, నక్షత్రములు, రాసులు మొదలగు ఖగోళవిషయములును, దేవతలనామములు, స్వరూపములు, స్వర్గమర్త్యపాతాళాదిలోకములరూపములును, దేవతాస్తోత్రములునుగూడ నే ర్పెడువారు. అంకగణితముకూడ నూత్నరూపముగఁ జెప్పెడువారు. ‘ఏకైక్కమైక్తా=’ ఒకఒకటి ఒకటి మొదలు ‘పదిపదులు నూఱు’వఱకును గలయొక్కములు ముందు చెప్పిపదవ- ‘అకరంనకరం ఎకువీసాసే’ ‘పదుకొండు పనుకొండ్లు నూటయిరుపదియొకటి’ ఇత్యాది—అకరంనకరీలు చెప్పెడువారు. లెక్కలకదియే మొదటిమెట్టు. అకరంనకరీలపిమ్మట, వెరసులు, గుణకారభాగహారములు చెప్పెడువారు. భూమికొలఁత ధాన్యాదులకొలఁత, వస్తువులు తూచుట మొదలగు వ్యాపారములలో

వినియోగపడు పరిమాణవాచక పరిభాష నేర్పెడువారు. ఇవి యన్నియు నేర్చినపిదప వానిననుసరించి పొడుపుడు లెక్కలు (Problems) కల్పించి యడిగెడివారు. ఇప్పటివలె బలకలుగాని కాగితములుగాని లేకుండినందున నాలెక్కలకు సమాధానము చెప్పుటకుఁగావలసిన గణితమంతయు మనస్సులోనే చేసికొనవలసి యుండెను. దానివలన ధారణాశక్తి వృద్ధిపొంది ప్రత్యుత్తరములు శీఘ్రముగా నిచ్చునేర్పుకూడ నలవడుచుండెను. ఈబడులలో నేర్చికొనిన గణితముచేతనే యిటీవల వర్తకము మొదలగు వ్యాపారములందుఁ గావలసిన లెక్కలు వ్రాయుసామర్థ్యము కలుగుచుండెడిది. ఆనాఁడు వ్రాతపని చాలవఱకుఁ దాటియూఁగులమీఁదనే జరుగుచుండెడిది. కాగితములపై వ్రాత కొంచెము కొంచెముగానుండెను. కలిపివ్రాత తెలియుటకై గృహస్థుల యిండ్లనుండుజాబులు తెచ్చి బాలురచే జదివించెడివారు.

ఇది పూర్వకాలమందుఁ బల్లెటూళ్లబడులలోఁ జెప్పుచుండు నేలంటుచదువు న్వరూపము. చిన్నతనమందు వీధిబడులలోఁ దాము చదివిన చదువునుగూర్చి కందుకూరి వీరేశలింగముగారు స్వీయచరిత్రమం దిట్లు వ్రాసినారు:—“ఈయన(పులిపాక అమ్మిరాజుగారి) బడిలోనే నక్షరములును, గుణితమును, ఎక్కములును నేర్చుకొని పుస్తకము వట్టియుండును. అల్పకాలములోనే యాయయ్యవా రిహలోకయాత్రను విడిచినందున, తదనంతరము మాయంటికి సమీపమున తిరుమెళ్లవారిలోపల నున్న సోమరాజుగారి బడికి మావారు నన్నుఁ బంపిరి. గూనివాఁ





మయములే. గీతములను, కందపద్యములను స్వల్పముగాఁ జదివించుట కలదు; గాని పూర్వమువలె శతకములు మొదలగు పద్యగ్రంథములఁ జదివించు నాచారము లేదు. చదివినపాఠములు పూర్వమువలెఁ గఠపాఠము చేసి యొప్పగించు పద్ధతికూడఁ బోయినది. కాగితముల యుపయోగము ప్రబలి తాటియాకుల మీఁద వ్రాయు నాచారము బొత్తిగా నశించినది. చక్కని వ్రాత యలవడుటకై యొజ్జలు “నరువడి” వ్రాసి (దీనినే యొజ్జబుత్తి యనువారు) దానిక్రింద బిల్లలనే వ్రాయించుపద్ధతి క్రమక్రమముగా క్షీణించుచున్నట్లగుపడుచున్నది.

మొత్తముమీఁద నర్తమాన విద్యాభ్యాసపద్ధతిలో గద్యాత్మకగ్రంథపఠన మధికముగా నున్నది. మొట్టమొదటి గద్యగ్రంథ తరగతి మొదలుకొని పట్టపరీక్షవఱకుఁగూడఁ బ్రతి విఠాపము. తరగతిలోను వచనగ్రంథములు పఠనీయగ్రంథములుగా నుండుటచే నీగద్యాత్మకగ్రంథనిర్మాణము ముదిరి దినదిన ప్రవర్ధమానముగా నున్నది. ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రమందు వర్తమానయుగము గద్యయుగ మని చెప్పినను జెప్పవచ్చును. ఈ గద్యవాఙ్మయమునకు దారిచూపినవాఁడు వరవస్తుచిన్నయసూరియని చెప్పవచ్చును. సూరిగారు మహావిద్వాంసులు. ఇంచుమించుగా 80 సంవత్సరములక్రిందటఁ జెన్నపురిలోనున్న రాజకీయోన్నతవిద్యాలయము(Presidency College)లోఁ బ్రధానాంధ్రోపాధ్యాయుఁడుగా నుండెడువాఁడు. ఆయన బాలవ్యాకరణ మనుషేర సుత్తమమయిన యాంధ్రవ్యాకరణమును రచియిం

చుటయేకాక యున్నతవర్గములోని విద్యార్థులు పఠించుట కర్హమున నీతిచంద్రిక యను గద్య గ్రంథముఁగూడ రచియించెను. ఈనీతిచంద్రికయే యొకవిధముగా నాంధ్రగద్యవాఙ్మయమునందాదిగ్రంథమని చెప్పవచ్చును. దీనిశైలి ప్రాచీనపద్యగ్రంథములలో నచ్చటచ్చట నున్న గద్యముల శైలిని బోలియుండును. రచన మనోహరముగా నున్నది.

ఈ శైలి ననుకరించి యిటీవల కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులుగారును, కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులుగారును నీతిచంద్రికలు రచించిరి. వీరేశలింగము పంతులుగారి శైలి ప్రసన్నము. వేంకటరత్నము పంతులుగారి శైలి కర్కశము. ఈమఱుఁ టిలోను సూరిగారికృతియే యుత్తమ మని నేటికిని గణింపఁబడుచున్నది.

వీరేశలింగముగా రిటీవల ననేకకృతులు రచియించి యాకందుకూరి ధునికాంధ్రవాఙ్మయనిర్మాణమునకు మార్గదర్శి యను వీరేశలింగ భ్రాతృని సంపాదించెను. ఆయన పూర్వకవికృతము కృతీప్రశంస. లయి మఱుగునడియున్న పెక్కుకృతులను బ్రకటింపఁటయేగాక నూతనగ్రంథములనేకములు రచించెను. ఆయన గ్రంథరచనము బహుముఖముగా నున్నది. ఇటీవలిగ్రంథకర్తలు త్రొక్కుచున్నదారు లన్నియు నీతఁడు త్రొక్కి చూపినవియే. బ్రహ్మనమాజ మతానుసారముగ నాంధ్రీకాచారముల పరిష్కరించుట, యాంధ్రవాఙ్మయము నభివృద్ధి నొందించుట యను నీరెండుకార్యములఁబఁడును నీయన తన యావచ్చక్తిని విగ్గ

యోగపటిచెను. వాఙ్మయాభివృద్ధియే మనకుఁ బ్రస్తుతవిషయము.

వీరేశలింగము పంతులుగారు రచించిన గ్రంథమాల నీవిధముగా విభజింపవచ్చును.

౧. నవలలు.

౨. నాటకములు.

౩. కథలు.

౪. ప్రసిద్ధస్త్రీపురుషజీవితచరిత్రములు.

౫. వ్యాసములు.

౬. ప్రహసనములు.

౭. గ్రంథవిమర్శనములు.

౮. శాస్త్రగ్రంథములు.

౯. చారిత్రకగ్రంథములు.

౧౦. వార్తాపత్రికలు.

పూర్వకాలమునందుఁ దెలుఁగులో గద్యగ్రంథము లనఁ గద్యగ్రంథ దగినవిలేవు. పద్యగ్రంథములలో నచ్చటచ్చటఁ జిన్నములు. చిన్న గద్యము లున్నవి. ప్రబంధములలోఁ బద్యశైలికంటెఁ గ్లిష్టమైన శైలిలో రచింపఁబడిన దీర్ఘ వచనములు కొన్ని గలవు. కాని, యామూలాగ్రముగ గద్యమయ గ్రంథములు లేవు. ఇటీవల విజయనగరరాజ్య మత్యున్నతస్థితిలో నున్న కాలమున ద్రావిడదేశముకూడ నారాజ్యములోఁ జేరియుండెను. ఆ కాలమం దాంధ్రనాయకరాజు లాదేశమును దంజాపూరు, మధుర గునెడు పట్టణములు రాజధానులుగాఁ జేసికొని పరిపాలించు

చుండెడివారు. ఆనాయకులును వారి కధిరాజులగు విజయనగర రాజులు నాంధ్రులగుటచే నాంధ్రభాషకు ద్రావిడదేశమందు గౌరవ మధికముగా నుండెడిది. కవులనేకు లానాయకరాజుల నాశ్రయించియుండి పెక్కు కావ్యములను రచించిరి. కొందఱు నానాయకరాజులుగూడఁ గవులుగా నుండిరి. అట్టివారిలో రఘునాథ నాయకుఁడను తంజావూరు రాజును, విజయనగరం చొక్కనాథుఁడను మధుర రాజును ముఖ్యులు. తంజావూరిలోఁబుట్టిన వాజ్ఞయమందు యక్షగానరూపనాటకములును మధురలో నుత్పన్నమైన వాజ్ఞయమునందు గద్యగ్రంథములును విశేషములు. ఈగద్యగ్రంథము లిరువదియొకటివఱకుఁ గనవచ్చుచున్నవి. ఇవి యన్నియు భారతాది పురాణములకును శ్రీరంగమాహాత్మ్యాది స్థల మాహాత్మ్యములకును నాంధ్రానువాదములు. వీనిలో శ్రీరంగమాహాత్మ్యమును, మాఘమాహాత్మ్యమును విజయరంగ చొక్కనాథుఁడే రచించినట్లున్నది. సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుఁడు జైమిని భారతమును, సారంగధర చరిత్రయును రచించెను. తెలిసినంతవఱకు నీకాలమందుఁ బుట్టిన వచనగ్రంథముల నామములును దత్కర్తల పేర్లును దిగువ నుదాహరించుచున్నాఁడను.

ఉత్తరగోపుర వచనము.

గజారణ్యమాహాత్మ్యము.

జైమినిభారతము—సముఖము వేంకటకృష్ణప్పనాయకుఁడు.

ద్వాత్రింశత్సౌలభంజకలు—ఏకామనాథుఁడు,



తకుఁ బూర్వము దక్షిణదేశము దిన్నిగ్రంథములు పుట్టిన వని యాంధ్రలోక మెఱుంగదు. కావుననే చిన్నయసూరిరచితనీతి చంద్రికయే ప్రథమాంధ్రగద్యగ్రంథ మనువాడుక గలిగినది. ఆ గ్రంథమును దాని ననుకరించి కొక్కిండ వేంకటరత్నము పంతులు గారును వీరేశలింగము పంతులుగారును రచించిన నీతిచంద్రికలును జాలవఱకుఁ బద్యశైలిలో రచియింపఁబడినవి. ఇటీవల వీరేశలింగముగారు పలువురకు సులభముగాఁ దెలియునట్లులు శైలిని మార్చికొనిరి. న్యభావముచేత నాయన గ్రాంథిక శైలి ప్రసన్నమైనది. అందుపై సాంఘికాచారసంస్కరణ మావశ్యకమని జనులకు బోధించుపనిఁ జెట్టుకొనుటచే వ్యాసాదులను సులభ శైలిని రచింపవలసిన యావశ్యకత కలిగినది. దానినిబట్టి సులభము లగుపదముల నుపయోగించియు, సంధు లచ్చటచ్చట నడలించియు భాషాలక్షణము జెఱవకుండ సులభ శైలిని గల్పించెను.

వివేకవర్ధని యను పత్రికను నెలకొల్పి యాపత్రికను నడపుటలోఁ దమ యుద్దేశమును దెలుపుచు వీరేశలింగముగా రిట్లు ప్రతిజ్ఞ చేసిరి.

సీ. ....

ఓపిక నర్పణనోపయుక్తములైన

విషయములును నీతి విషయములును

గీ. సులభ శైలి నందఱకును దెలియునట్లు

కఠినసంధులు లోనుగాఁ గలవి విడిచి

వ్రాయుచు నొకప్పు డన్యదేశీయములును

లోను గాఁగల వానినిఁ బూని కూర్చు.

ఈపత్రికా ప్రకటనమునందు నాయుద్దేశములు భాషాభివృద్ధియు దేశాభివృద్ధియు రెండు. నే నేర్పఱచుకొన్న భాషాభివృద్ధి మార్గము తెలుఁగుభాషలో మృన్నువైన సులభశైలిని సలక్షణమయిన వచనరచన చేయుట” ఇత్యాది.

(స్వీయచరిత్రము.)

వీరేశలింగముగారికిఁ బ్రథమశిష్యుఁడనఁదగిన చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగా రీశైలి ననుసరించి ట్టుణ్ణము చేసిరి. ఈ శైలియే యిప్పటి వారందఱు ననుసరించు చున్నారు. ఆధునికాంధ్ర గద్యశైలికి వీరేశలింగముగారే మార్గదర్శి యని చెప్పుటలో సతిశయోక్తి లేదు.

వీరేశలింగముగారు రాజశేఖరచరిత్రము, సత్యరాజా పూర్వదేశయాత్రలు నను రెండు నవలలను రచించిరి. ఇందు మొనటిది, ఇంగ్లీషులో గోల్డ్స్మిత్తు (Gold smith) నవలలు. అనుకవి రచించిన “వికార్ ఆఫ్ వేక్ ఫీల్డు” (Vicar of Wakefield) అనునవలఛాయనుబట్టియు రెండవది ‘స్విఫ్టు’ (Swift) కవి నిర్మితమగు “గలివర్సుట్రావెల్సు”(Gulliver's Travels) అను నవలఛాయ ననుసరించియు రచియింపఁబడినవి. ప్రథమగ్రంథమందలి కథానాయకుఁడు రాజశేఖరుఁ డను నొక బ్రాహ్మణుఁడు. ఈయన మూలగ్రంథనాయకుఁ డగు “వేక్ ఫీల్డు వికారు” (Vicar of Wakefield) వలెనే యమాయకుఁడును



బోపకారపరాయణుఁడునై కపటసహవాసమువలన ధనము చాల నష్టపెట్టుకొని చిట్టచివరకుఁ దెలివి తెచ్చుకొని పోగా మిగిలిన దానితోనే తృప్తిపొంది సుఖజీవనము చేసెను. పుస్తక మంతయు నాతని జీవితచరిత్రము. రెండవగ్రంథములోని కథా నాయకుఁడు సత్యరాజాచార్యుఁడను మాధవబ్రాహ్మణుఁడు. ఇతఁడు 'గలివరు' వలెనే యనేకదేశములు సంచరించి తాను గనినదియు వినినదియు వివరించెను. ఈకథలన్నియు మూలకథవ లెనే నమ్మఁదగని పుక్కిటిపురాణములు. మంగళవార న్యాయమున సత్యరాజసఁగ నసత్యరాజని యన్వయించుకొనవలయును. తెనుఁ గుగ్రంథములకును, ఆంగ్లమూలగ్రంథములకును, బోలికలు పెక్కు తావులఁ బొడగట్టుచున్నవి. కాని, తెనుఁగులోఁ గథాపాత్రముల యొక్కయు గ్రామములయొక్కయు నామములు మార్చియు నితివృత్తముకూడఁ దెనుఁగుదేశములోని జరిగిన దనఁదగినట్లు మార్చియుఁ గవి కథకు గేవ లాంధ్రరూపమును గల్పించెను. ఇతిర గ్రంథముల ననువదించియు ననుకరించియు రచించినగ్రంథములు సైతము స్వతంత్రగ్రంథములనియే పాఠకులకుఁ దోచునట్లు రచనచేయునేర్పు వీరికిఁ గలదు. అది కవితాప్రాడి లక్షణ మని నాయభిప్రాయము.

ఈ నవలలోని యితివృత్త మితకంటె విస్తరించుట యనావశ్యకము. కాని వీరేశలింగముగారి పూర్వశైలికిని మాటిన తైలికిని గలభేదము చూపుటకై నీతిచంద్రికనుండి కొన్నివాక్యములును నవలలనుండి కొన్నివాక్యముల నుదాహరించెదను.

౧. “పూర్వ మొకప్పు డవగ్రహనిగ్రహంబు సంభవించి జలాశయంబులెల్ల జలశూన్యంబులైన, దైన్యంబున గహనంబు నంగల మతంగజనివహంబు యూఢనాథుపాలికిం బోయి సకరుణంబుగా నిట్లనియె. ‘స్వామీ! యేమని చెప్పుదుము? ఈ నికటంబున మే మజస్రంబును స్నానపానంబులు నేయు తటిని, యీ యేటివజ్రపులచే నిదాఘం బగుడుఁ బ్రబలాతపతాపంబున జుభాలమాత్రావశిష్టంబయ్యె. అల్పకాసారంబులగతి తడవనేల?’”

(నీతిచంద్రికవిగ్రహము. ప్రథమభాగము.)

౨. “పెద్దాపురమున కయిదాటు కోసులదూరములో జగ్గమవేట యనుగ్రామ మొకటి కలదు. సీత నెత్తుకొనిపోయిన నాఁడు మధ్యాహ్నము రెండు జాములవేళ గ్రామకరణముయొక్క యింటివద్ద కెవ్వరో వచ్చి తలుపుతీయుమని కేకలు వేసిరి. అప్పుడు పదునాలుగు సంవత్సరముల ప్రాయముగలిగి మిక్కిలి యందగాఁడై యేహేతువుచేతనో తలపెంచుకొనియున్న చిన్నవాఁడొకఁడు లోపలినుండి వచ్చి తలుపు తీసి యెందుకు వచ్చినా రని యడిగెను.”

(రాజశేఖరచరిత్రము-౧౨ ప్రకరణము.)

౩. “ఆఁడు మళయాళములో నాకు సిద్ధుఁ డనుగ్రహించిన పనరుయొక్క మహిమచేత నడవవలసిన ప్రయాసములేక మనోవేగమున గగనమార్గమునఁ బోయి క్షణకాలములో నేను లంకాద్వీపమున వ్రాలితినిని చెప్పియున్నానుగదా! హనుమద్దేవుని తరువాత నీ కలికాలములో మన పెద్ద లెవ్వరును బురాణముల

లోఁదక్క దర్శింపనోచుకోని లంకాద్వీపమును వాయువధమునఁ బోయి చేరఁగలుగుటకు మన భరతిఖండవాసులలో నెల్ల నేనే న్రథముఁడ నగుటచేత, ఇంతటి ఘనకార్యము సిర్వహించిన యాయుత్తమోత్తమ దినమును మహాపుణ్యదినముగా భావించి యేఁటేట మీరుత్సవము చేసికోక మానరన్న దృఢవిశ్వాసమును బట్టి నే నిక్కడ నడుగిడిన దినమును సరిగా త్రింటిలవలతో చెప్పుచున్నాను.”

(సత్యరాజాపూర్వదేశయాత్రలు 2 వ భాగము 1 ప్రకరణము)

చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారును బెక్కు నవలలు రచించిరి. వీరు వీరేశలింగముగారు త్రొక్కిన యాంగ్లేయగ్రంథానుసరణ సరణిని విడిచి చాలవఱకు స్వతంత్ర మార్గమునే త్రొక్కుటచే వీరిగ్రంథములలోని రచనావిశేషములకు మాతృక లనఁదగినవి యాంగ్లేయ గ్రంథము లున్న వేమోయని నెదకు నావశ్యకత యుండదు. వీరి నవలలలోని కథలు కొన్ని చరిత్రాత్మకములును గొన్ని కేవల కల్పితములును. చరిత్రాత్మక కథలలో కర్పూరమంజరి ముఖ్యమైనది. కల్పిత కథలలో గణపతి యుత్తమమని నాయభిప్రాయము. లక్ష్మీనరసింహముగారు హాస్యరసప్రియుఁడు. కావున నాయన గ్రంథములం దవకాశ మున్న యెడల నెల్ల నారసము పొడకట్టుచుండును. వీరి హాస్యము మొత్తముమీఁద మృదువును హృద్యమును నయి యుండును. వీరేశలింగముగారుకూడ హాస్యరసప్రియులే గాని యాయనహాస్యము సోపహాసమై పరుల మనములఁ గ్లేశ పెట్టును. పరులను నిండించు

నవుడే యాయన యారసమును బ్రయోగించును. లక్ష్మీనరసింహముగారి శైలిని జూపుటకై కొన్ని వాక్యముల నుదాహరించెద

౧. “అంతశ్శోకమును బాహ్యోపచారములు మాన్పఁజాలవు. చక్కని వెన్నెలలు చల్లని జలములు మంచిగండపుఁబూతలు శరీరమునకు సౌఖ్య మొనంగ నేర్చునుగాని శోకాగ్ని చే మఱుగుచున్న మనస్సునకు శాంతి కలుగజేయఁజాలవు. ఎండ వేడిమిచే మలమల మాడిన నేలను గుంభవృష్టి గురిసి చల్లఁబడఁజేయనట్లు దుఃఖానల సంతప్త మగు మనస్సును గృహారసశీతలంబు లగు నాపుల వచనంబులే శోకపువేడిమి నడచి శాంతి నొందింపఁగలవు.” (కర్పూరమంజరి, 4 ప్రకరణము.)

౨. “బ్రాహ్మణకుమారునకు గర్భాష్టమమునం దుపనయనము చేయవలయునని ధర్మశాస్త్రమునం దుండుటచేత నామె కుమారున కేడవయేట నుపనయనముఁ జేయ దలఁచె నని చదువరు లూహింపవచ్చును. ఆ యూహ సరికాదు. గర్భాష్టమ మేమో ధర్మశాస్త్ర మేమో పిచ్చివృక్షుఁ డెలియదు. ఉపనయన సంకల్పమున కొక్కటే కారణము గలదు. పేదరినమే ప్రధానము. అన్నవస్త్రములకు వారికి మిక్కుటమైన గుబ్బింది కలిగెను. గంగాధరుఁడు వయస్సునఁ బిల్లవాఁడెకాని భోజనవిషయమునఁ బెద్దవాఁడని చెప్పవచ్చును. మువ్వాలు మూఁడుసోలల బియ్య మతని కొకవిధముగ సరిపోవుచుండెను.”

(గణపతి. ఆటవప్రకరణము.)

నేటికి నవలలు లెక్కకు మిక్కిలిగా బయలుదేలుచు

న్నవి. మొత్తముమీఁద నీని కన్నింటికి నాంగ్లభాషలోని మూఁడవరకపు నవలలు మాతృక లని చెప్పవచ్చును. కొన్ని వంగభాషా నవలల కనువాదములు. గ్రంథకర్తల కాంధ్రభాషా జ్ఞానముకంటె గ్రంథరచనాభిలాష యధికమగుటచేఁ గొన్నికొన్ని నవలలలోని భాషాశైలియు హాస్యాస్పదములుగా నుండును.

ఇట్టిసవల లనేకము లున్నవి. మిక్కిలి చవుకగా నమ్ముటచే ననేకులు కొని చదువుచున్నారు. కాని నీనిని జూచినప్పుడు “కావ్యాలాపాంశ్చ వర్చయే” తనుసంస్కృతోక్తియు “Much learning is weariness to the flesh ” అను నాంగ్లేయోక్తియు స్మరణమునకు రాక మానవు.



# ఆధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసవైఖరి.

—: (౦): —

అ వ అ ధ్యా య ము.

—: ౦: —

వీరేశలింగముగారు క్రొత్తగా రచించిన గ్రంథములలో నాటకములు ముఖ్యములు. సంస్కృతమందును, ఆంగ్లభాష యందును గల మహానాటకములను బోలిన నాటకము నాటకములు రచించుపద్ధతి తెలుగులో సంతకుఁబూర్వములేదు. ఆకారణముచేతనే ప్రబోధ చంద్రోదయనాటకమును శాకుంతలనాటకమును అనర్థ రాఘవనాటకమును బూర్వకపులు ప్రబంధములుగఁ దెనిఁగించిరి. రామరాజభూషణఁడుకూడ నాకారణముచేతనే ప్రతాపరుద్రీయమును దెనిఁగించుచు సందలి నాటకప్రకరణమును విడిచిపెట్టెను. ఇందుమూలముననే సాహిత్యము నాటకాంతమనుమాట తెనుఁగునకుఁ బట్టలేదు.

ఇట్లనుటచే నాంధ్రమం దేవిధమైన నాటకములు లేవని యక్షగాననాటకములు, పారిజాతములు, యక్షగానరూపము లగు కములు, తామరారణము. యానాటకములను వల్లించి యొకసంఘము గాఁగూడి యూరూరును దిరిగి యాడుట నేఁడును జరుగుచు న్నది. ఈనాటకములఁ బ్రదర్శించుటకు రంగస్థల మక్కఱలేదు. వీధిలో నెక్కడఁబట్టిన నక్కడనే యాడవచ్చును. తాటియాకుల తోఁ జిన్న పందిరి వేసిన వేయవచ్చును. లేనిచో బట్టబయటనే

యీడుదురు. గోనెగుడ్డతెగ యొకటి చాలును. వీధులలో నాడుటచే వీనికి వీధినాటకములని పేరువచ్చెను. ఈవీధినాటకములలో పారిజాతాపహరణము, ప్రహ్లాదచరిత్రము, రామనాటకము ముఖ్యములు. పారిజాతాపహరణమును సామాన్యముగా భాగవత మందురు. గోదావరీమండలమం దిది ప్రసిద్ధనాటక మగుటచే భాగవత మాడుచున్నారనగా నాటక మాడుచున్నారను నర్థస్ఫూర్తి కలుగుచున్నది. నారదుడు శ్రీకృష్ణునకుఁ బారిజాత పుష్ప మిచ్చుటయు, నాతఁ డా పుష్పము రుక్మిణి కిచ్చుటయు, నానార్త విని సత్యభామ యలుగుటయుఁ గృష్ణుఁ డామెను సాంత్వనము చేయుటయు నిందలి యితివృత్తము. సత్యభామ కోప ప్రదర్శనమే యీనాటకమునందలి ముఖ్యభాగము. ఈభాగమునకు భామకలాపముందురు. ఇందువచ్చుపాత్రములలో సత్యభామపాత్రమే ప్రధానము. ఈభూమికను విద్యావతియుఁ బ్రౌఢయు నగు గణిక పూనును. ఈనాటకగ్రంథమును సిద్ధేంద్రయోగి యనునొక సన్న్యాసి కృష్ణామండలములోని కూచిపూడి యను గ్రామమందు రచించి యాయూరిబ్రాహ్మణులకు నేర్పనట. ఆ యూరివారు దానినొక మహాధనముగా భావించి “కూచిపూడి భాగవతు” లనుపేర నూయార నాడుచుందురు. ఇటీవల నీయారము తగ్గుచున్న ట్లున్నది. కాని, నేటికి నాయూరిబ్రాహ్మణ బాలురు బాల్యమువదలుసమయమున నొక్కమా అయిన గాలికి గజై కట్టుకొని యాగ్రామమందు వేంచేసియున్న గోపాలస్వామి సన్నిధిని నృత్యముచేయునాచారము కలదని విన్నాడను.

ఇట్టి యక్షగాననాటకము లనేకములు నాయకరాజ్యకా  
తంజావూరి లమున తంజావూరిలో నుత్పన్నమైనవి. వీనిలోఁ  
యక్షగాన జాలవటకు రఘునాథనాయకునికాలమందును నా  
నాటకములు. తనికొడుగు విజయరాఘవనాయకునికాలమందును  
బుట్టినవి. తంజావూరునగరిలోనున్న “మహారాజానర్సోజీపుస్తక  
భాండాగార” మందు 225 నాటకములున్నవి. వీనిలో రఘు  
నాథనాయకుఁడు రచించినవి కొన్నియును విజయరాఘవనాయ  
కుఁడు రచించినవి కొన్నియుఁ గలవు. కొన్నినాటకములు స్త్రీలు  
రచించినవి. విజయరాఘవకృతి రఘునాథాభ్యుదయనాటకము  
నందు రఘునాథనాయకుని యాస్థానమం దనేక పండితులును,  
గవులు నుండిరినియు, వారిలోఁ గొందఱు స్త్రీలుకూడ నుండి  
రినియు నెప్పుడును విద్యాగోష్ఠి జరుగుచుండెడిదనియుఁ దెలియు  
చున్నది. విజయరాఘవనాయకుఁడు తా నీ నాటకమునురచించి  
తనతండ్రి సన్నిధానమున నాడించితి ననియుఁ జెప్పెను. విజయ  
విలాసకర్త కృతిపతియైన రఘునాథనాయకునిం బ్రశంసించుచు-

“భరతివిద్యాధురంధరుఁడౌట రంగస్థలంబు రామాలం  
కృతంబునేసె.

అని యొకచోటను—

“మాటల నేర్చులా సరసమార్గములా కొలువుండురీతులా  
పాటలగంధులా కళలభాగ్యములా బహుదానలీలలా  
నాటకశాలలా యొక టనన్వల దెన్నిటఁజూడ నన్నిటన్  
మేటియుఁగీర్తి లోలుఁడుఁజూమిరఘునాథనృపాలుఁడిమ్మహిన్”  
అని యొకచోటను జెప్పెను.



దీనినిబట్టి రఘునాథుడు నాటకములు రచించియు, రచింపించియుఁ బ్రవర్తించఁజేయుచున్నట్లు స్పష్టపడుచున్నది. ఈనాటక మన్నాదుదాస కములలో వచనములును దరువులునుగాక ద్విపద విలాసము. లుకూడఁ దఱచుగాఁ గనఁబడుచున్నవి. హాస్య రసమును గలదు. ఈరీతినాటకముల రచనక్రమమునఁ దెలుపుట కై రంగాజమ్మకృత మన్నాదుదాసవిలాసనాటకముయొక్క యితివృత్తి మించుక సూచించెద. ఈనాటకమునకు మన్నాదుదాసను నామాంతరముగల విజయరాఘవనాయకుఁడు నాయకుఁడు.

గ్రంథకర్త మున్నుండు రాజగోపాలస్వామిని స్తుతించి తాను నాటకమును రచించెద నని ప్రతిజ్ఞ చేసిన పిదపఁ బదునై మద్విపదలలోఁ దంజాపురిని వర్ణించెను. ఆపురి కధీశుఁడైన “విజయరాఘవచంద్రుఁడు” రాజగోపాలవిలాస నామక భవనంబు నందుఁ గొలుపుండ నిన్నవించ నన్నగరి యన్నగారు (ప్రతీహారులు) వచ్చిరట యెటువలెను.

—♦ దరువు-సామంతరాగము-ఆదితాళము. ♦—

“నిడుద ఊళాయలు నిండుచోగలుఁబూని

సడిసన్న యన్నగార్లు సముఖానకు వచ్చిరి.”

వచ్చి మన్నాదుకోవెల శ్రీరాజగోపాలస్వామి పంసుని తిరునాళ్లకుఁ బిలుచుటకై స్వామివారి శ్రీమఖము తీసికొని నంబులువచ్చి యున్నారని విన్నవించి రాజాజ్ఞచే వారిని బ్రవేశపెట్టఁగా నా నంబులు “మంగళానిభవతు, మన్నాదు దాసహేమాబ్జనాయి కా రాజగోపాలస్వామి పరిపూర్ణ కృపాభివృద్ధిరస్తు తథాస్తు”

అని యాశీర్వదించి శ్రీముఖమును జదివిరి. రాజానంబులఁ దాంబూలాది సత్కారంబులచే గౌరవించి యనిపెను. నంబులు రాజసన్నిధికి వచ్చుటయుఁ దిరిగి యచ్చటనుండి సెలవు పుచ్చుకొని వెళ్లుటయు వర్ణించు దరువులుగలవు. నంబులు పోయినపిదపఁ కోవెల కరణాలు వచ్చి గుడి యాయవ్యయములను వివరించుచు నొకరినొకరు నిందించుకొనసాగిరి. రాజు వారికి సెలవిచ్చి పంపివేసి, జ్యోతిష్కులను బిలిపించి మన్నారుకోవెల వ్రయాణమునకు ముహూర్తము పెట్టుడని చెప్పెను. వారి పరస్పర సంభాషణము హాస్యరసపూరిత మై యున్నది. ఆనాటి హాస్యస్వరూపమును దక్షిణదేశమం దున్న యానాటి తెలుఁగు బ్రాహ్మణుల వ్యావహారికభాషా స్వరూపమును దెలుపుటకై యా సంభాషణము నుదాహరించుచున్నాఁడను.

“ముహూర్తం నిర్ణయించరయా, అని భూనాయకుండానతిచ్చిన గణితజ్ఞులకు లగ్ననిర్ణయమునకుఁగా విచ్చనగా బహుచర్చలు నడచెనట యెటువలెను.

భైరవజోస్యులు:—మంచనభట్లుగారు, పంచాంగం విప్పుడా.

మంచనభట్టు:—భైరవజోస్యులు, నేరనిమాటలే ఆడుదువు.

చక్కంగా అవ్వని భరణి కృత్తికలు గురుతెరుగవు నీకు

పంచాంగం విప్పేదిన్నా నీభవిష్యికి?

భైరవ:—మంచనభట్లుగారికి మూలానక్షత్రమో, మాటాడక మునుపే మూలం రేగుచున్నది.

మంచన:—వోరి భైరవజోశ్యిగా తిథి వార నక్షత్ర కరణయోగా

అలో వాకిటి గురు తెరుంగవే పంచాంగ మనంగా యేం  
దిరా?

భైరవ:—మంచనకు ముక్కుమీదనే వుండును కోపం సూర్య  
సిద్ధాంతం యెరింగినవాని కొడుకవు. మొన్నటి అమా  
వాస్యనాడు ముప్పాతికా పరిక గ్రహణమనిన్ని ఆగ్నే  
యస్పర్శ అనిన్ని దబ్బరలే వ్రాస్తేవే; మేము ఆర్యభట  
వాక్యపరసీతాల గ్రహస్ఫుటం చేసి గ్రహణం లేదంటేమే.

మంచన:—నీవు పోచన సోమయాదులవారింట మొగవాండు  
బుట్టనని వ్రాశ్చ చెప్పి యేకాక్షరప్రయోగం చేయించు  
క వస్తేవే.

భైరవ:—నీవు బుచ్చానధాని కొడుకు లచ్చిగాండు పదుహ్నో  
యేంట పల్లకి యెక్కునని జాతకం వ్రాస్తేవే. ఇదిగో  
బిచ్చమెత్తుక తిరుగుచున్నాండే.

మంచన:—నే ఫలభాగం వ్రాసిన దిక్కున పదివేలమంది పల్లకి  
తదస్తులైనవారు నీకేమి తెలుసు పోరా.

మధ్యస్థి:—వోయి, చాలించరోయి మీ జగడాలు నగరివారు  
ముహూర్తం నిర్ణయించమంటే యేమాగాధా లాడుచు  
న్నారు.

అనిన విని వారు సంవాదము చాలించి లగ్ననిర్ణయము చేసి  
రంట యెటువలెను:—

మేషం, వృషభం, మిథునం, కటకం, సింహం, కన్య,  
కన్యకు స్వామివీక్షణ శుభవీక్షణాలు కలిగినప్పటికిన్ని తులాల

గ్నము చరలగ్నము గనక యాత్రకు మహాప్రళస్తము లగ్నాధి  
 పతి శుశ్రుండు సప్తమమందు కేంద్రించి లగ్నము పూర్ణముగా  
 చూస్తున్నాడు. స్వస్వామి వీక్షణ శుభవీక్షణాలు కలిగియు  
 న్నది గనక భాగ్యస్థానాననుండి బృహస్పతి చూస్తున్నాడు.  
 గనక “యోయోధావన్యామి దృష్టోయతోవా, సామ్యేర్వాస్యా  
 తస్య తస్మాభివృద్ధిః కల్యాణసిద్ధిః పునరాగమశ్చ” అన్నాడు  
 గనుక తులాలగ్నము విజయయాత్రకు మహాప్రళస్తము. స్వామి  
 చిత్రము.”

ఆముహూర్తముననే రాజు బయలుదేరి మన్నార్యుని  
 లకుఁ బోయెను. వెంటనే స్వామి గరుడవాహనారూఢుడై  
 యూరేగెను. ఈ యూరేగింపుటుత్సవములో “గణికిలు పద  
 కేళిక వినిపించిరట యెటువలెను.

పదము—“తాళజాలరా తమిమించెరా! బాళ్ళిలో నన్నే  
 లుకోరా బంగారుమన్న మ్రొక్కేరా.

మరుడు నామీద దండెత్తె మమత మిగుల

హెచ్చేరా గరుడవాహన కౌగిట జేర్వరా.”

ఊరేగింపుటుత్సవము విస్తారముగా వర్ణింపబడినది. ఆయుత్సవ  
 ములో రాజు స్వామిని దర్శించి యిట్లు స్తుతించెను.

సీ. “కరుణారసము చిల్లు కడకంటిచూపుల

గరిమతో భక్తులఁ గాచువానిఁ

జందమామను మించు నందంబు గనుపించు

మొలకనవ్వుల ముద్దుమోమువానిఁ

బద్ధంబుపై వ్రాలు భమరం బసన్తించు  
 మేటి కస్తూరిబొట్టు నీటువాని  
 విజయసారధియకాట విజయంబు చేకూర్చు  
 కనకవేత్రము కేలఁ గలుగువాని  
 నాదలను వైరముడి చాల్చు నందగాని  
 గొప్పచౌకట్లు వీనుల నొప్పువాని  
 రాజితం బైన కనకాంబరంబువానిఁ  
 గంటి మన్నారుఁ గన్నుల కఱపుదీక్ష.”

స్వామియుత్సవము చూడవచ్చిన యువతు లనేకులు  
 విజయరాఘవనాయకుఁ జూచి మోహించిరి. వారిలోఁ గాంతి  
 మతి యను నొకకన్యక రాజునందు మిక్కిలి యనురాగము గల  
 దై యాతఁడు లభింపమి విరహావ్యథచే మిక్కిలి, స్రుక్తెను. ఆ  
 విరహము ప్రబంధరీతి ననుసరించి విరివిగా వర్ణింపఁబడినది.  
 ఈవర్ణనమునందుఁ బెక్కు దరువులు గలవు. ఎట్టకేలకుఁ గాంతి  
 మతి విలాసవతి యను నొకయువతిని రాజునొద్దకు దూతికగాఁ  
 బంపెను. ఆదూతిక వచ్చునప్పటికి విద్వద్గోష్ఠి జరుగుచుండెను.  
 ఆగోష్ఠిలో జరిగిన ప్రసంగ మించుక యుదాహరించెద.

శ్లో. భువక్తు వసుధాతలం విజయరాఘవ త్త్వాపతిః  
 వ్యనక్తు కవితాస్థితిం విజయరాఘవత్త్వాపతిః  
 నయం ప్రజతుమానసం విజయరాఘవత్త్వాపతిః  
 శ్రీయంభజతు సర్వదా విజయరాఘవత్త్వాపతిః.

శ్రీయం భజతు సర్వదే త్యత్ర లిక్ష్లోట్ తవ్య ప్రత్యయానాం

విధాయకత్వాత్ సర్వేశ్వర్య సిద్ధతయా పునర్విధానం సిద్ధసాధనత్వాత్ । విధేరజ్ఞాత జ్ఞాపకత్వాత్.

కిముచ్యతే హా భునక్తు వసుధాతల మిత్యత్ర “విందం వదం భూమిగతోనభుంక్తే” ఇతి రఘువంశప్రయోగానుసారేణ అత్తనే వదే ప్రయోక్తవ్యే కథం పరస్మై వదప్రయోగః.”

అతేదముత్తరం. భుజోననయితి సూత్రానుసారేణ అనవనాథేత్యాత్మనేపద విధానాన్నాయమాక్షేపః । నచనాచ్యం తస్మి తత్ర కాగతిరితి । అత్ర అనుభుంక్తే అనుభవతీత్యర్థః తథాచనదోషః.”

మాట—అవునోయి యెఱువంటి భాంతుండైనా యిఱువలె భ్రమ నుకొనునా! భుజిధాతువుకు అనుభవ మర్థమని యెఱువలె చెప్పుచున్నావోయి.

—వజ్రశుంఠ మల్లుభట్టిగాండు యేమోయి అనే అట్టు ఆయనా నాబ్రదుకు, యిఱువంటి బ్రహ్మిష్ఠో బ్రహ్మకొడుకును యేమోయి అనవచ్చునా.

—వోరి నీవలె వ్రథయతో బట్టి ప్రాయశ్చిత్తం చేసుకోకవుంటి సమరా.

—వోరి నీవు పుట్టి మూండాయితారాలులే. నిన్నటిసుడుపడవు నావంటి యోగ్యుణ్ణి జూచి యేమి వదరేవురా శునకంవలె పాదరక్షలు తీసి రెండు ప్రహరింతుమో.

—వోవృద్ధగార్ధభమా నోరుగలదంచున్న నత్తి నోరుబెట్టుక

కూయవచ్చినాండవు, కపోలతాడనం శేతునో! త్వమేవగార్హ  
భాః! త్వమేవశునకః! త్వమేవశూకరః ”

అంత విలాసవతి వచ్చి కాంతిమతి వృత్తాంతంబుదెలువ భూవతి  
యాయువతిం బరిగ్రహించుట కంగీకరించె. విలాసవతి తిరిగివచ్చు  
లోపల తత్తరమంది కాంతిమతి యెఱుకలదానింబిలిపించి ప్రశ్నిం  
ప నాయెఱుకత చెప్పిన యెఱుక :—

“యెరుకాదు గెరుఖాదు గెరుఖాదుగే దుండి! నీవుతలం  
శిన తలంపు నీవు తలంశిన తలంపు నిజముగా శెప్పినే! నిజముగా  
శెప్పినే తార్థాణగా శెప్పినే నిక్కముగా శెప్పినే తార్థాణగా శె  
ప్పినేదుండి! అమ్యాయమ్మ అమ్యాయమ్మ యీబురుకనికి యీబు  
రుకనికి బువ్వదేవే బువ్వదేవే! అవ్వగురిసూడ మొరంబెలో ము  
త్యాలుదేవే ముత్యాలుదేవే దుండి!

ముత్యాలు తెచ్చినవిదవ—

“శ్రీరాజగోపాల! దోరకానాథ! బంగారుమన్న! శంగ  
మరేండా! శండలంకార! వండువరావది నల్లనిదేవర! గొల్లలసా  
మి! చంపకవనవాసి! నంపంగిరాయ! విజయరాఘవవరద! విజయ  
నహాయ! నీవేనేనటు! నాతలంపుననిలిశి! యీకలికి తలంశినతలం  
పు! నిజముగా బలుకవయ్య! నిక్కముగా బలుకవయ్య! తార్థా  
ణగా బలుకవయ్య! అని యెఱుకలబుట్ట చేపట్టి రాజచంద్రునిపట్టి  
చేపట్టి యేమనుచున్నది.

అమ్యాయమ్మ అమ్యాయమ్మ శేయిసూపు శేయిసూపు శే  
యిసూపువేదుండి! దనముగల శేయ్యే! దాన్యముగల శేయ్యే! బం

గారుశెయ్యో! బాగ్గముగలశెయ్యో! నుండి అటునిటు సూడక నే  
శెప్పేగురి పూంకొని వినవే పూంకొని వినవేదుండి! కండ్లంటే  
తోడు! కడువంటే కొడుకు! కంటంటే మగండు! వొండే రెండే  
వొండు”

వా—అని మఱియు నే మనుచున్నది.

దరువు—

మదిరాక్షి హెచ్చు తలంపు మదిని దలంచితిని

అది నీకుఁ దెలిపెద నతివ యేమిచ్చేవే॥

అలరు విల్తుండు మించు చెలువుండు నినుఁజేరఁ

గల గంటివి రేయి కలకంఠి యీవు.

యెఱుకతమాట—

అమ్మాయమ్మ! అతం డేవితమువాం డంటా అడిగేవే! అతం  
డేవితమువాం డంటా అడిగేవే! అతం డేవితమువాం డంటా అడి  
గేవే! అయితే తెలిపే వినవేదుండి.”

అని పేరుచెప్పకయే యాపురుషుండు విజయరాఘవనా  
యకుఁడని స్పష్టపడునట్లు వర్ణించి కాంతిమతిచే బహుమానము  
నంది యెఱుకత వెల్లివోయెను. వెంటనే విలాసవతి వచ్చి రాజు  
నొద్ద జరిగినవృత్తాంతము విశదపఱుప నాకాంత కాంతునిసమా  
వేశంబున శెదురు చూచుచుండెను. నాయకుండును విలాసవతి  
వెడలిపోయినపిమ్మట విరహార్తిచే మిగులఁ దపించెను. ప్రబంధ  
శైలి నీవిరహము వర్ణింపఁబడినది.

రా జిట్లు విరహబాధం బడుచుండ నాయన యాచార్యుం



డగుశతక్రతు శ్రీనివాసతాతయాచార్యులు.

దరువు— మురువైన చౌకట్లు ముత్యాలకుల్లాయి

సరిలేని రతనాల జంట యటచట్ట

హరువొందు వాజపేయచ్ఛత్రములనీడ”

ను వచ్చి రాజు మనసు కాంతిమతియందుఁ దగులకొని యున్న దని తెలిసికొని యా యువతి తండ్రియగు రాజచంద్రమహారాజు నొద్దఁజూచి యాతనిచే నాపెను రాజున కిచ్చి వివాహము చేసెద ననిపించుకొని తిరిగి రాజునొద్దకు వచ్చి యా వృత్తాంతము తెలిపి పురోహితుల రావించి వారలతో—

“రారయా పురోహితులారా! మీరు యీనగరికి నూరు తరాలనుంచి తగు వైనవారు గనుక ముహూర్తం గలవారు, అట్లు గనుక కనకాంబరమున్ను ముడుంగురాలతోట్టికూడా నగరిముత్తైదువులచేత పండు పసుపు బంగారు పెంకాయలు, పూలు వక్కిలాకులు మొదలైన శోభన ద్రవ్యాలు బట్టించుకొని మేళతాళాలతో గూడా ఆ రాజచంద్ర మహారాజుగారి నగరికిపోయి వధూవరుల పేరింట సంతోషముగా పొంతనంబులుజూచి రేపు చంద్రతారా బలాలు గలిగిన శుభ దినంబు గనక రాత్రి యిరవై అయిదవ ఘడియను సింహలగ్నమందు వివాహముహూర్తమని తెలియఁ బలికి నిశ్చయ తాంబూలం నేయించి రారయా.”

, అని పలికి వారట్లు నలిపి తిరిగివచ్చి తెలిపిన రాజు వివాహమునకై తరలిపోయెను. పెండ్లికొడుకును పీటమీఁదఁ గూర్చుండఁబెట్టి ముత్తైదువలు—

దరువు—సువ్వి మన్నారు చాన సువ్విరమ్మహర్ష్యవాస  
 సువ్వి రుచిరముఖవిలాస సువ్వి సువ్వి  
 సువ్వి చోళభూమిపాల సువ్వి సుజన వినుతశీల  
 సువ్వి యువతి పాంచాల సువ్వి సువ్వి  
 సువ్వి మన్మథాకార సువ్వి సుకవిమందార  
 సువ్వి సారసుగుణహార సువ్వి సువ్వి,

అనుచు “కొట్టంబులు వెట్టిరి.”

పిమ్మట నాయకుడు భద్రగజం బెక్కి యూరేగి రాగ  
 వధూవదులఁ బీటలపైఁ గూర్చుండఁ బెట్టి పురోహితులు వివా  
 హసంకల్పమునడిపి క్రమముగా “దేవతాహ్వన నాంద్యగ్నిముఖ  
 స్నాతకవ్రత పునః పుణ్యాహవాచన అంకురార్పణ కన్యావరణ  
 మంగళాష్టక నవ వస్త్రధారణ మంగళసూత్ర ధారణ వివాహ  
 ప్రధానహోమోది శుభకర్మంబు” లాచరింపఁ జేయించు నమ  
 యంబునఁ బురోహితుల కొకరికొకరికి సంవాదం బీవిధముగా  
 నడచె:—

పురోహితుల మాటలు—

కొండుభట్లమాట:—అవునోయి యల్లు సోమయాదులు సూరు  
 తరాలనుంచి యీ యింటికి తగు వైన పురోహితుండ నే  
 నుండంగా నీ వెవ్వండి కొడుకవు నాస్వాతంత్ర్యం కొంగు  
 ముడి రూక తీసుక పొయ్యేటట్టుగా—

యల్లు సోమయాజులమాట—యేమోయి కొండుభట్లు, మా  
 తాతకు చవ్వప్పనాయనివారు పాంకెనసంభావన కట్టడ

చేసివుండంగా నీ వెవ్వండవు అపహరించుక పొయ్యేటట్టుగా మా యన్న కొడకవా?

వోభళభట్లమాట—అవురా సరసంభట్టిగా నగరింటి సహస్ర నామపూజకు సువర్ణ పుష్పాలుగలవే అవల్లా అపహరించి బదులుగా మొలాముచేసిన పూలుతెచ్చి వేస్తేవే యిది నగరివారు వింటే అట్లాగే శేయించరా యిది యెంత లేదని కనిపించుకోకవుంటే నీ వాడనా మరి.

సరసంభట్లమాట—వోరి వోభళభట్టిగా నగరింటి దాన ధర్మా లల్లా తేవావ్యర్థం ము మావ్యర్థం అంచున్న యిరు జీవి యెరుంగకుండా అంతా అంటించుకొని కాదనిపించుకపోయినవాన్ని వినవా వెనకటికి నీ వెన బుద్ధిగలిగి వుండరా” ఇట్లు వాడు లాడుచుండగా మధ్యస్థుడగు వేటొక పురోహితుడు వారిని వారించె.

ఆ సమయంబున ముత్తైదువలు జాత్యనుగుణముగా మాటలాడినారట యెటువలెను.

రంగావొర్పుల తిమ్మక్కమాట—యేమో ప్రోలుభట్ల యల్లమ్మ! నగరింట పెండ్లి నాడయినా వొకవ్రక్క బ్రద్ద వేసుకొని నమలరాదషవో?

యల్లమ్మమాట—అవునమ్మే రంగావొర్పుల తిమ్మక్క! నాకు వ్రక్కబ్రద్దా వొకటి కొడవా, చాలుచాలు, నిన్న మా వారు సుక్కరారంసంతలో పిండికూర కంచున్న గాను గబిండి తెచ్చిరి. పెండ్లి వందిట్లో నోరు మెదలించవలె

నంచున్న యింత దెచ్చుక తించునా యింతే.

తిమ్మక్కమాట—బో పొరుగింటి తిమ్మావధాని పెండ్లా వీరమ్మ పాటలు బాడుచున్నది. అంటుకొని నీవున్న పాడ్రాడవవో.

యల్లమ్మమాట—యిదేంవో నీవు నాగవసానివై పెద్దతనం చేసుక వుండేదానవున్న కడమవారు పాటలు పాడేవారు న్నా?

తిమ్మక్కమాట—వోశమ్మా మా యింటి ఆయన యెందుకో యెవఱోయే వేళా-రమ్మించున్నారు. నాకు పాటలు పాడేటందుకున్న ప్రొద్దువున్నదే. మా పుట్టింటిలో వుండేటప్పుడు కొండవీటి సర్వముచేత పదినుడుగులు నేర్చుకొంటిని. పాడుదనో అంటే శిగ్గవుచున్నది. యిక్కడంతా మొగవాళే వున్నారు. నీవు ధవళ మెత్తు నేనుం గూడా పాడేగాని”

ముత్తైదువులంత ధవళములు శోభనములు పాడిరి. అంత యథావిధిగా వివాహము పూర్తి యైనది. విజయరాఘవనాయకుఁడు కాంతిమతీ వహితుఁడై నిజనగరము ప్రవేశించి సుఖస్థితి నుండె.

యక్షగాననాటకముల స్వరూపమును బూర్వకాలమం దరవదేశములోనుండిన యాంధ్రుల వేషభాషలను దెలుపుటకై నాటక స్వ యీనాటకమునుండి యింతగ్రంథము నుదాహరించి రూపము. నాడను. ఈయక్షగాననాటకములు, ఆంగ్లేయవా

జ్యోయమునందలి “operas” వలె గానప్రధానములై సామాజికులకు వినోదము గల్పించుటకే చాలును గాని యంతకంటె వధి కఫలము నీయఁజాలవు. మహానాటకములు, కావ్యములు, పురాణములు మొదలగు గ్రంథములు కథాప్రధానములు. వానివలన ఫల మధికము. కావ్యాదులయందుఁ బూర్వవృత్తమును గవి తా ననువదించి చెప్పెను. శ్రోత లామాటల యర్థమును బట్టి పూర్వము జరిగినది తమ మనస్సులకుఁ బట్టించుకొని యానందింపవలసియున్నది. నాటకకర్త పూర్వవృత్తమునకుఁ బునఃస్పృష్టి కావించి దానిని యథార్థపురుషస్థానీయులగు పాత్రముల మూలమున వ్యక్తపఱచును. రసజ్ఞులు నిపుణతతోఁ బ్రదర్శించినచో నావృత్త మంతయు నప్పుడు తమయెదుట జరుగుచున్నదను భ్రాంతిని గలిగించి సామాజికుల హృదయముల నార్ద్రములుగా నొనర్చి నందు కవిభావములు నాటుకొని రసము లంకురింపఁ జేయును. కావుననే సాహిత్యము నాటకాంతి మనుమాట పుట్టినది. ఇట్టి నాటకములు పూర్వ మాంధ్రవాఙ్మయమునందు లేకుండుటచే నాధునికకవులు కొందఱు ఆకొఱఁతెను దీర్చి సమకట్టి పెక్కు సంస్కృతనాటకములను, గొలఁదిపాటి యింగ్లీషునాటకములను దెనిఁగించిరి. ఇటీవలఁ గొందఱు క్రొత్త నాటకములు గూడ రచియించిరి.

సంస్కృతనాటకానువాదమే యిప్పటికిని విరివిగా నడుచుచున్నది. సంస్కృత నాటకములను దెనిఁగించుటలో నాంధ్రకవులు రెండు భిన్న మార్గములం ద్రొక్కినారు. మూలము

సంస్కృత లో నున్నది యున్నట్లు “తూచాలు” తప్పకుండ నక్షాటకాను రాధాక్రమమునఁ దెలిగించుట యొక మార్గము. దీనిని వాదము. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి ప్రభృతు లవలంబించిరి. మూలములోని భావము స్రధానము చేసికొని యా భావము నాంధ్రభాషా సంప్రదాయానుసారముగా నాంధ్రుల కింపగు నట్లు తెలుపుట రెండవ మార్గము. ఈ మార్గమును వీరేశలింగ ప్రభృతు లనుసరించినారు. ఈ రెండవ రీతియే యుచితమని నాయభిప్రాయము. ఆంధ్రులకు మూలగ్రంథములయందలి భావములు స్రధానములుగాని యందలి పదములును వానికూర్చు మ బ్రధానములుగావు. భాషాస్వరూపమునుబట్టి శబ్దములేకాక వాక్యరచనారీతికూడ మాటుచుండును. సంస్కృతశ్లోకమునందుఁ జక్కగా నిమిడియున్న భావము సంస్కృతభాషాపరిచయముగలవారి మనంబుల కెక్కిన రీతిగాఁ దెనుఁగువారి మనస్సులందుఁ బట్టునట్లుగాఁ దెలిగింపవలయు నన్న నాంధ్రకవి యా భావమును దనమదికిఁ బట్టించుకొని స్వీయభావముగాఁ జేసికొని యాంధ్రభాషాసంప్రదాయానుసారముగా వ్యక్తపఱుపవలయును. కమసాలి ప్రాత్రబంగారు నగను గరఁగించి క్రొత్త నగను జేసినట్లాంధ్రకవియు సంస్కృతివాక్యముల విడదీసి భావమును చూత్రము గ్రహించి యా భావమున కాంధ్రభాషానురూపముగ నూతన రూపము కల్పింపవలయును. అట్లుగాక మక్కికి మక్కిపెట్టి యక్షరాధ్యక్షమముగాఁ దెనిఁగింపఁబడిన గ్రంథములు మూలగ్రంథములకు వ్యాఖ్యానములుగా నుపకరింపవచ్చును గాని

యాంధ్రగ్రంథము లనిపించుకొనవు. ఆంధ్రుల కంతగా రుచింపవు.

అనువాదగ్రంథముల విషయమున నేమి స్వతంత్రగ్రంథముల విషయమున నేమి చెప్పవలసిన దింకొక్కమాట గలదు. శబ్దాచిత్యమును సుప్రసన్న మైన శైలియుఁ గలిగిన కవిత్వము నిష్కళంకదర్శనముపోలేఁ బ్రకాశించుటంజేసి యందుఁ గవి భావములు చక్కగాఁ బ్రతిఫలించి పాఠకుల మనములకుఁ దేటతెల్లముగా నగపడును. అట్లు కానికవిత్వము దుమ్ముపట్టిన యద్దమువంటి దయి యందుఁ గవి భావములు కొన్ని యగపడుటయుఁ గొన్ని యగపడకుండుటయు నగపడిన వైన నయథార్థముగా నగపడుటయుఁ దటస్థించును.

ఆంధ్రీకరింపఁబడిన సంస్కృత నాటకములలో “ఉత్తరీ రామచరితే భవభూతిర్విశిష్యతే” యన్న కాళిదాసోక్తికి నివానమగున యుత్తరరామ చరిత్రము మొదటిదయినట్లు తోచుచున్నది. దీనిని వావిలాల వాసుదేవశాస్త్రిగారు 1880 వ సంవత్సరములో నాంధ్రీకరించిరి. ఇటీవలఁ బదిమందివఱకు దీనిని దెనిగించిరి. వారికెల్లను నేను గడగొట్టువాఁడను. వాసుదేవశాస్త్రిగారు, మల్లాది సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు, శ్రీమంత్రిపెగడ భుజంగరావుగారును రచించిన గ్రంథములను బరిశీలించితిని. ఈ మూఁటిలో సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి గ్రంథము మూఁడవ కూర్పులోని రచన యుత్తమముగా మన్నదని వా యభిప్రాయము. మచ్చున కొక శ్లోకమును దాని తెలుఁగు పద్యములను నుదాహరించెదను.

శ్లో. అద్వైతం సుఖదుఃఖయో రనుగతం సర్వా స్వస్థాసు య  
ద్విశ్రామా హృదయస్య యత్ర జరసా యస్మిన్నహర్షోరసః  
కాలే నావరణాత్యయాత్పరిణతే యశ్చేమసారే స్థితం  
భద్రం తస్య సుమానుషస్య కథమ ప్యేకం హి త త్పార్థివ్యశే.

ఉ. ఎవ్వని కైన జన్మమున హృచ్చిమ లేక సుఖాసుఖంబుల  
న్నవ్వచు నొవ్వకే చెలువున స్సతతంబును రాగలబ్ధిలో  
జవ్వన మూడి వార్ధకముసాగఁగ న్నేహముమెందుకొన్నదా  
మవ్వపుఁగోర్కి నట్టి యతిమానుషశాలికి మంగళం బగున్.

వాసుదేవశాస్త్రిప్రణీతము.

ఉ. ఎయ్యది భేదమోదముల నేకము సర్వదశానుబద్ధ మే  
దెయ్యడ విశ్రమించు మన మెందలి రక్తి జరాసపాయమా  
నెయ్యది యోలి లజ్జ నశియింప ఘనప్రణయంబు గాంచు నా  
నెయ్యపుజంటఁగన్ శుభమునిత్యముఁగోరఁబడుంగడంకతోన్.

భుజంగరాయప్రణీతము.

మ. సకలావస్థల నేది కష్టసుఖముల్ సైరించునో యేకమై  
వికలం బైనమనంబు నెందుఁ గనునోవిశ్రాంతి యెందొప్పవా  
ర్ధకమందుం దమిఁబెండ్లియాది మృతిపర్యంతంబుగాఁ బ్రేమసా  
ర్ధక మా నెయ్యదినిత్యభద్రమయియూదాంపత్యమేపారెడున్.

సూర్యనారాయణశాస్త్రిప్రణీతము.

ఉత్తరరామచరితము తరువారఁ దెలిఁగింపఁబడిన సం  
స్కృతనాటకములలో ముఖ్యమైనది. కాళిదాసకృత శాకుంతల  
ము. దీనిని కందుకూరి వీరేశలింగముగారు 1883 సంవత్సరము



లోఁ బ్రకటించిరి. తామీ నాటకములో మొదటి రెండంకములు తెనిగించి 1876 సంవత్సరమునందు వివేకవర్ధనీ పత్రికలోఁ బ్రకటించి యంత పరవస్తు రంగాచార్యులుగారుకూడ నానాటకమునే తెనిగించుచున్నారని విని వారు ప్రకటించుచుండిన “నకలవిద్యాభివర్ధనీ” పత్రికను దెప్పించిచూడ నందులోఁగూడ మొదటి రెండంకములు మాత్రమే యుండుటచే నాచార్యులు గారి గ్రంథము పూర్తియైనవివ నది చూచి తాము తమగ్రంథము పూర్తి చేయవచ్చు నని వేదియుండి యాగ్రంథ మెప్పటికిని బూర్తికాకపోవుటచే 1883 వ సంవత్సరములోఁ దమ గ్రంథమును బూర్తిగాఁ బ్రకటించితిమని వీరేశలింగముగారు స్వీయచరిత్రమునందు వ్రాసినారు. నాకుఁ దెలిసినంతవఱకు నీ క్రింద నుదాహరింపఁబడినవారుకూడ నీ నాటకమును దెనిగించిరి.

1. రాయదుర్గము నరసయ్య శాస్త్రిలుగారు.
2. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారు.
3. దాసు శ్రీరాములుగారు.
4. వడ్డాది సుబ్బారాయఁడుగారు.
5. మంత్రప్రెగడ భుజంగరావుగారు.
6. వత్సవాయ నీలాదిరాజుగారు.
7. కాంచనపల్లి కనకమ్మగారు.

ఈగ్రంథము లన్నియు వీరేశలింగముగారి గ్రంథముతరువాత బయలుదేసినవే. దాసు శ్రీరాములుగారు దీని నచ్చతెనుఁగున రచించి తక్కినవారికంటె నధిక నిర్బంధములకు లోనయి

రి. నేను జూచినంతవఱకు వీరేశలింగముగారి యాంధ్రీకరణము మేలుగా నగపడుచున్నది. ఒక్క-యదాహరణము :—

శ్లో. యాత్యేకతోస్త శిఖరం పతి రోషధీనా

మావిష్ట్రతోరుణపురస్సర ఏకతోర్కః

తేజోద్వయస్య యుగపద్వ్యసనోదయాభ్యాం

లోకో నియమ్యత ఇ వాత్మదశాస్తరేషు. అ.ర.శ్లో. ౨.

చ. ఒక దేన నన్న శైలమున రోషధినాథుఁడు పోవుచున్నవాఁ

డాక దేన భాస్కరుం దుదయమొందె ననూరుపురస్సరంబుగా

నొకసమయంబునందె వ్యసనోదయము ల్లనె రెండుతేజముల్

ప్రకటనుఖంబు దుఃఖమును బ్రాణుల కీట్లని తెల్పుకె వడిన్.

వీరేశలింగముగారు మాళవికాగ్నిమిత్రము, ప్రబోధచంద్రోదయ

ము ననునాటకములును రత్నానళియను నాటికయును గూడఁ

దెనిగించిరి. ఉత్తరరామచరిత్రముకూడఁ దెనిగింపఁ దలచిరి

కాని వాసుదేవశాస్త్రులుగా రాపని చేయుచున్నట్లు తెలిసి మాని

వేసినారట.

మృచ్ఛకటికనాటకమును వాసుదేవశాస్త్రుగారు, తిరుపతి వేంకటేశ్వరకవులును దెనిగించినారు.

ముద్రారాక్షసనాటకమును—సుసర్ల అనంతరావుగారును, పాలెపు వేంకటసూర్యగోపాలముగారును దెనిగించినారు.

వడ్డది సుబ్బారాయఁడుగారు వీరరసప్రధానమగు వేణీ సంహారనాటకము నాంధ్రీకరించిరి. ఈనాటక మొకసారి ప్రయోగింపఁగాఁ జూచినాఁడను, సుబ్బారాయఁడుగారిపాక మీరసము

నకు సరిపడిన దని నాయభిప్రాయము. ఈకవి ప్రబోధచంద్రోదయమును, మల్లికార్జునప్రకరణమును చండకౌశికనాటకము నుగూడఁ దెనిగించెను.

చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగా రిటీవల భాసనాటకము లనువ్రతీతితో వెలువడిన సదున్మాదంబు చిన్ననాటకములం దెనిగించిరి. వీరిరిచన వీరేశలింగముగారి రచనకంటె నించుకవలు చసయు సుప్రసన్నము నయి మూలగ్రంథాపేక్ష యేమాత్రము లేకయే భావము సువ్యక్తము చేయును. వీరి శైలిం దెలుపుటకు మూఁడుపద్యములనుమాత్ర ముదాహరించెదను :—

౧. అలరుందేనియఁ గ్రోలి మత్తుగొని యవ్యక్త ధ్వనుల్ సేయుతేఁ  
టులగ్రుచ్చున్ బిగియారుగోఁగిటనునాఁడుండు మైదల్లారిమిన్  
చెలికాఁడా మనకాలిచప్పుడయిన నీతిల్లి యీతేంట్లు నా  
వలెఁ గాంతావిరహార్తిఁ గుందు మనమావంకం జనన్వద్దిఁకన్  
(స్వప్నవాసవదత్త)

౨. మొదటన్ గాలికిఁ దూలి వెండియు నభంబుం గ్రమ్ము వర్షర్తునీ  
రదమట్టుల్ దొలుదొల్త నోడి యిటుగర్జల్ సేయుదే వెండిచి  
మ్మెదరా ర మ్మిటు మాటలేమిటికి భూమిప్రయ్యలై కూలిపో  
వుదు వజ్రహతి నంజనాచలతటంబుంబోలి యొక్కు మ్మడిన్..-  
(బాలచరితము)

౩. భవి నభిషిక్తులైన నృపపుంగవు లెల్ల గతించినా రటుల్  
దివమున కేఁగెఁ గర్ణుఁడు నదీతనయుండును నేలఁగూలె నా  
హవమున నేను జూడ హతమయ్యెను భ్రాతృశతంబునున్నదీ

హావలున నాయవస్థ యిఁక నాయుధమున్ గురుపుత్రువీడవే.

(ఊరుభంగము)

ఇంగ్లీషునాటకములు తెనిగించుటలోఁ గూడ వావిలాల  
వాసుదేవశాస్త్రిగారే ప్రథములయినట్లు తోచుచున్నది. వీరు  
 ఆంగ్లేయ “జూలియస్ సీజర్” Julius Caesar అనునాటక  
 నాటకము మును సీజరుచరిత్రమునుపేరఁ దెనిగించినారు. కథ  
 వాదము. యందుఁ గాని పాత్రలనామములందుఁగాని మార్పు  
 లేమియుఁ జేయలేదు. ఆదినుండి యంతమువఱకుఁ దేటగీతములే  
 వాడిరి. ఈ ఛందస్సే మూలములోని ఛందస్సునకు మిక్కిలిఁ  
 జేర్చుగానుండువని వీరు చెప్పినమాట యచితముగానే యున్నది.  
 వీరేశలింగముగారు—

౧ చమత్కారరత్నావళి.

౩ కళ్యాణకల్పవల్లి

౨ రాగమంజరి

౪ వేదీసువర్తక చరిత్రము

అను నామములతో నాంగ్లేయ నాటకములకుఁ దెనుఁగు చేసిరి.  
 నాలుగవదానిలోఁ దప్పఁ దక్కిన నాటకములలో మూలములో  
 ని పాత్రల నామములు విడిచిపెట్టి వానిస్థానమున సంస్కృతనా  
 మములను గల్పించిరి. ఇతివృత్తము మార్పలేదు గాని, యవి  
 భరతఖండముందే జరిగినట్లు తోచుటకై యచ్చటచ్చటఁ గొన్ని  
 సూతనచ్చాయలఁ గల్పించెను. ఈ నాటకములను జదువునప్పు  
 డు వానిలోనికథ విదేశకథ యను ననుమాన మైనఁ గల్గదు.

చమత్కారరత్నావళి

(Shakespeare) కవికృతముగు

(Comedy of Errors) ను వేదీసువర్తక చరిత్రమునకు, ఆకవి

యే రచించిన (Merchant of venice) అను నాటకమును మూలములు. రాగమంజరి, కల్యాణకల్పవల్లులు (Sheridan) కవి రచితములగు (Duenna, The Rivals) అను నాటకముల యనువాదములు. చమత్కారరత్నావళియు కల్యాణకల్పనల్లియుఁ గేవల గద్యాత్మికములు. రాగమంజరిలో సచ్చటచ్చటఁ బద్యములు గలవు. వెనీసు నర్తకి చరిత్ర మంతయు ద్విపద మయము. ఈ నాటకముందు మొదటి రెండుంకములు మాత్రమే ప్రకటింపఁబడినవి. ఈ నాటకములలో దేనికీని బరసపాఠనము లంతగాలేవు. మొత్తము మీఁద నాంధ్రులకు సంస్కృతి నాటకానువాదములపైఁ గలుగూడర మాంగ్లేయ నాటకానువాదములపైఁ గలుగ లేదు.

క్రొత్తగాఁ గల్పింపఁబడిన యితీవృత్తముతో స్వతంత్రముగా రచింపఁబడిన మొదటి తెనుఁగునాటకము చాపిలాల వాసుదేవ శాస్త్రిగారు రచించిన సందకరాజ్య నాటకమే నాటకమున యని తలంచెదను. ఈ నాటకము 1880 న సంవత్సరములో త్వరములోఁ బ్రకటితమైనది. పీఠికలో శాస్త్రులు గారు నాటకరచనకు నిమిత్తము నిట్లు వివరించి నారు:—

“ఇది నేను వ్రాయుటకుఁ గల్గిన ముఖ్యోద్దేశము మన వారిలో—అందులో బ్రాహ్మణులలో—బహుతరముగాఁ గాన్పించనట్టి యైకమత్యమును సర్వవిధంబుల స్వీకరించి దానివల్ల మన మెల్ల మేలు పడయఁ గోరవలయునని యెఱింగించుటే కాని మఱి

యొకటి కాదని స్పష్టముగాఁ జెప్పుచున్నాఁడను. ఈ సంగతినే పొడిమాటలతోఁ దెలియఁజేయక కథ యొకటి కల్పించి యందులోఁ బరస్పర వైరములు పెంచినవారు శిక్షింపఁబడినట్లు కూర్చుట మంచి దని యెంచి, యిట్టి నాయభిప్రాయంబున మన వారెల్లరుఁ గైకొందు రని తెలంచి నాటకధారణిని వ్రాసితిని. కృష్ణాగోదావరీజిల్లాలలో—ముఖ్యతరముగాఁ గృష్ణాజిల్లాలోనే— రమారమి పాతికసంవత్సరములక్రిందట బ్రాహ్మణజాతివారిలో నెందుమూలముననో కాని వైషమ్యములు పుట్టి నానాఁటికిఁ బ్రబలి యనేకవిధములఁ బీడించుచుండుట యందఁకును నఱచేతి యద్దములోని బొమ్మనంటిదేకదా. ఇట్టిబాధలు రాజకార్యములలోను బ్రవేశించిన ననుటకు మాననకొటియుక్క మనోదార్పి ల్యము నెఱింగిన యెవ్వరు ననుమానింపరు. అసలే నాశిల్లి పోవు చున్న యైకమత్య (కట్టుదల) మను మొలకను వేరుదెంపఁ బాలు పడ్డ యీవిరోధముల నిందులోఁ బొందుపఱచి యుభయత్ర మేలు చేయఁగంటి ననుకొనుచున్నాఁడను. పుస్తకము పూర్తిగఁ జదివిన దాఁక నాయీయభిప్రాయ మింత స్పష్టముగాఁ దేలక పోవచ్చును.

మఱియు నీదినములలో జరుగుచున్న యధికదౌర్జన్యములుకూడ నిందు సక్కఁడక్కడ సందర్భవశమునఁ గానుపింపఁ గలవు. అద్దములో ముఖములు చూచుకొన్నగతి, నెప్పుడో జరిగించినట్లుగా నిందుఁ జెప్పఁబడ్డవియెల్లఁ బ్రస్తుతిమున జరుగు చున్నవే యని నమ్మి నాచదువరులెల్లరు సట్టివానికి దూరముగాఁ

దొలంగి దాన సుఖపడెదరుగాత మని కోరు ట్టాకృతే నే నిప్పుడు చేయఁగల పని యై యున్నది.”

ఈనాటకములోని యితీవృత్త మెద్ది యనః—విశాలా పురము రాజధానిగాఁ జేసికొని నందఁకుఁ డనురాజు భూపరిపాల నము చేయుచుండెను. ఈతనియొద్ద శరభోజీ, అప్పాజీ యను నిద్దఱు మంత్రిలుగా నుండిరి. వీరిని లోఁబఱచుకొని గ్రామకరణములందఱు పూర్వకాలమందుఁ బుట్టియున్న వైదికబ్రాహ్మణ మాన్యములపై రాజానుమతిలేకయే శ్రోత్తగాఁ బన్ను కట్టియుఁ గొన్నిభూములఁ గ్రమక్రమముగా నితరులకుఁ సంక్రమింపఁజేసియు మఱియు ననేకవిధములఁగూడ వైదికుల కపకార మొనర్చు చుండిరి. బాధలు పడిపడి, కొందఱు వైదికులు రాజపురోహితుఁ డగు శారదానందుని సాహాయ్యమున రాజును జేరి మొఱ లిడిరి. రాజు పెద్దసభఁ గావించి యచటికి వైదికులను రాజకీయోద్యోగులను రావించి వారివాదప్రతివాదములఁ బరిశీలించి కరణములు వైదికబ్రాహ్మణుల బాధించి రని నమ్మి దీనికంతకు మంత్రిలే ముఖ్యకారకులని నిశ్చయించి వాందఱును గాశికీఁబోయి యచ్చటనే యావజ్జీవము నివసించునట్లుత్తరువు చేసెను. ఇంతవఱకే ప్రధానకథ. అది చతుర్థాంకముతో ముగిసెను. పంచమాంకములోఁ బూర్వము కాళిదాసు విషయములో జరిగిన దనుప్రతీతి గల “సనేమిరా” కథవంటి యొక “సనేమిరా” కథ శారదానందుని విషయమై కల్పించి చిట్టచివర కుత్తరరామచరిత్ర నాటక సప్తమాంకములోని యంతర్నాటిక చివరభాగము నాటక మా

డించి గ్రంథసమాప్తి గావించెను. ఈపంచమాంకకథనుఁ బ్రధాన కథతో సంబంధ మేమియు లేదు. ఇది గ్రంథపూర్తికై కల్పింపఁ బడినట్లున్నది.

ద్వితీయాంకములో అన్నప్పశాస్త్రులచేత రాజనమత్తమం దప్రావధానము చేయించి యందుఁ బూర్వకవికృతపద్యములనే యను సంధించెను. నాల్గవయంకమందలి వాదప్రతివాదములందుఁ గొన్నిమాట లుదాహరించెద.

వైదికులపక్షమున రామదీక్షితులు చెప్పినమాటలు—

“బ్రాహ్మణులు మున్నెపుడో రెండుభాగములుగ

నైరి-విహరించువారు తాత్కాల్యబిల్లోనుఁ

జతురతాపాటనపుఁదెప్పసాయమునను;

వేద మధ్యయనించియు వివిధశాస్త్ర

మభ్యసించియుఁ దక్కిన యందఱకును

బడసి గురుభావ మెట్లెట్లా పరఁగువారు:—

వీరు వైదికుల్, తాత్కాల్యులు వారునైరి

కొన్నిచోట్లను బ్రాహ్మణు లన్నమాట

పరువుతోఁ జెల్లుచున్నది వైదికులకై

తాత్కాల్యులకు జీతములు నెన్నెలకును ముట్టు

టొక్కటేకాక వారిలోఁ బెక్కుమంది

కరణములు గానఁ గాంతురు గౌరవంబు

వైదికులు రాజనకుఁ చేయవనులు లేవు

కాదె, యనుబాలికుఁడు నరకానఁబోవు.



\* \* \* \*

భూపునంపల్లికిని వారె మూలబలము  
కావుననె వైదికులకు భూకాంతులు మును  
పెక్కులుగ జీననములు కల్పించినారు  
బహుదినంబులు పోఁ గుటుంబములు పెరిగి  
పఱుకొ పాతికొ చిక్క, మావారు సగము  
త్తిగి జీవించుచుండిరి దాన దాన  
కానియేలొ, యిటీవల హాని వచ్చె.  
వైదికులపుణ్యమునఁ బండ వారి పొలము  
చూడనొల్లకయో తమచోట రాజు  
పూర్ణవిశ్వాసముంచిన ముఱువు నోరు  
లేని మామీదఁ జూపంగఁ బూనియొక్కొ  
మంత్రశరభోజి యూహార యాత్ర మల్లి  
కరణములఁ గట్టుకొని మాకు జరుగుచున్న  
సర్వసుంబాల మాస్యముల్ చక్కలాగు  
కొనియె; దీనను బొక్కినమునకుఁ జాల  
నిండుగలిగెను గాఁబోలు నేటికిల్లు!  
అట్లులెనను బాగుండు! నబ్ధిరితిఁ  
దిరిగి వెచ్చింపఁబడుఁ బ్రజాభరణమందు!  
మతవిషయమందు తొక్కులు మాకు నెదిరి  
క్రొత్త పద్ధతి నేర్పరిచ్చినిరి మొన్న;  
దానితో మాకుఁ బనిలేక దొలనుండ,

వెలువడినవారిఁ గులములోఁ గలుపుకొనుచు  
యుగనిషేధంబు గణియింపకంటె కాక  
చేత నధికారముండుటచేత, మాకుఁ  
జిక్కు పిడి కెడుపొలము కాఁజేసినారు ”

రాజకీయోద్యోగులపక్షమున శగభోజి చెప్పినమాటలు.  
“ఇప్పు డీదీక్షితులు విప్పిచెప్పినట్లు  
వైదికులపైన మాకేమి వెరమేమి?  
మేము వారును నొక్కటై మెలఁగఁ గన్న,  
నైకమత్యఫలంబుల ననుభవింపఁ  
గాను, మాసరివా రెండుఁ గానరారు.  
అయిన నావేడ్క మా కిందు నబ్బదయ్యె;  
స్వామికార్యనిర్వహణము జగడమునకు  
మూల మయ్యెను, నిజముగా భూపవర్య.  
కోవెలల పెద్దకోనేర్లుగూడను దమ  
వంతు జలబాష్ప మంపవే వారిదునకు;  
వైదికు లయినమాత్రాన వా రదేల  
పన్ను గట్టరొ, తలఁపుఁ డీప్రభువుగారు,  
కష్టపెట్టఁచుఁ బేర్కొను కాపులఁ దమ  
చేలు దున్నించుకొను లొక్కచెడ్డతనము,  
వీరు దయ్యాలుపెట్టినకారణమున  
వీరి పొలములపైరులు విఱుగఁబండి  
వీరితోఁ గలహించిన వారి చేలు

మోక లేకుండఁగఁ బురుగు నాకిపోయె ।  
 లంకపాలములకును వీరు సుంక మీరు.  
 సాంతికవతాలకంటె వేయింతలుగను  
 నూర్పుదెచ్చెడుపాలము పన్నులకుఁ దేకి;  
 పండి పండని దబ్బపైఁ బన్నుగట్టి  
 యీడ్చి పుచ్చుకొనుట న్యాయ మెట్టు లగును ?  
 మిరపకాయలొ సున్నమో మింగి యింత  
 వీరు సంపాదనము చేసినారు గాని  
 పంటపాలములు వీరి ప్రభావ మరసి  
 యిచ్చినా రనుకోఁబోకుఁ డెప్పటికిని  
 కొన్నియూళ్లను వైదికుల్ కోవెలలను  
 న్వస్తి చెప్పగి మానిరి; వారిక్రిందఁ  
 పాలము లుండుట కేహేతువుఁ గనఁబడదు.  
 వలసనోయిన వీరు, నభంబు విడిగి  
 మీఁదఁ బడి చంపుననుమాట, మేదినీశ!  
 నీరి బెడరింపుమాట—యూభీతి యేల?  
 నారసాగడు వీరిని నమ్ముకంటె,  
 నూరు పెడలింప మేలగు టొకటి నిజము.  
 మీకు నింతగఁ దమపయిం బ్రేమ యుంట  
 యెఱిగి కాఁబోలు, వైదికు లెందు మమ్ము  
 నీనడింతురు, మఱి శపియించిరేమొ.  
 రాజుపని చూచుచున్న కరణము వెల్లి

గ్రామపాఠశాలకు నమస్కార మెట్లు  
చేయ మనసాప్పు? విన్నవించితిని నేను  
గల తెలుగుకొద్ద, బ్రభువులు ఘన మనీష.”

ఈనాటకరచనకు మూలకారణమయిన బ్రాహ్మణవైషమ్యముల స్వభావము చక్కగాఁ దెలియుటకై యిన్నిమాటలెత్తివ్రాసినాఁడను. ఈవైదికనియోగిభేదము ప్రకాలముం దగుతిగా లేవు. వానిస్థానమున బ్రాహ్మణబ్రాహ్మణేతిరభేదము లేర్పడినవి. ఈభేదములంగూర్చి నేటికపు తెవ్వరైన నాటకమును రచింపఁదలంచినచో వారి కీ సందకరాజ్యము మార్గదర్శకము కావచ్చును. ఈనాటకమునందుఁ గథాచనుత్తర మేమియు లేదు. ఏబదిసంవత్సరములక్రిందటనుండిని గ్రామవ్యవహారములు చక్కగా వర్ణింపఁబడినవి. తెలి ప్రసన్నముగా నున్నది. ప్రేక్షకులింగముగారు సాంఘికాచారవిషయకము లగు చిన్ననాటకములు కొన్ని కూర్చినారు. తెలుగులో నాటకరచనమున కాంగ్లసాహిత్యసంపర్కమే ప్రథమకారణమైనను, ఛార్వాడానాటకసమాజముకూడ నింకొక కారణమని యూహింపవలసియున్నది. ఈ సమాజము 1880 వసంవత్సరములో రాజమహేంద్రవరము వచ్చి యచ్చటఁ బెక్కునాటకములం బ్రదర్శించినది. ఇవి చాలవఱకు మహారాష్ట్రభాషానాటకములే. కొన్ని హిందీనాటకములకూడ నుండియుండవచ్చును. ఈనాటకప్రదర్శన మాంగ్లేయనాటకప్రదర్శనమును బోలియుండెను. పాత్రోచితము లయినభూమికలు, సందర్భోచితము లగుతెరలు, వాక్యోపవాక్యములు మనోహర

ముగా నుండెడివి. ఈనాటకములఁ బ్రదర్శించిన స్థలములందెల్లఁ దెనుఁగునందుఁగూడ సట్టి నాటకములుండిన బాగుగా నుండునని యెల్లరకుఁ దోచుచుండెడిది. దీనివలన నాంధ్రనాటకరచనము నకుఁ గొంతప్రోత్సాహము కలిగినది. రాజమహేంద్రవరమునం దాసమాజమువారు నాటకము లాడుట ముగిసినవెంటనే తాను రత్నావళియను నాటికను జమత్తారత్నావళి యను నాటికము నత్యంతశీఘ్రకాలములో రచించి యానాటకశాలలోనే యాడించితి నని వీరేశలింగముగారు చెప్పుచున్నారు.

పురాణములనుండియు దేశచరిత్రములనుండియు గ్రహింపఁబడిన యితీవృత్తములతో ననేక నాటకములు బయలుదేరినవి. వీరేశలింగముగారు ప్రహ్లాదనాటకము, హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము, దక్షిణగోగ్రహణము నను మూఁడునాటకము లిట్టివి రచించినారు. ధర్మవరము కృష్ణమాచార్యులుగారు రచించిన చిత్రనళీయసారంగధర నాటకములును, కోలాచలము శ్రీనివాసరావుగారు రచించిన రామరాజచరిత్రము నీరీతివే. ఈకపు లిరువురును బళ్లారిపురమునందు న్యాయవాదులుగా నుండి యవకాశము కల్పించుకొని నాటకములు రచించి యాపురమునందున్న నాటకశాలలో నాడించుటయేకాక యానాటకములఁ బ్రయోగించుటలోఁగూడఁ బాల్గొనుచుండెడివారు. కృష్ణమాచార్యులుగారు రచించిననాటకములు పదునాలుగువఱకు నచ్చుపడినవి. అచ్చుపడనివిగూడఁ గొన్నికలవఁట. వీరు నాటకరచనలో నాంగ్లేయనాటకస్థాయిలు కొన్నిగ్రహించినారు. అంకములలోని

ఋతివృత్తమును రంగములు (Scenes) గా విభజించుట వీనిలో నొకటి. విషాదాంతముగా నాటకము రచించుట యింకొక మార్పు. సారంగధరుని కాళ్లు చెతులు నఱకీనపిమ్మట నాతఁడు మృతినొందినట్లు చెప్పి యంతటితో నాటకము ముగించెను. ఇట్టి విషాదాంతనాటకములు మననాటకసంప్రదాయములకు విరుద్ధములు. సారంగధరనాటకములో సారంగధరునిపై సంపదమోసి సందులకై చిత్రాంగిని శిక్షించుటకుఁ బూర్వము రాజు న్యాయసభ గావించినట్లును, అందుభయపక్షములనారును, దమతమ వాదములను దెలిపినట్లును, ఇతివృత్త మొకటి కల్పించి న్యాయనాది స్పృత్తియందుఁ దమకుఁగల యనుభవమును గవి ప్రకటిం చెను. ఈవిచారణలో రాజు న్యాయాధికారి. వాది రాజభార్య. ప్రతివాది రాజు కొడుకు. నేర మేమో మిక్కిలి హీనమైనది. ఇట్టిసితిలో నాకాలము దిట్లు బహురంగముగా విచారణ జరిగిన దనుటలో నాచిత్త్యము చింత్యము. వినోదార్థమై గాన మచ్చటచ్చటఁ జేర్పఁబడినది. కర్ణాటరాజ్యానసానకాలారంభమున జరిగిన తల్లికోట యుద్ధములో నిహతుఁడైన అళియరామరాజు చరిత్రము రామరాజచరిత్రనాటకములోని ఋతివృత్తము. ఈ నాటకమును, జిత్రసభీయమును రంగమందుఁ బ్రదర్శించుటకు మిక్కిలి యనువుగా నుండును. ఈనాటకములఁ దఱచుగా నాడుటయుఁ జూచుటకై బహుజనము వచ్చుటయు సువిదితము. తిరువలసేంక తుశ్వేగకవులు పెక్కునాటకము లీరీతిని రచించినారు. వారి కవిత్యమును గూర్చి ముందుముందుఁ బ్రశంసించెదను.

రంగస్థలమునఁ బ్రదర్శించుటలో చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహాకవికృత గయోపాఖ్యాన నాధిక మని తోచుచున్నది. నేటి గయో వజ్రుని దీనిప్రతులు లక్షదాశ—అమ్మడుపడినట్లు వినుచు పాఖ్యా న్నాము. ఆధ్రుల కీతరనాటకములకంటె నీనాటక మం నము. దధికాదరమున్నట్లు కనబడుచున్నది.

జనామోదిమునుబట్టి నాటకరాజ మని చెప్పఁదగిన యీ నాటకమును గుఱించి యిందుక విపులముగా విమర్శించుట సమంజసము. ఈయితవృత్తి ముగిల పూర్వగ్రంథములు మూఁడు కనబడుచున్నవి. వానిలో మొదటిది నాదెండ్ల గోపమూర్తిప్రణీత మగు ద్విపదకావ్యము. ఈగోపమూర్తి కృష్ణదేవరాయలమూర్తి యగు సాళువ తిమ్మరసు మేనల్లుఁడు. కృష్ణరాయలయూజ్ఞానుసార ముగాఁ గొండవీటిరాజ్యమును బాలించినాఁడు. కావున నితఁ డిప్పటికి నాలుగువందల సంవత్సరముల పూర్వముండినవాఁడు. ఈద్విపదకావ్యమునుబట్టి రెండుపద్యకావ్యములు జెలుదేతినవి. రామనామాత్యప్రణీతమగు రెండాశ్వాసముల చిన్నకావ్య మొక టియు వెల్లంటి సుబ్బయ్యార్యప్రణీతం బగు నయిదాశ్వాసముల గ్రంథ మొకటియు. రామనామాత్యకృతి యహోబలస్వామి కం కీతము. కావున నాకవి యాప్రాంతమువాఁడై యుండవచ్చు నని తోచుచున్నది. సుబ్బయ్యార్యప్రణీతకృతి యొకానొక రామ రాజున కంకితము. ఈరామరాజుచరిత్ర మేమియుఁ దెలియదు. కవికాలముం దెలుపు విషయ మేమియు గ్రంథమందు లేదు. కాని యీకవు లిద్దఱును రమారమి రెండువందలయేండ్లకుఁ బూర్వముండి రని యూహించెదను.

ద్విపదకావ్యము, కథప్రధానముగా సులభ శైలిని రచియింపఁబడినది. సందర్భోచితముగా నచ్చటచ్చటఁ గొలఁదిపాటి వర్ణనలు గలవు. రామనామాత్యుఁ డీకథన గ్రహించి కొంచెము వర్ణనలు పెంచి రసవంత మగు కావ్యమును రచియించెను. లక్షణవిరుద్ధప్రయోగములు కొన్ని యున్నవి గాని మొత్తము మీఁద గ్రంథము సరసముగా నున్నది. వెల్లంటి సుబ్బయార్యుఁడు కూడ నీకథన తీసికొని వర్ణనలు పెంచి ప్రౌఢపాకముతో నైదాశ్వాసముల ప్రబంధము రచించెను. బమ్మెర పోతరాజు రాకడ లచ్చటచ్చటఁ గలవు.

ఈగ్రంథముల కన్నిటికి నమానమైన యితీవృత్త మేది యన—

శ్రీకృష్ణుఁ డొకనాఁడు ద్వారకాపురినమీసమందు వసములో విహరించుచు నుదయకాలమున నొకసరస్సులో స్నానముచేసి సంధ్యావందనమునర్చుచు సూర్యున కర్ఘ్యమిచ్చుచుండెను. ఆసమయమందు గయుఁ డను గంధర్వుఁ డాకాశమార్గమున బ్రహ్మదేవుని దర్శింపఁబోవుచు నుమిసెను. ఆయుమ్మి యర్ఘ్యమిచ్చుచున్న కృష్ణునిచేతిలోఁ బడియెను. పెక్కిజూచి యెవ్వనిం గానక యంత తిప్పుచేసినవాఁ డెవ్వఁడై యుండునని యోజించుచుండ గయుఁ డని జలదేవత చెప్పెను. కృష్ణుఁ డుగ్రకోపమువహించి, యెవ్వ రడ్డమువచ్చినను సరియే మానక యా గయునిఁ జంపెద నని ప్రతిజ్ఞ చేసెను. కృష్ణునిప్రతిజ్ఞ యాకాశవాణి మూలమునఁ దెలిసికొని గయుఁడు కడు భీతినొంది పద్మగర్భునొ



ద్దకుఁ బోయి రక్షింపుమని వేడుకొనియెను. కృష్ణుఁడు సాక్షా  
ద్విష్ణువు గావున నాతనివ్రతిజ్ఞం దప్పించుటకుం దాను జాలననియు  
నీలకంఠుని బ్రార్థింపవలయు ననియు బ్రహ్మవలుక, గయఁడు కై  
లాసమున కేగి శంకరుని బ్రార్థించెను. “కృష్ణుఁడు నేను నొక్క  
టియే కనుక నతనిపట్టు విడిపింపఁదగదు. నీవే పోయి యాతనిని  
వేడుకొనినచో రక్షించు” నని శివుఁడు పలికెను. కృష్ణునియొ  
ద్దకే వెళ్లినచో నాతఁడు తప్పక తన్ను వధించు ననుభీతిచే బో  
నొల్లక యేమిచేయుటకుం దోషక గయఁడు చింతించుచుండఁ  
గా నారదుఁ డక్కడకు వచ్చి “యర్జునుని నీవు శరణువేడికొని  
న నిన్నుఁ దప్పక యతఁడు కాచు” నని చెప్పెను. అట్లుచేసిన  
చో నర్జునుఁడు పరమమిత్ర మగుకృష్ణునకు నన్నొప్పగింపకమా  
నఁ డను భీతితో నాపాండవమధ్యమునొద్దకుఁ బోవెఱుతు నని చె  
ప్పఁగా “నట్లుగాదు భయకారణమును జెప్పకయే ముందుగాఁ  
బోయి శరణ మడుగుము. అర్జునుఁడు తప్పక యభయమిచ్చు  
ను. పిదప భయకారణమును జెప్పుము. చెప్పినను ధనంజయుఁ  
డాడినమాట తప్పఁదు” అని నారదుఁడు నచ్చఁజెప్ప నంగీకరిం  
చి గయఁడు ద్వైతవనంబున నున్న పాండవులయొద్దకుఁ బోయి  
యర్జునుం జేరి బలు దైవము దోష శరణువేడెను. “ఎవ్వ రడ్డ  
మువచ్చినను నిన్నుఁ దప్పక కాచెద” నని యభయంబిచ్చి  
పిమ్మట భయకారణ మేమి యని యర్జునుఁ డడుగ గయఁడు  
జరిగినవృత్తాంతమును జెప్పెను. ప్రాణన్నహితునితో వైరము  
ప్రాప్తించెనని చింతించి యుధిష్ఠిరునితో జెప్పెను. గయనిరక్షిం

చుటే పరమధర్మ మని పాండవులందఱును గలసి నిశ్చయించిరి. ఈసంగతి తెలిసి “వట్టునదలి గయని నాకొప్పగింపు”మని యర్జునితోఁ జెప్పమని కృష్ణుఁడు వేగవంతుఁ డనునాతనిం బంపెను. అర్జునుఁ డాతనితో “శరణాగతుని విడువఁజాల” నని చెప్పెను. కృష్ణుఁడు తిరుగ నవ్రూరునిచేతను జిట్టచివరకు సుభద్రచేతను సర్తమాన మంపెను. ఎవ రెన్ని చెప్పినను బౌద్ధుఁడు తనవట్టు విడువఁగఁడను. దానిపైఁ గృష్ణుఁడు యీదవుల నందఱుం బ్రోగు చేసికొని యుద్ధమునకు నన్నద్ధుఁడై బయలుదేఱెను.

ఈలోపల నారదుఁడు హస్తినాపురమున కేగి కృష్ణుఁడు పాండవులతో యుద్ధము చేయఁదలఁచినాఁడని ధృతరాష్ట్రునితోఁ జెప్ప నాతఁడు దుర్యోధనుం బిలిచి నీవు మనసేసను దీసికొని వెల్లి పాండవులపక్షమునఁ బోరవలయునని చెప్పెను. పాండవులతోఁ గలసి ముందుగాఁ గృష్ణుని జంపినపిదపఁ బాండవుల నవలీలగా వధించి నిష్కంఠకముగా రాజ్యము చేయవచ్చు ననియెంచి దుర్యోధనుఁడు యుద్ధనన్నద్ధుఁడై ద్వేతివసమున కేగెను. కౌరవయాదవులకు ఘోరయుద్ధము జరిగెను. ఉభయపక్షములలో ననేకులు చచ్చిరి. పిదపఁ గృష్ణార్జునులకు ద్వంద్వయుద్ధ మయ్యెను. వారిరువురు నొండొరులపై ననేకాస్త్రములం బ్రయోగించికొని చిట్టచివరకుఁ గృష్ణుఁడు చక్రమును, ధనంజయుఁడు పాశుపతమును జేపట్టిరి. ఆసమయంబున శంకరుఁడు ప్రత్యక్షమై వారిద్దఱు నమాధానపఱిచి కృష్ణునిచే గయని రక్షింపించి నిహత మైన సేనను దిరుగ బ్రదికించెను.

లక్ష్మీనరసింహముగా రీయితివృత్తములోఁ గొన్నిమార్పులు చేసి రమణీయమైన నాటకము రచించిరి. కథను బట్టియుఁ గొన్నిపద్యచ్ఛాయలను బట్టియు నీయన గామనామాత్యప్రణీతి గ్రంథము చూచియున్న ట్లూహింపఁ దగియున్నది. ఈకథలో నీయనచేసినమార్పులలో మొదటిది కృష్ణుఁ డాదిత్యున కర్ఘ్యమిచ్చిన ప్రదేశపషయ మైనది. పూర్వకృతులు మూడింటిలో నీకార్యము ద్వారకానగరసమీపమందలి వనములో నొకసరస్సునందు జరిగినట్లున్నది. నాటకములో నిది బృందావన సమీపమందుఁ గాళిందీనదిలో జరిగినట్లున్నది. చిన్నతనమందుఁ దాను నంచరించిన ప్రదేశములగు దిరిగి చూచుటకును దనకుఁ బోషకజననీజనకులగు యశోదానందుల దర్శించుటకును భార్యసమేతుడై బలరామసాత్యకూటతోఁగూడి కృష్ణుఁడు వచ్చి బృందావనమందు నిడిసి యుండి కాళిందీనదిలో భార్యలతోఁగూడ జలక్రీడలు నలుపుటకు సంకల్పించి మూడుగా సంధ్యానందన మొనరించి యూదిత్యున కర్ఘ్యమిచ్చుచుండఁగా గియుని నిష్ఠీననము చేతిలోఁ బడెననియు దానితోఁ గోపమువచ్చి పరివారమునగు తను ద్వారకానగరమునకుఁ బంపివేసి తానుమాత్రము యశోదానందులం జూచి నచ్చెద నని చెప్పె ననియు నాటకమందున్నది. ఉత్తరరామచరితమునందువలెఁ బూర్వపరిచితి ప్రదేశములం జూచుసప్పుడు గలుగు భావముల నర్థించుట కనువై యుండునని లక్ష్మీనరసింహముగా రీమూర్ఖును జేసియుంచురు. ఈసందర్భమందుఁ జెప్పిన కొన్నిపద్యములు మనోహరముగా ను

న్నవి. కాని, కృష్ణుని బాల్యక్రీడలు చాలవఱకు “జిన్నతనపుఁ జేష్టలు” కావుననే కాఁబోలు మధురాపురమునకు నెల్లినపిదపఁ గృష్ణుఁడు తిరిగి బృందావనమునకుఁ గాని గోకులమునకుఁ గాని వచ్చియుండలేదు. అట్టిసందర్భములో భార్యసమేతుడై యిప్పు డచ్చటికి వచ్చుట యంత యుచితముగాఁ దోఁపదు. రెండవ మార్పు కృష్ణునివ్రతిజ్ఞ. యాకాశవాణి గయుని కెఱింగించినసం దర్భమును గుఱించినది. పూర్వకృతులలో గయఁడు సత్యలోక మునకుఁ బోవుచున్నపుడే, యనఁగాఁ గృష్ణుఁడు వ్రతిజ్ఞ చేసినవెంటనే తెలివిన ట్లున్నది. సత్యలోకమునకుఁ బోయి హిరణ్య గర్భుని సేవించి తిరిగి యింటికి వచ్చి భార్యతో సరసనల్లావములు చేయుచుండఁగాఁ నాకాశవాణి కృష్ణునివ్రతిజ్ఞను గయు నితోఁ జెప్పె నని నాటకములో నున్నది. తాను సత్యలోకము నకు నెల్లి వచ్చిన వృత్తాంతము తెలుపుచుఁ దనభక్తికి మెచ్చి చతురాసనుఁడు వరము లడుగు మని తనతో నన్నట్లును, దాను—

ఘనబాహుబల మీఁగదే కజనశిక్షాదీనరక్షార్థమై

మననీయంగదె చాలఁ గాలమును బ్రహ్మజ్ఞాన మార్జింపఁగాఁ

జననీయంగదె ధర్మమార్గమున నిచ్చల్లోకసౌఖ్యార్థమై.

అని కోరినట్లును గయఁడు భార్యతోఁ జెప్పెను. విరించి యట్టివరంబు లొసంగుటచే ధన్యుల మైతి మని భార్య యనఁగా గయఁడు “కావుననే యిది మొదలు నాకు ముక్తిమీఁదనేగాని జీవితముమీఁద నిచ్చలే” దనియెను. ఆతనిభార్య చిత్రరేఖ

యది యమంగళవాక్య మని యెంచి చింతింప గయుఁ జామెను  
సమాధానపఱచుచుండ—

“అవనిభారంబు హరియింప యదుకులమున  
నవతరించిన యాదినారాయణుండు  
దేవకీనూతి నీతిలఁ ద్రెవ్వనేయుఁ  
జండతరమా సుదర్శనచక్రధార.”

అని యాకాశవాణి వినఁబడియెను. గయుఁడును భార్య  
యు మూర్ఛిల్లిరి. పద్యకావ్యములు మూఁటిలోను లేని యీ  
కథాభాగ ముత్తరరామచరిత్రములోని యీక్రింది కథను దలపిం  
చుచున్నది. చిత్రదర్శన మైనపిదప నీత యలసి నిద్ర పోవుచుం  
డఁగా రాముఁ జామెయం దుండినతనప్రేమను వ్యక్తపఱచుచు  
“కిమిన్యా నప్రేయో యది పర మసహ్యాస్తువిరహః” అనియెను.  
అనంతరక్షణమందే దావారికుండు వచ్చి “దేవ ఉపస్థితః” అని  
యావిరహమే సిద్ధమైన దని ధ్వనించునట్లు పలికెను. నిజముగా  
విరహమే సిద్ధ మైనది. విరించిని గయుఁడు వరములు వేడిన  
పద్యములోని భావము—

“స్థిత్యై దండయతో దండ్యాన్ పరిణేతుః ప్రసూతయో  
అవ్యర్థకామా తస్యా స్తాం ధర్మవన మసీషిణః”

అను రఘువంశశ్లోకములోని భావమును స్మరింపఁ  
జేయుచున్నది.

ఆకాశవాణి చెప్పిన యశుభవార్త విని గయుఁడును  
భార్యయు మిక్కిలి దుఃఖించిరి. ఈదుఃఖమును వర్ణించు పద్య  
గద్యములందుఁ గరుణరస మొల్పుచున్నది.

ఇట్లు కొంతనడి దుఃఖించి యీనందర్థమునఁ బరమేష్ఠిని శరణము కోరుట తప్ప వేఱు కర్తవ్యము లేదని గయుఁడు సత్య లోకమునకుఁ బోయెను. తరువాతీకథ సమానమే.

శంకరుఁ డభయ మొనఁగమించే గయుఁ డిట్లు విలపించి నట్లు రామయామాత్యకృతిలో నున్నది.

నాగలోకమునకు నేఁగి డాఁగియున్న

బలియు హరిభక్తుఁ డాతఁడు పట్టియిచ్చు.

సీ. ఉదధిమధ్యముచొచ్చి యొడిఁగి యుండెదనన్న

హరిమాయ యదియును నరసిచూడ

నగ్నికుహరములో నణఁగియుండెద నన్న

నాతనిసంచార మందుఁ గలదు

తారకాపథమునఁ దగిలి యుండెద నన్న

రవిమధ్యమున హరి రమణ నుండు

వివినభూములకేఁగ వెదకి తెచ్చియుఁ బట్టి

బంధించి తలద్రుంచి పగను దీర్చు

ఇట్టి పరహింస ప్రాప్తించె నేమి నేతు

నిది పరిహరించి ననుఁబ్రోవ నెవ్వఁ డోపు.”

ఆ.వె. శివుని మాట నమ్మి శీఘ్రుఁడై కృష్ణుని

సముఖమునకుఁ బోవఁ గ్రమము దప్పఁ

బాటి లోకరిపులపాలికిఁ బోదురే

మఱియు నంతమూఢమతులు నైన.

• ఈభావమునే గ్రహించి లక్ష్మీనరసింహముగారు—

“సీ. పాతాళమున కేగి బ్రదుకవచ్చునటన్న  
 బలిచక్రవర్తి నన్నట్టి యిచ్చు  
 నక్షత్రపథమున నక్కి యుండెద నన్న  
 భానుమండలమునఁ బరఁగు నతఁడు  
 జలధినాయకు వేడి శరణు చొచ్చెద నన్న  
 వటపత్రశాయియై యట వసించు  
 ఈమొదలయిన నెనిమిది సీనచరణములును—చివర—

గీ. కడచెఁ గైలాససత్యలోకముల యాన  
 లెందుఁ బోవుదు గతి యేమి యెవఁడు ప్రోచుఁ  
 బదియు నాలుగుభువనము ల్వెదకి చూడ  
 నేను దల దాచుకొనఁ దగు నెలపు లేదు.”

అనుగీతమును మిగుల రమ్యముగా రచియించిరి.

పూర్వగ్రంథములలో సర్జను నొద్దకుఁ గృష్ణుఁడు ప్రథమ  
 మున వేగవంతునిచేతను బిడప నక్రూరునిచేతను, జిట్టచివరకు  
 సుభద్రచేతను—ఇట్లు మూఁడురాయబారములు పంపినట్లున్నది.  
 నాటకములో వేగవంతుని రాయబారము లేకు. అక్రూరుఁడు  
 సుభద్రయు నేకకాలమందే వచ్చినట్లున్నది. అక్రూరుఁ డర్జు  
 నునితో—

“సీతో ముఖ్యముగా నీబావ చెప్పుమన్న సందేశము  
 వినుము.”

“గీ. ప్రాతచుట్టల మని నొక్కి పలుకు మనియె  
 నొడులకైఁ బగఁ బూనుట యొప్పు దనియె

బడుచుఁదనపు బింకమ్ములు విడుపు మనియెఁ  
దలకు మీఱిన పని చేయఁ దగని దనియె.”

అని చెప్పి “మాకృష్ణుని వర్తమానంబునకు నుత్తర  
మేదో యొసఁగుఁడు” అని యదుగఁగా యుధిష్ఠిరుం డిట్లనియె.

“సీ. నళినగర్భునిగన్న నారాయణుఁడు తాను

బాంధవుం డగుట మాభాగ్య మనుము

బాల్యకాలమునుండి పాండవు ల్తనయాన

నెన్నఁడు జనదాటి యెఱుంగ రనుము

ఎన్నిసారులు వార లెంచిన మావాఁడు

గావించు త ప్పిదొక్కటియె యనుము

పరులకై మాతోడఁ బంతగించుట యెల్లఁ

దనవంటి వానికిఁ దగని దనుము

ప్రాయమున నీవు తనకన్న బాలుఁడైన

మోహ్నుఁగేల్వట్టి పలుమాఱు మ్రొక్కె ననుము

పాండుపుత్రులు పిడరాని బంధు లనుము

గయుని క్షమియించి పార్థుని గావుమనుము.”

అనందర్భముననే యర్జునుఁడు—

“నీయమూల్యోపకారంబు మఱవను.

మ. అతిరాగంబు సుభద్రపైఁ బొడమ నన్యస్తాన్యకామస్థితిన్  
మతి యొక్కింతయుఁ బ్రాజ్యరాజ్యపదవిన్యస్తంబుగాకుండ నే  
యతిగా నుండిన వేళలం బిలిచి నెయ్యంబాట న న్నోదరీ  
ఫలిఁగాఁ జేసిన నాటిమేటి కృప న్నాపైఁ జూపవే శ్రీహరీ.



ప్రాణంబులు మాయధీనముచేసిన విషన్నుని బగతున  
కొప్పగించి శరణాగతత్రాణ బిరుదాంకమగు భరతవంశమునకుఁ  
గళంకము తేఁ జాల నని మనవిచేయుము. ”

అని ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను. ఈవాక్యములు వినయపా  
రుషగర్భితములై పాండవులకుఁగల ధర్మనిష్ఠను బ్రకటింతుచు  
మిక్కిలి రమణీయములుగా నున్నవి.

సుభద్రార్జునసంవాదములో నాటకమందుకంటె రసవత్త  
రమైన మాటలు కొన్ని రామయామాత్యునిగ్రంథములో నీక్రింది  
రీతిగా నున్నవి. చూడుడు—

సీ. పుండరీకాక్షుండు పోరానిబంధుండు

ప్రాణపదము నీకుఁ బ్రాణనాథ

ఆపదబ్ధి దరింప నక్షయ మగునాన

చెలువొందు నీబావ జీవితేశ

కలనైన మఱవఁడు కరుణాకటాక్షంబు

సీమీద స్నేహంబు నెఱయ నునుచు

నాతనికృపను నీ వఖిల శత్రుల నెల్ల

సమయంగఁ జేసితి సాహసమున.

పెరటి చెల్లెట్లు నుండనొ బృథవిలోన

నేర్చి కెనను నెఱుకయకా నొచిచూడ

నెచ్చటి గయుఁ డితఁ డూరేది యెంచిచూడ

నింతచల మేల నొద్దయ్య యింద్రతనయ.

(ఈపద్యమునందలి భాషయెట్లున్నను భావము చక్కగా నున్నది.)

సుభద్ర తిరిగి ద్వారకకు వచ్చి యర్జునుఁ డన్నమాట  
 లన్నతోఁ జెప్పి యతనిఁ గావు మని ప్రార్థించి “అన్నయ్య !  
 ఎఱుంగక నీమఱది శరణు నొసంగెను. అద్దానఁ దప్పేమున్నది.”  
 అనఁ గృష్ణుఁడు కోపించి చెల్లెలితో—“బేను తప్పు నీ మగనిది  
 కాదు, నాదే—

సీ. “నీనాథునకు నేను మేనమఱుందినై

యుదయంబు నొందుట యొక్కతప్పు

అన్నయానతిఁ ద్రోసి యా మహాత్మునకు ని

న్నద్వాహ మొనరించు టొక్కతప్పు

చిన్ననాటనుగోలఁ జెలిమిమై వారికి

నుపకారములు నేయు టొక్కతప్పు

గర్వితమతి వారు గావించు దౌష్ట్యంబు

నొప్పరికించుట యొక్కతప్పు

ఒప్పులే మేము చేయుట యొక్కతప్పు

తప్పు చేయకయుండుట గొప్పతప్పు

అన్ని తప్పులు మాయందె యున్న వబల

తలఁచిచూడఁ బార్థునియందుఁ దప్పు గలదె.

కల్యాణీ ! ఇందు నిన్ననవలసినవని లేదు. స్త్రీబుద్ధి య  
 ల్పతయే దీనికిఁ గారణము.

ఉ. పంథ యొకింత లేనటులు బాల్యమునుండియుఁ బుట్టినింటివా

రెంతటిభాగ్య మిచ్చినను నేక్రియఁ జూచినఁగాని కాంతకున్

సుంతయుఁ బ్రేమముండ దిఁక సోదరు లాదిగ బంధుకోటిపైఁ

గాంతలు మధ్యనచ్చిన మగండనినం బడి చత్తు రెంతయున్.

మఱియు-

గీ. సారె చీరెలు నగలును జాలఁ గొనుదుఁ

బుట్టినిండ్లు గుల్లలు చేసి పోయి సతులు

తుదకు మగని పక్షము చేసి యెమరగుదురు

మగనిపైఁ గూర్చి యధికంబు మగువ కెపుడు.”

అని యాగ్రహించినట్లు నాటకములో నున్నది. దెప్పల్లతో నిండియున్న యీపలుకులు సామాన్యజను లనుకొనవలసినది ; గాని శృష్టానంతటివాఁడు తన చెల్లెలితో ననవలసినవి కా వని నాయభిప్రాయము. పైమూఁడనపద్యము స్థానమందు రామ యామాత్యకృతిలో—

“గీ. మగలమీఁది ప్రేమ మగువల కెల్లను

గలిగియుండు నిజము కల్లగాదు

తల్లి దండ్రీ యన్నదమ్ముల మీఁదను

మెండు కూర్చిలేదు మెలఁతలకును.”

అను పద్య మున్నది. మొదటి రెండుపద్యములకు సరిపోయిన పద్యములు పూర్వకృతులందు లేవు.

కృష్ణార్జునులకు వాగ్వాదము జరిగినట్లు ద్వీపదకావ్యమందు లేదు. కాని పద్యకావ్యములు రెంటియందును ద్వంద్వయుద్ధము కొంత జరిగినవిప్లుట వారి కిరువురకు సంవాదము జరిగినట్లున్నది. లక్ష్మీనరసింహముగా రీకథవల్లము గొంచెము మార్చి యుద్ధ మారంభించుటకుఁ బూర్వము బలరామునితోఁ గూడి

కృష్ణుడు పాండవులయొద్దకు వచ్చినట్లును, అప్పుడు కృష్ణార్జునులకు వాక్యప్రతివాక్యములు జరిగినట్లును జెప్పినారు. స్థూలదృష్టికి నీవీరసల్లాప మెంతయు సరసముగా నుండును. కాని యందుఁ గొన్నికొన్ని భాగములు పాత్రోచితములు గావని నాయభిప్రాయము. అవి యేవి యన—

కృష్ణుఁ డర్జునుతో—“అర్జునా  
గీ. తలఁపవైతి నీకును నాకుఁ గలుగు చెలిమి  
తలఁపవైతి చుట్టటికపు ధర్మమైన  
ఫాలనేత్రుని గెల్చిన బంట వగుటఁ  
దలఁచినాఁడవు కాఁబోలు దర్ప మొకటి.”

అనినఁ బార్థుఁడు—“అయ్యా!  
గీ. దర్పము గలాడనంచు నేఁ దలఁపలేదు  
పూర్వమైత్రిని దలఁపక పోవలేదు  
మానధనుడ నగుట నీకు మఱిది నగుట  
దలఁచినాఁడను త్కత్రియధర్మ మొకటె.”

అని బదులుచెప్పెను. ఈసంభాషణ మెంతయు సుచితముగాను రసవంతముగాను నున్నది.

“నే ననేకవిధముల నీ మృదుపదారవిందవందన మొనర్చి ప్రార్థించితి నని సుభద్రాకూరులతోఁ జెప్పి పంపితిని, అయిన ను నీవు తమింపవైతివి.” అని యర్జునుఁ డనఁ గృష్ణుఁడు—

• “అయ్యో తమిం చెడువాడను నేనా ?

సీ. ధార్తరాష్ట్రులు వృకోదరు నీసుమేయిఁ జంప  
విషభోజనంబులు వెట్టునాఁడు  
నన రొకింతయు లేక నిదురించుతటి వాని  
నంబులఁ బడఁద్రోసి యలరునాఁడు  
వారణావతచుండుఁ జేరిచి మిమ్మెల్లఁ  
గౌరవు ల్లక్కయి ల్లాల్చునాఁడు  
కొలుపులో యువరాజు గురుజనంబులమ్రోల  
నువిద గట్టిన కోక లొలుచునాఁడు  
రాజనూయార్థమై బృహద్రథనూజ  
భీమనేనునిచేతఁ జంపించునాఁడు  
మీకుఁ జుట్టమ నైతిని గాక నేఁడు,  
బాంధవుఁడ నాదునే నేను ఫల్గునుండ.

కృష్ణునితోఁ బనితీసినది గావున నతనిని మీరు నిరాకరించుచున్నారు. ఏఱుదాఁటి తెప్పగాల్చిన ట్లయ్యె. ఇట్లు కృతఘ్నుఁడ నగుదు వని యెన్నఁడెఱుంగ” నని బదులుచెప్పెను. ప్రల్లదములతోఁ గూడియున్న యీ సత్యత్వము కృష్ణునకుండ వలసిన యాదార్యమునకుఁ దగియుండలేదు. ఈపద్యమునకు మూలమనఁదగు పద్యము రామయామాత్యగ్రంథములో నిట్లున్నది.

సీ. “గరళంబు పెట్టించెఁ గౌరవాధీశుండు  
గాలినూనునకును గవటమునను  
బాములచేతను బావని గఱపించెఁ  
గ్రోధియై మిక్కిలి గురుభిభుండు

లక్కయిండ్లను మిమ్ము లయము చేసెదనంచు  
 నింగల మంటించె నీర్వ్యమునను  
 జలమునఁ బాంచాలి సభలోన నానాఁడు  
 కోకలు విడిపించె గుత్తితిమున

అట్టి యాపద లెల్లను మట్టుపెట్టి  
 కాది రక్షించినాడను గ్రమముతోడ  
 నేడు నదియెల్లఁ దలఁపక నీవు ఇపుడు  
 కత్తి గట్టితి నామీఁదఁ గయ్యమునకు ”

అని క్రమక్రమముగా వాదము పెరిగి కృష్ణుఁడు కోపముతో—

“మూఢుడా! అగయుఁడు నిరపరాధుడా! అట్లయిన  
 చో లోపము నాయం దున్నట్లున్నయది. ఇంత దురాచరణుడ  
 వని మున్నెఱుంగక బలరామాదియదుపుంగవులతో గలహించి  
 నాచెలియలు సుభద్రను నీకిచ్చి వివాహము చేసితిని.”

అనఁగా ధనంజయుఁడు కోపముతో—

“నీ చెలియలి నాకేల యొసంగితివి? మఱియొక మహా  
 రాజకుమారున కర్పింపలేకపోయితివా? ఇంతమాత్రపు కన్య  
 దొరకకపోయినయెడల బ్రహ్మచారి నై యుండునే” అని బదులు  
 చెప్పెను. దానిపైఁ గృష్ణునకుఁ గ్రమక్రమముగాఁ గోప మధిక  
 మై యవలకుం బొమ్మని యర్జునుం దన్నెను. అని నాటకము.

ఈసంభాషణమును, దన్నులును సామాన్యులకు సరిపో  
 యిన సరిపోవచ్చును గాని కృష్ణార్జునులవంటి ధీరాగ్రేసరులకుఁ  
 జగనిది యని నాయభిప్రాయము. ఇంతటితో ముగియక క్రమ

క్రమముగా యోష మధికమయి కృష్ణార్జును లొకరినొక రధిత్తు  
పించుకొనసాగిరి.

సీ. “ నీచ ముచ్చము నాక రాచపాడి దొఱంగి

బిడియ మించుక లేక బిచ్చమెత్త

జనవిరుద్ధముగ సైదోడు లేవురు

వెలది నొక్కర్తు నే పెడ్లియాడఁ

గొలుపు కూటమునందు గురుజనంబులమ్రోల

సుదతిఁ బందెము వెట్టి జూదమాడ

సిరులెల్లఁ గోల్పోయి సిగ్గునఁ దలవంచి

కట్టుగుడ్డలతోడఁ గాన కేఁగ

నీవు నీయన్నదమ్ములు నేర్తుగాక

నేర్తురే మమ్ముబోటులు నిశ్చయముగ

జలధివలయితి ధారుణీచక్రమంచు

మీసహోదరులకు సాటి మీరె సుమ్ము.”

అని కృష్ణుఁడు దెప్పుగా

“మీరు చేయుపనులు మేము చేయఁగలమా?

సీ. అల్లుఁడా రమ్మని యాదరమ్మునఁ బిల్వఁ

బంపుమామనుబట్టి చంపఁగలమె

జలకేళి సవరించు జవరాండ్ర కోకల

నెత్తుకపోయి చెల్లెక్కఁగలమె

యిల్లిల్లు దిరిగి ప్రేపల్లెలో మ్రుచ్చిలి

మిసిమిముద్దలు తెచ్చి మ్రుంగఁగలమె

గొల్లబొట్టలఁ గూడి కోల చేకొని కానఁ

గదుపులు నేర్పుతోఁ గాయఁ గలమె

తల్లిదండ్రులు పరుల కీదలఁచు కన్య

బలిమిమైఁ దెచ్చి భార్యఁగాఁ బడయఁగలమె

దుష్టులనువంక వీరులఁ దునుమఁ గలమె

యనపరాధుల దండింప నరుగఁ గలమె?”

అని యర్జునుఁడు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను. ఈసంభాషణముకూడ విగ్రహముగానె యున్నది. ద్విపదకావ్యమందును వెల్లంటి సుబ్బ యార్య గ్రంథమందును ధనఁజయుఁడుగాక దుర్యోధనుఁడు కృష్ణు సభిక్షేపించిన ట్లున్నది. ద్విపదవాక్యము లిందుఁ బొందు పఱచుచున్నాఁడను :—

ద్వి. “కోపింప గోపాలకుల మూఁతగాదు

చూపట్టు ప్రతిభట స్తోమంబుగాని

విన గోపికాగీత వినుతులుగావు

తనరిన హయహేషితంబులు గాని

సరినెక్కఁ గేలికాచలములు గావు

సరభన మత్తకుంజరములు గాని

మెట్లఁ గాళియఘణి మేదిని గాదు

దట్టంపురథ సముత్కరములు గాని

మలయ బృందావన మార్గంబుగాదు

బలువైన సంగ్రామపద్ధతి గాని

గోపాల నీకేల ఘోరయుద్ధంబు

భూపాలుఁ డవుగావు పొమ్మనియేసె.”



ఈమాటలు దుర్యోధనునిచే ననిపించుటయే యుచితముగా నున్నది.

వాగ్దోష మైనపిమ్మటఁ గృష్ణార్జునులు ద్వంద్వయుద్ధమున కుఁ బూనిరి. తొలుత నర్జునుఁడు మూర్ఛనోయెను. మరణించె ననుకొని కృష్ణుఁడు మిక్కిలి దుఃఖించెను. అంతఁ దెలివి వచ్చి యర్జునుఁడు తిరిగి యుద్ధము నారంభించెను. కొంతసేవటికిఁ గృష్ణుఁడు మూర్ఛిల్లిన నర్జునుఁడు దుఃఖాక్రాంతుఁడై దురస్థిలెను. వీరల విలాపములు కరుణారసభరితములుగా నున్నవి. అస్త్రాంత రము లన్నియు వినియోగింపఁబడినపిమ్మటఁ గృష్ణుఁడు చక్రమును ఫల్గునుఁడు పాశుపతమును జేపట్టిరి. ఆసమయమున ఫాలాక్షుఁడు ప్రత్యక్షమై వారల సమాధానపఱిచి తప్పుల నీనిధముగాఁ బంచిపెట్టెను.

చ. “ధరఁగలవారిఁ జూడకయె తానుమియ్యగయుతప్పు; చూడకీ కరణి నొసర్చువాని నఱకం గమకించుట నీదితప్పు; తా నరయక ముందుగా శరణ మాతని కిచ్చుట పార్థతప్పు, నో సరసిజనాభ యక్కతన సంధియొసర్చుట యొప్పునిత్తఁజీన్.”

ఈతప్పులసంపకము లక్ష్మీసరసింహముగారి కిచ్చినము. సరసము గా నున్నది. గయుఁడు నర్జునుఁడును దమతిప్పులను క్షమింపు మని కృష్ణుని వేడఁగా నాతఁ డర్జునుఁడో—

మ. “కుటిలాచారులుధార్తరాష్ట్రులనుమీఁ గయ్యమాదానికై పటుశస్త్రుంబులఁ దత్తద్ధమయి సఁపాదించితో లేదో యం చెట్టులైనం గనఁగోర యాహవము నే నీలీలఁ గల్పించితిని

ద్రుటిలోఁ గూల్చెద వీవు శాత్రువుల నోదుర్వారగర్వోన్నతా.”

అని చెప్పెను. ఈయర్థము పూర్వగ్రంథములందును గలదు. కృష్ణుడు చెప్పిన నమాధానము, హరిశ్చంద్రు ననేకవిధములం గట్ట పెట్టి యాతం డాతకును సత్యమును విడువఁడుటం గని చివరకు “నీసత్యవ్రతము లోకమునకు వెల్లడింప నే నీవన్నా గము పన్నితి” నని హరిశ్చంద్రునితో విశాఖమిత్రుఁ డన్నమాటను బోలియున్నది.

విమర్శనదృష్టితోఁ జూచినపుడు కొన్ని నెరసులు కనఁబడి నను లక్ష్మీనరసింహముగారి నాటకము మొత్తముమీఁద రస నమందితమై సామాజిక చిత్త సమాకర్షకమై యున్నది. పాకము ద్రాక్షాపాకము. శ్రీ సుప్రసన్నము.

ఈకథయం దర్జునుఁడే ప్రధాననాయకుఁ డని చెప్పవలసి యున్నది. ఆతనియందు శౌర్యము, ధర్మనిష్ఠ, యీరెండు నొకటి కొకటి తీసిపోకుండ నిండియున్నవి.

ఈకథ కొంతవఱకు మరుత్తరాట్యరిత్రమందలి యొక కథను బోలియున్నది. ఆకథలో నాగులు కొందఱు మునులఁ జంపఁగా రాజగు మరుత్తుఁ డానాగులను దండ్రింప నన్నద్ధుఁ డయ్యెను. నాగులు మరుత్తుని తండ్రి యైన అవేక్షితు శరణము వేడ నాతఁడు వారి కథయ మిచ్చి వారిని జంపవల దని కొడు కుతోఁ జెప్పెను. దుష్టుల దండ్రించుట రాజధర్మముగాన నాధర్మమును నే నుపేక్షింపఁజాల”నని మరుత్తుఁడు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను. శరణాగతత్రాణముకూడ క్షత్రియునకుఁ బరమధర్మమే కావున

నాగులఁ జంపుటకుఁ దా నంగీకరింప నని యవేక్షితుఁడు పలికెను. వారిద్దఱుఁ దమతమధర్మములఁ బరిపాలించుటకై యొకరి నొకరు చంపుట పుద్వ్యుత్పలయిరి. అంత నాగు లందఱును వచ్చి తాము ఇంక ముం దెన్నఁడును మునుల కపకారముచేయ మనియుఁ జచ్చిన మునులను బ్రదికింతు మనియుఁ జెప్పి మునులను బునర్జీవితులం జేసిరి. కరుణించి మరుత్తుఁడు నాగులం జంపుట యుడిగెను. ఈకథలో మరుత్తుఁడు నవేక్షితుఁడునుగూడ ధర్మము నాశ్రయించియే యొకరి నొకరు ప్రతిఘటించిరి. గయోపాఖ్యానములో గయుని తప్పు ప్రసూదమువలనఁ గలిగినది గాని బుద్ధి పూర్వకము గాదు. అదియైనను బెద్ద తప్పుగాదు. దానికై కృష్ణునంతటివాఁడు గయుని జ పఁ దలంచుట యచితముగా లేదు. ఈలోపము మూలకథయందే యున్నది. వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రి ప్రణీత ప్రతాపరుద్రీయనాటకము కూడ జనామోదముఁ బడసినది. దీనిలో వెట్టివాని పాత్రము మిగుల రమణీయముగా నుండును.

కొత్తనాటకములు రచించినవారలలో పానుగంటి లక్ష్మీ నరసింహరావుగా రొకరు. వీరింతనఱుకు (1930) రచించిన నాటకములు 26. సర్మదాపురుషత్వీయము మొదటి దనియు, విచిత్ర వివాహము చివరది యనియుఁ దెలియవచ్చుచున్నది. వానిలో ననేకములు రామాయణాదిగ్రంథములలోని కథలను గుఱించి నవి. కొన్ని కేవల కల్పితకథలు గలవి కూడఁగలవు. వీరి శైలి సులభమై ప్రవాహరూపముగా నుండును. వీరి నాటకములు

సాధారణముగా గద్యమయములు. నీనములు సకృత్తుగాఁ గలవు. వృత్తము లుండవు. పాత్రములభాష గద్యమయముగా నుండుటయే న్యభావోచిత మని వీరి యభిప్రాయము. ఇది కొంత వఱకు సరియే కాని గంభీరభావముల వ్యక్తపఱచుటకుఁ బద్యములవలె గద్యము లనువుపడవు. కావుననే యుత్తరరామచరితము మూడవయంకములోఁ జరివియోగానంతరము రామదర్శనము లభించుటచే నీతహృదయమం దుదయించిన భావసమ్మర్థము ను వర్ణింపఁదలఁచి నీత ప్రాకృతభాషలో సుభాషించుటచేత సంస్కృతపద్య మామెచ్చే జెప్పించుటకు వీలులేక కవి యొక యుపాయము పన్ని, నీత—

“భగవతి! నిష్ఠారణపరిత్యాగినో వ్యేతిన్య దర్శనే నైవం విధేస కీదృశీ మేహృదయావస్థా.” అని తమన నడిగినట్లును, తమన

“జానామి, వత్సే, జానామి,

“తటస్థం నైరాస్య దపిచ కలుషం విప్రియవశా  
ద్వియోగే దీ ర్ఘేస్థిన్ ఝటితి ఘటనాత్స్పంభితమివ  
ప్రపన్నం సౌజన్యా ద్దయిత కరుణై ర్గాఢ కరుణం  
ద్రవీభూతం ప్రేక్షా తవ హృదయ మస్మిన్ క్షణ ఇవ.”

అని సమాధానము చెప్పినట్లు కల్పించెను.

కేవల నూతనాంధ్రనాటకములలోఁ బ్రదర్శనయోగ్యము లగునవి పెక్కు గెవు గాని మంచి సాహిత్యగ్రంథము లనఁ దగినవి యంతగా లేవు.

పూర్వము తెనుఁగులో రావణదమ్మియము (లంకావిజయము) చంద్రరేఖావిలాపము మొదలగు తిట్టుకవిత్వములు కొన్ని ప్రహసన యున్నవి గాని ప్రహసనములులేవు. సంస్కృతములు. భాషయందుఁ గలవు. ఆంగ్లవాఙ్మయములోని Farces అనువాని ననుసరించి యివి క్రొత్తగా నిర్మింపఁబడినవి. నిర్మాతలలో వీరేశలింగముగారు ప్రథములు. ఈయన పదునాలుగు పెద్దప్రహసనములును నలువదినాలుగు చిన్నప్రహసనములును మొత్తము—ఏఁబది యెనిమిది రచించెను. పెద్దప్రహసనములలో నించుమించుగా నన్నియు దురాచారపరాయణులగు గృహస్థుల నెవ్వరినో మనస్సునం దుంచుకొని వారి నాక్షేపించుటకై కల్పించినవి. చిన్నప్రహసనము లప్పుడప్పుడు హాస్యనంజీవని యనుపేర వివేకవర్ధనీపత్రికయందుఁ బ్రకటింపఁబడినవి. కవి సాంఘికాచార సంస్కరణాభిలాషి గావునఁ దనయుద్యమమున కనుగుణముగాఁ గొన్ని యాచారముల నీప్రహసనములలో నాక్షేపార్థములుగా విర్ణించెను. ఈప్రహసనములలోని భాష న్యభావసిద్ధముగాను బాఠోచితముగాను నుండును. మచ్చునకై రెండుప్రహసనములనుండి కొన్నిమాటల నెత్తి వ్రాయుచున్నాఁడను.

౧. “ఆచారము”—అనుప్రహసనమునుండి—(చేదస్తపుచెలమమ్మమాట.)

“నీవు అదృష్టవంతురాలవు గనుక వొక్క-మోస్తరుగా ఆచారం జరుపుకంటున్నావు. నాకు నీలాగు జరుగదు. అక్కడకీ

నేను రోజుకు రెండువందలన్నానాలుచేస్తాను. యీవేళమట్టుకు యిప్పటికి పదిన్నానాలు చేసినాను. తెల్లవారి లేచి దొడ్లోకి వెళ్లి నప్పుడు కాలికింద యేమో మెత్తగా తగిలి అది యేమిగుడ్డో అని తలనిండా స్నానముచేసినాను. తరువాత మాకోడలు దగ్గరనుంచి వెళ్లినప్పుడు పైటకొంగు తగిలినట్టు అనుమానం కలిగి మళ్ళీ స్నానము చేసినాను. గోదావరికి వెళ్లి స్నానముచేసి బిందె యెత్తుకొని వస్తూ బట్టలుపుతుక్కు నేవాళ్ల నీళ్లుపడ్డట్టుతోచి మళ్ళీ వెళ్లి ములిగినాను. తీరా వడ్డుకు వచ్చేటప్పుడు నీళ్లలో కాలి కేదో ఆకు తగిలి అంట తప్పేలాలు తోమేవాళ్లు వేసిన అంటాకని నీళ్లు పారపోసి వెళ్లి మళ్ళీ స్నానం చేసినాను. తరువాత బిందెత్తుకుని సభుం దూరం వచ్చేటప్పటికి యిరవై గజాలదూరములో మాలవాడు కనబడి నీళ్లు నడివీధిలో పారపోసి వాణ్ని నాలుగు తిట్టి వాడి జీవానికి పునూరుమంటూ మళ్ళీ నెనుకకు గోదావరికి వెళ్లి స్నానముచేసి నీళ్లు తేచ్చుకున్నాను. యింటికి వచ్చినతరువాత పొయ్యిమీద యెసరుపెట్టి చానీది తోమితెచ్చిన గరిట తొలుచుకోబోయి దానిని మసి వదలనందున నూతిదగ్గర మళ్ళీ స్నానం చేసినాను. ఆ అంటతప్పేలాలలో వకటి తీసుకొని వెళ్లి మాకోడలులోపల పెట్టినందున యింట్లోవస్తువు లన్నీ తడుపుకొనేటప్పటికి జామయినది. తీరా వంట చేసుకుంటూవుండగా బల్లి మీదపడి వకమాటున్ను శూద్రవాళ్లమాట వినబడి వకమాటున్ను రెండున్నానాలు చేసినాను. యీలోగా అన్నం చిమిడి పోయింది. వేగిరం మునిగివచ్చి అన్నం తప్పేలా దింపి ఆపాయి

మీద కూరవేసి గంజివార్చుకున్నాను. ప్రొద్దుటనుంచీ మడికట్టు కొని కూర్చున్నందున కడుపుబ్బి అవతలకు పోవలసి వచ్చి ఆఖరుస్నానము చేసినాను. ఎన్నిస్నానాలయినవో లెక్కపెట్టినావా?”

౨. హిందుమహాజనులమతసభ—నుండి.

రామచంద్రరావుపంతులుగారు—

మనమతం మనకురవాళ్లకు బాగా తెలియకపోవుటచేత వాళ్లు అన్యమతంలో ప్రవేశించడం తటస్థ మవుతూవున్నది. మనం దేవాలయంలోనో మఠి యేబహిరంగస్థలములోనో వారానికి రెండుసార్లు పిల్లలందరూ పోగయేట్టుచేసి కొంతమంది పండితులచేత వాళ్లకు మనమతం బోధ చేయిస్తూవుండవలెను. నేను చెప్పినది బాగావున్నదా!

మహాజనులు:—

బహుబాగా వున్నది. తప్పకుండా కేపటినుంచీ ఆలాగు చేయవలసినదే. అయితే యీమతబోధ యేదేవాలయంలో చేస్తే బాగావుంటుంది? పండితుణ్ణి యెవరిని పెడుదాము?

వ్యాసరాయాచార్యులు:—

ఈవేదశాస్త్రపాఠశాల ఆంజనేయస్వామికోవెలలో పెట్టి ముఖ్యప్రాణాచార్యులుగారిని పండితుల్నిగా యేర్పరిస్తే బాగావుంటుంది.

రామానుజాచార్యులు:—

కాదు కాదు. శ్రీకేశవస్వామివారి ఆలయంలో తిరుమల

పంమీద పాఠశాల పెట్టించి శ్రీవేదాంతదేశికాచార్యులవారిని పండితులనుగా నియమిస్తే బహుదివ్యంగా వుంటుంది.

బసవయ్య అయ్యవార్లు:—

శ్రీబసవేశ్వరస్వామివారి గుళ్లో పాఠశాలవుంచి వీరభద్రయ్యవార్లంగారిని పండితులనుగా పెడితే మరీబాగావుంటుంది.

రామానుజాచార్యులు:—

ఆగుళ్లో పెడితే మాపిల్లలను మేము పంపము.

బసవయ్య అయ్యవార్లు:—

మీగుళ్లో పెడితే మాపిల్లలను మే మంతకుమునుపే పంపము.

పరబ్రహ్మసోమయాజులు:—

మాకు శివకేశవులు యిద్దరూ సమానమే. పాఠశాల వక రోజు శివాలయంలోను వకరోజు విష్ణుాలయంలోనూ వుంచి హరి శాస్త్రులువారిని పండితులనుగా పెట్టండి. యెవరికి యిబ్బంది లేకుండావుంది.

రామానుజాచార్యులు:—

స్కూల్ పండితుణ్ని వేస్తే మాకు పనికిరాదు.

వ్యాసరామాచార్యులు:—

మాకంతకు మునుపే పనికిరాదు.

బసవయ్య అయ్యవార్లు:—

మాకు బొత్తిగానే పనికిరాదు.



రామానుజాచార్యులు:—

మాకు వెష్టవపండితుడే వుండాలి.

వ్యాసరాయాచార్యులు:—

మాకు మాధ్వసండితుడే వుండాలి.

బసవయ్య అయ్యవార్లు:—

మాకు శైవపండితుడే వుండవలెను.”

చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారు రచించిన ప్రహసనము లెనుబడినప్పుడు ప్రకటింపబడినవి. ఇవి చిన్నచిన్నవి. వీరేశలింగముగారి ప్రహసనములంత పెద్దవి కావు. ఇందు కథాసన్నివేశముకంటె మాటల చమత్కారమే యెక్కువయినది. లక్ష్మీనరసింహముగారు చమత్కారముగా మాటలాడునట్లుగా వముగలవారు. ఈవిషయములో వీరికి మేనమామ యగు పురాణపండిత మల్లయ్యశాస్త్రిలుగారి పోలిక కొంత కలిగినది. అధికప్రయత్నము లేకయే ప్రహసనరచన మీయన కలవడినదని చెప్పవచ్చును. లక్ష్మీనరసింహముగారి హాస్యమునకును వీరేశలింగముగారి హాస్యమునకును భేదమున్నది. వీరేశలింగముగారి హాస్యము చిక్కనిది. లక్ష్మీనరసింహముగారి హాస్యము పలుచనిది. లక్ష్మీనరసింహముగారి హాస్యము గిలిగింతలు పెట్టి నవ్వించును వీరేశలింగముగారిహాస్యము గిల్లి బాధించును. అది యపహాసాత్మకము. పరదోషోద్ఘాటనము ప్రయోజనముగా గలది. లక్ష్మీనరసింహముగారిహాస్యస్వరూపమును సూచించుటకై “గ్రంథప్రకటనము” అను ప్రహసనమునుండి కొన్నిమాట లెత్తి వ్రాసెదను.

(1) “వెక్కిరింతల వెంగళప్ప తాను రచించిన “వెట్టి పప్పీయ” మనుగ్రంథముయొక్క బౌద్ధతత్వము ప్రకటించుచు నాగ్రంథమును గూర్చి యిద్దఱువండితు లిచ్చిన యభిప్రాయము లఁ గూడఁ బ్రకటించినారు. వారిలో “మహామహాపాథ్యాయ కొంకనక్క గురులింగశాస్త్రిగా” రిట్లు వ్రాసినారు.

“మీ వెట్టిపప్పీయమును నేను నమగ్రముగాఁ జూచితిని. కాళిదాస, భవభూతి, మాఘ, మయూర, వ్యాసవాల్మీకిల కవిత్వములకంటె యిందలి కవిత్వము వేయిరెట్లధికముగ బాగు న్నది. ఇందలిపద్యములు గారి ముక్కలవలె యెంతో రుచిగా నున్నవి. దీనికి అల్లపుపచ్చడివలె చిన్నవ్యాఖ్యానము కూడ గ్రంథకర్తగా రే రచియించినందున సర్వజనగ్రాహ్యమై యున్నది. ఇట్టి గ్రంథము జన్మయెత్తి చూచి యెరుగను. ఇకముందు చూడఁబోను. ఇంకొకజన్మమున కూడ చూడగలనని నమ్మకములేదు. ఇందలి వీరరసపద్యములు రెండు చదువగానే నా కావేశ మెత్తి గొడుగుకామతో నాభార్యను మెత్తగా మర్దించితిని. మీగ్రంథ మందలి పై రెండుపద్యములను నేను చదువుచుండఁగా దిగ్గర నుండి విన్న మానీళ్లబ్రాహ్మణుఁడుకూడ ఆరసము గ్రహించి కా వడిబద్ధ తిరగవేసి నన్ను వెన్నుపూస విరుగునట్లు కొట్టెను. కాఁ బట్టి ఈగ్రంథ మందరు కొనఁదగినది.”

(2) యమ్. ఏ. డి.; బి. యే. డి.; యన్. ఏ. డి.; పి. ఏ. డి.; మొదలగు గొప్పపరీక్షల నిచ్చి యుగోగముచేయుచున్న నీరసాల నీలాచలంగారి యభిప్రాయము.

“వెంగళవృగారు దయతో పంపిన వెట్టి పప్పీయమును వండనపూర్వకముగ నందుకొంటిని. ఈగ్రంథకర్తగారు మనపూర్వులవలె అనకతనక ప్రబంధములు, పుక్కిటిపురాణములు వ్రాయక, దేశచరిత్రగ్రంథములు వ్రాయునభిలాషతో వెట్టిపప్పగారి చరిత్రమును రసవంతముగా వ్రాసి యీదేశమునకుఁ గూడ మహోపకారము చేసినారు కనుక, ఈదేశస్థులు, పరదేశస్థులు, ఈ లోకమువారు, పరలోకమువారు కూడ వారియెడల కృతజ్ఞులై యుండవలెను. ఇందలి జాలిరసపుపద్యములు చదివి నేను యింటఁబడి యేడ్చుచుండఁగా పొరుగువారిందరు నా కేదో యాపద వచ్చిన దని పరుగెత్తుకొని వచ్చిరి. ఇందలి హాస్యరసమున్న కథ పట్టు నేను చదివినప్పుడు నాకు షాక్స్-లోనొప్పి గుండెలోపోటు బయలుదేరి క్రిందఁబడి పొరిలుచుండఁగా మహారోగము వచ్చిన దని మావారిందరు నెద్యుని తీసికొనివచ్చిరి. కాఁబట్టి యీ గ్రంథ మందరు కొనవలెను.”

పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావుగూడ హాస్యరసప్రియులే. వారి నాటకములలోఁ దఱచుగ హాస్యరసము స్ఫరించుచుండును; గాని, “సాక్షి” యనుగ్రంథము కేవల హాస్యరసమయము. తొలుత వార్తాపత్రికలో నప్పుడప్పుడు ప్రకటింపఁబడిన వ్యాసముల సముచ్చయమే యీగ్రంథము. ఈవ్యాసము లాంగ్లేయ భాషలో Spectator అనుగ్రంథములోని వ్యాసములచాయను రచియింపఁబడినవి.

సాక్షినంధు మని యొకటి యున్నట్లును దాని నిర్మాణము

నకుఁ గారణ మీఁకొదిది యైనట్లును దత్తసంఘములో ముఖ్యులగు సాక్షిగారి మాటలవలనఁ దెలియనచ్చుచున్నది.

“ప్రాపంచికచర్యలు చిత్రపిత్రమహావిచిత్రములై యున్నవి. ప్రపంచ మంతయు మాయామయ మైనది. పత్రికలలో మాయ, భౌతికపాలిలో మాయ, న్యాయాధికారి కలములో మాయ, న్యాయవాది నాలుకకొనను మాయ, వణిజుని త్రాసులో మాయ, వసుధాకర్షకుని నాగేటిలో మాయ, ఎక్కడఁ జూచినను మాయగా నున్నది. మనుష్యు లొనర్చు తప్పులు వారికొఱ కేర్పడిన శిక్షలు సమితిములు. తప్పు చేసినవానికి రాజకీయశిక్ష యొక్కటియే చాలదు. సంఘోక్షకూడ నుండవలెను. పదినవతీర్థములు శతసోక్షకింపఁ బదిసంఘములవలన నేరగాని గూర్చి చేయఁబడిన యనాదరణము నేరము నాఁపుటలో బలనత్తర మైనది. రాజకీయదండనము గల యీనేరములకే సంఘదూషణము నేరము నడఁగించుటకుఁ గావలసినప్పుడు రాజకీయదండనము లేని మొదటఁ జెప్పిన నేరములక — మనుజులమాయాప్రచారములక — సంఘదూషణ (Social odium) మావశ్యకమై యుండిదా? ముఖ్యముగా నుండును. ఉ డక తప్పును, ఇట్టి నేరములను గూర్చియే మేము వ్రాయుచుందుము. నేరములు వెల్లడింతుము. వానివ్యభావముల విశేషపఱుతుము. వానివలన సంఘమునకుఁ గల్గుహానిని స్పష్టపఱుతుము. వానియందు జనుల కసహ్యము గల్గునట్లు చేయుటకై వ్రాయుచుంతుము. నేరములనే నిందింతుము కాని యట్టినేరములకు లోనయిన వారిని నిందింప

ము. వారిని దలపెట్టనైనఁ దలపెట్టము. మాకు వారిలో లేక  
మును బనిలేదు. ఇంతియేకాక మతవిషయములను గూర్చియు,  
నారోగ్యవిషయములను గూర్చియు, గవితాద్యభిరుచిప్రధాన  
శాస్త్రములఁ గూర్చియు, సంఘదురాచారములఁ గూర్చియు,  
విద్యాభివృద్ధిసాధనములఁ గూర్చియుఁ జరిత్రాద్యంశములఁ గూ  
ర్చియు నావశ్యకము లని మాకుఁ దోచిన యింకఁ గొన్నియిత  
రాంశములను గూర్చియు వ్రాయుచుండుము.” అనియు, నీసం  
ఘములోఁ గాలాచార్యుడను శ్రీవైష్ణవుఁడును, జంఘాలశా  
స్త్రీ యను జెనుఁడును, వాణీదాసుఁ డను శూద్రుఁడును, బా  
ఱ్యయ్య యను కోమటియు, సాక్షి యను నారామద్రావిడియును  
సభ్యులనియు నాగ్రంథమునందలి సాక్షీసంఘనిర్మాణ మను మొద  
టి భాగములోఁ జూడవచ్చును.

వీరి వచనరచన నిరాఘాటధారావ్రవాహమువలె నుండు  
ను. నొక్క చెప్పవలసిన విషయము వచ్చినపుడు మాటలు  
మార్చి మార్చి చెప్పినదే పలుమాటలు చెప్పట యాయన  
కిష్టము. ఈయన తెలి తెలియుటకై సాక్షినుండి కొన్నిపంక్తు  
లుదాహరించెదను.

౧. “విమర్శకన్వభావము” అను వ్యాసమునుండి.

“నే నీరాత్రి మాసభాకుటీరమునకుఁ బోవునరికి మాకవి  
యగు వాణీదాసుఁడును జంఘాలశాస్త్రీయుఁ గోడిపుంజలవలెఁ  
గాల్గు దువ్వుచు గొఱ్ఱపొట్టేళ్లవలెఁ దలలువంచి బుసకొట్టుచు  
నాఁబోతులవలె అంకెలువేయుచు మల్లులవలెఁ దొడ్లు దండ

లుఁ జఱచుచుఁ బంజాబీమైసూరుపద్ధతుల పదవిన్యాసపు గమని కలలోఁ జేయిచేయి గలుపుకొనుటకు సిద్ధమై యుండిరి. కలహ కారణము గోచరింపలేదు. కాని వారిని శాంతిపఱచుటకుఁ బ్ర యత్నించితిని. ఎందుల కీ కచాకచికదనోత్కంఠత యని య డుగ వా రెవ్వరును నామాట వినిపించుకొనలేదు. కాని కవి నిష్ఠారణకఠినముష్టిప్రహారము నోరులేని నడుమ నున్న బల్ల కొ క్కటి ప్రసాదించి యిట్లు గద్దటించెను.

వాణీ—ఏమంటివి ? నాకుఁ గవిత్వమే తెలియదా? అది లోకజ్ఞానమునఁగాని రాదా ? దానికి దేశాటన మావశ్యకమా? ఆ ! ఆసేతుహిమాచలవర్షంతము నీ వల్లలా డని స్థలమున్నదా? కాలిదురదయే తీరినదిగాని కవితాలేశమైన సంతసనా ! కాలు లఱచుట కవిత్వ ముచుకొంటివా ? తిట్టినతిట్టు తిట్టకుండఁ దెంపు లేక తిట్టు దిట్టరితనము నిరవశేషశబ్ద జాల నిరాఘాటప్రయోగ నిపుణత యనుకొంటివా ? ఇదిగో ! నీకబ్బినవి గండ్రతనము, పెంకితనము, తెగనీలుగుఁదనము, నుడుకుఁబోతుతనము, వెక్కిరింపుఁదనము, గయావలీతనము. గలగగభేద మెఱిగి నీవు కవి త్వము చెప్పఁగలిగినపుడు న న్నధిక్షేపింపుము. అది నీకుఁ బదు నాల్గు భువనములు దిరిగినను రాదు.

సంఘా—(వికటముగ నవ్వి) నీవేడ్చుచున్న తెలివితక్కువ నిర్భాగ్యపు టల్లరి చిల్లరి యవకీతనక యాసమ్మయోసమ్మ యారిగ చొప్పు యలుకుగుడ్డ కవిత్వము నేఁ జెప్పలేక మానివేయలేదు. గడియసేపు ఛందోగ్రంథ మేదైనఁ జూచితినేని నీవేలపిండి పట్టి

గడ్డి కల్లబొల్లి కాకికూఠ కవిత్వము నాకవిత్వముచుట్టుముట్టుముట్టు  
త్రిప్పిత్రిప్పి దిగదుడుచుట కైనను జనికిరాకుండఁ జేయఁగలను.  
ఆ! ఆసమర్థత లేక యూరకుండలేదు. గడియకుఁ గావడిగ్రంథ  
ములు చెప్పఁగలను. నాకవితాధార ముండు గంగాధారను బిల్ల  
కాల్వక్రిందఁ జేయఁగలను. ఆకాశము తూటువడినట్లు—

వాణి—ఏదీ మగవాడ వైనయెడల నాకొక్కమతే  
భముఁ జెప్పము. అంతవఱ కెందులకు ? మూఁడుముక్కలు  
గద్యము చెప్పము. ముచ్చెమటలుపట్టి చావునకు సిద్ధ మయ్యె  
దవోలేదో! ఆ! కుక్కకూఠి నక్కకూఠి యనుకొంటివేమి ?”

౨. సకలాంధేశమశకమత్తుణమూషిక మహానభ—యను  
వ్యాసమునుండి

“నరజాతి యంతటి తుచ్ఛజాతి సెపంచమున మఱియొకటి  
లేదు. నరుఁడు మనశత్రుఁడు—ప్రబలశత్రుఁడు—తానే మహా  
వీరుఁ డట! వీరాధివీరుఁ డట!—అతిధీరుఁడట—మహారథుఁ  
డట. వీనిగర్వము కాలిపోను! పిఱికి పెద్దమ్మలలో నగ్రగణ్యుఁ  
డెవఁడు ? నరుఁడు—తెలిసినదా ? (వినుఁడు—వినుఁడు) శత్రు  
దర్శనముననే తోక ముడుచుకొని పరుగెత్తువాఁడెవఁడు? నరుఁడు.  
ఎంతసేపును బ్రాణ మఱచేతిలో నుంచుకొని మూలమూలల  
దాఁగెడు వాఁ డెవఁడు ? నరుఁడు. (సెబాస్ సెబాస్ అనుకేకలు)  
చేత వాతఁగాని చచ్చుపెద్దమ్మలతో నగ్రతాంబూలమునకు సిద్ధ  
పడు వాఁ డెవ్వఁడు? నరుఁడు. తేలును జూచి భయమా? జెఱ్ఱిని  
గాంచి యేడుపా ? పామును జూచి పరుగా ? దోమ కఱచిపోవు

నేమో యని సాయంకాల మగుసరికే సన్ననిగుడారములలో దూఱినవాఁడు వీరుఁడా ? మన నల్లిపోతులలో నొక్కటి ప్రక్కఁ జేరి కటుక్కున నంటఁ బొడిచినయెడలఁ గల్లు ద్రావినవానివలెఁ దెయితక్కులాడువాఁడు వీరుఁడా ? అంతవఱకుఁగూడ నెందు లకు ? ముల్లు కాలికి గ్రుచ్చుకొనునేమో యని ముచ్చెలు తొడుగుకొని కాని వెలుపలకు రాఁడే! వీని భయము బ్రద్దలైపోను! వల్లెరుగాయ యనఁగ గడగడ లాడిపోవునే!—బట్టలలోఁ జీపు రుముల్లున్నయెడల నూడఁదీసికొనిన చాఁక నేడ్చుచునే యుండునే—”

---



# ఆధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసవైఖరి.

—:(0):—

3 వ అ థ్యాయము.

—:0:—

—♦ వివిధగ్రంథములు. ♦—

స్త్రీల కవయోగించుకథలను పేరుపెట్టి వీరేశలింగము గారు పెక్కుకథల నల్లినారు. వానిలో మొదటిది విక్టోరియామహాకథలు. రాజ్ఞిగారి చరిత్రము. అది యొక యింగ్లీషుగ్రంథము నకనువాదము. మూలగ్రంథము పేరుమాత్ర మెక్కడను గనబడదు. మఱికొన్నికథలు పేర్కొనియున్నాటకములను బట్టి Lamb అను నాంగ్లేయవిద్వాంసుఁడు రచించిన కథలకనువాదములు. ఇచ్చటను మూలగ్రంథముల మాట యెత్తలేదు. కథలు మూలానుసారముగానే యున్నవి. పాత్రముల పేర్లును బ్రదేశములపేర్లును మాత్రమే. మూలగ్రంథములఁ జదువనివారీ గ్రంథము లన్యభాషాగ్రంథానువాదము లనుకొనుట కవకాశముండదు. మూలగ్రంథములఁ గప్పిపుచ్చి వానిలోనివిషయము న్వకపోలకల్పితముగాఁ గనబడునట్లునువదించు నేర్పు వీరేశలింగముగారి కధికముగా నున్నది. ఇదియు నొక కళాకౌశలవిశేషమనియే చెప్పవచ్చును. ఈకథానముచ్ఛయములో నీతికథామంజరి యను పేరితో Aesope's Fables అను గ్రంథములోని కథల కనువాదము లనేకములు గలవు.

చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారు కూడ రెండుసంపుట ములకు సరిపడిన కథలు రచించినారు. వీరికథలలో భారత భాగవతగ్రంథములలోని విషయములను గుఱించిన కథ లనేకములున్నవి. వానితిరువాతి రాజస్థాన కథావళి ముఖ్యము. ఇందలి కథలు “Tods' Annals of Rajasthan” అను గ్రంథము నుండి గ్రహింపఁబడినవి. “రఘువంశచరిత్ర” మనుషేరితో కాళిదాసకృత రఘువంశము నీయన తెనిగించెను.

తెనుఁగులో శాస్త్రగ్రంథము లంతగా లేవు. ఉన్న మట్టుకు సంస్కృత గ్రంథానువాదములే. పావులూరి మల్లన్న రచించిన శాస్త్రగ్రంథ న గణిత మొకటి యున్నది. శరభరాజీయము మొము. దలగు కొన్ని వైద్యగ్రంథము లున్నవి. ఆంధ్రవాసిష్ఠరామాయణము, సీతారామాంజనేయము, ఇత్యాది కొన్ని గ్రంథములలో వేదాంతశాస్త్రము కొద్దిగాఁ బ్రతిపాదింపఁబడినది. తంజావూరు పుస్తకభాండాగారమునందు జక్కరాజు వేంకటకవి ప్రణీతమగు కామందక నీతిశాస్త్రము గలదు. ఇది సంస్కృతమునకుఁ దెనుఁగు.

ఇటీవల వీరేశలింగముగారు తర్కసంగ్రహమును దెనిగించినారు. పురాణపండి మల్లయ్యశాస్త్రిలుగారు శుక్రనీతిసారమును, శ్రీశంకరాచార్యకృత సూత్రభాష్యమును దెనిగించినారు. మామిడిపూడి వెంకటరంగయ్యగారు, ఆకుండి వేంకటశాస్త్రిగారును గలసి కాటేలీయార్థశాస్త్రమును దెనిగించినారు. కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగా రాంక్లేయసంప్రదాయానుసారముగా

సర్వశాస్త్రమును నొక చిన్నగ్రంథము రచించినారు. కూచిమంచి గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు పూర్వమీమాంసాగ్రంథ మొకటి “అంధ మీమాంసాన్యాయముక్తావళి” యనుపేర రచించినారు. ఇది సంస్కృతమునకు సరియైన తెనుఁగు. ఈగ్రంథము నాంధ్ర విశ్వ కళాపరిషత్తువారు ప్రకటించిరి.

ప్రేరేపకముగారు Physiology అను శరీరశాస్త్రము ను Astronomy అను జ్యోతిషశాస్త్రమును నాంధ్రీకరించినారు. ఆంగ్లేయభాషలో నుండు భౌతికశాస్త్రములఁ దెలియించుట కిది యే మొదలు. ఇక ముందీశాస్త్రము లన్నియుఁ గళాశాలల లో దేశభాషయందే విద్యార్థులకు బోధింపవలయు నను సంకల్ప ము పుట్టినది. ఈసంకల్పము నాచరిణములోఁ బెట్టవలయునన్న నాంగ్లేయగ్రంథముల దేశభాషలోనికి మార్పవలయును. అట్లొన రించుటకు ముందుగాఁ బరిభాషాపదములు (Technical Terminology) గూడురవలయును. పాశ్చాత్యభాష లన్నిటియందు శాస్త్రపరిభాష, గ్రీకు, ల్యాటిను (Greek and Latin) భాషలయందుండును. అట్లుండుటచేత నొక్కశబ్దమే యన్ని భాషలయందు వినియోగపడుచున్నది. ఆప్రకారమే యీభరత ఖండమునందున్న దన్నిదేశభాషలకును సమానమగు శాస్త్రపరిభాషా పదములను సంస్కృతభాషలో రచింపవలసి యున్నది. మంచి సంస్కృతాగ్లసాహిత్యములు గలపండితులు పరిశోధించినచోఁ బెక్కుపదములు సంస్కృతవాఙ్మయమునందు సిద్ధమైనవే దొరకు నని నానమ్మకము. కేవల భౌతికశాస్త్రపదములు కొన్ని దొరక

పోవచ్చును. అట్టిశబ్దములఁ గ్రొత్తగా రచింపవలయును. సంస్కృతభాషయందు రచించినచో దేశభాష లన్నింటికిఁ బనికివచ్చును గాన నాభాషయందే రచింపవలయును. ఇదివఱలో నాగరప్రచారిణీవధవా రీపని కొంత కావించినారు. శేషించిన పని పూర్తి చేయుటకు విశ్వవిశాలవిద్యాలయాలు (Universities) కొన్ని కూడి తగిన పండితనంఘము నేర్పఱచి యీపని చేయించుట యావశ్యకము. ఈ పరిభాషానిర్మాణము ముందు జరిగినఁ గాని భౌతికశాస్త్రగ్రంథముల దేశభాషలోనికిఁ దెచ్చుటకువీలుండదు.

సంస్కృతమునందువలెనే తెలుఁగునందును బూర్వము పద్యమయములగు కొన్ని నిఘంటువు లుండెను. ఈనిఘంటువు లన్నియుఁ బద్యమయపద మాలికలు. వీని యన్నిం నిఘంటువులు. టిటో “ఆంధ్రభాషార్థము” త్రమము. ఇది యమరముఫక్తి ననుసరించి సమకూర్పఁబడినది. ఈనిఘంటువు లన్నియు గట్టిగ వల్ల వేసినవారికే యుపయోగించును. వల్లింపకయే సందేహము కలిగినప్పుడు చూచుకొందు మనువారి కవి యుపకరింపవు. సంస్కృతమందును దేశభాషలన్నిటియందును బూర్వమిదియే యాచారము. ఇప్పుడు మనకున్న నూతనరీతి నిఘంటువు లాంగ్లేయసిఘంటువుపద్ధతి ననుసరించి సమకూర్పఁబడినవి. ఇంచుమించుగా సన్నిభాషలయందు నీనూతనగ్రంథనిర్మాణము తొలుత నాంగ్లేయ విద్వాంసులచేతనే యైనది. దేశభాష లభ్యసించు నాంగ్లేయుల యుపయోగార్థము దేశభాషాపదముల కాంగ్లభాషార్థమును, ఆంగ్లపదములకు సరియయిన దేశ్యశబ్దములును గల్గ

నిఘంటువులే తొలుతఁ బుట్టినవి. తెలుఁగులో నిట్టి నిఘంటువును మొదట సమకూర్చినవాఁడు “కాంప్బెల్” (Campbell) మహాశయుఁడు. పిదప బ్రాణ్యనిఘంటువు పుట్టినది. ఇది చార్లెస్ ఫిలిప్పు బ్రౌను (Charles Phillips Brown) అను నాంధ్రభాషాభిమానిచేఁ బండిత సాహాయ్యంబున సమకూర్పఁబడినది. ఈయన మండల న్యాయాధికారి (District Judge) యుద్యోగము చేయుచు నాంధ్రభాషయందుఁ దనకుఁ గలయభిరుచిచేఁ బలువురు పండితులఁ జేర్చి వారి సాహాయ్యంబున నీ నిఘంటువును ఘటియించెను. ఇం దాంధ్రశబ్దముల శాంఖ్యార్థములు వివరింపఁబడినవి. విడిశబ్దములేగాక అచ్చటచ్చటఁ జిన్నసమాసములును వాక్యములును నీయఁబడినవి. అర్థస్ఫూర్తికై పూర్వకవి ప్రయోగములును లోకవ్యవహారములోని వాక్యములు నచ్చటచ్చట నుదాహరింపఁబడినవి. మొత్తముమీఁద నీగ్రంథ మాకాలమందు మిక్కిలి ప్రశస్యముగా నుండెను. కాని యది యాంగ్లభాష తెలిసినవారికే యుపయోగించును గాని కేవల మాంధ్రుల కుపయోగింపడు. అసాధుశబ్దములుగూడఁ గొన్ని యం దగపడుచున్నవి. కావునఁ బండితులు దీనిం బరమప్రమాణముగా గ్రహింపకుండిరి.

పండితాదరపాత్రమును సకలాంధ్రజనోపయోగకరమునగు నిఘంటువును గూర్చుటకు పరవస్తు చిన్నయ్యసూరిగారును బహుజనవల్లీ సీతారామాచార్యులుగారును యత్నించిరి. సూరి గారిగ్రంథము సమాప్తము కాలేదు. సీతారామాచార్యులుగారి

గ్రంథము “శబ్దరత్నాకరము” అనుపేరఁ జరకాలమునుండి యుపయోగములో నున్నది. అనేకవిషయములలో నీ నిఘంటువు ప్రశస్తమైన దనుట నిర్వివాదము. ఒక్కచేతిమీఁద నింత కార్యము నెఱవేర్చుట సుకరముకాదు. అయినను గొన్నివిషయములలో నిది సమగ్రము కాదని యెంచి శ్రీవీధికాపురాధీశ్వరుల ప్రోత్సాహమునను వారి యాదార్యపూర్వకధనసాహాయ్యమునను, ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తువారు, “శ్రీసూర్యరాయాంధ్రనిఘంటువు” అనుపేర నొక్కపెద్దనిఘంటువు రచింపించుచున్నారు. ఈనిఘంటువువంతు శబ్దరత్నాకరమునందుఁ గలవానికంటె సంస్కృతశబ్దములు చాల నధికముగా నుండును. దేశ్యశబ్దములుకూడ నెక్కువగా నెఱుండును. దేశ్యశబ్దములకు నుదాహరణముగ్రీయాపదములకును బూర్వోపయోగములు విపులముగా నుండును. తత్సమేతరశబ్దముల కితిరభాషాలో నున్న సజాతీయపదములు చూపఁబడును. తేనుఁగుచదువుకొనువారికేకాక సంస్కృత విద్యార్థులకుఁగూడ నీనిఘంటువు ప్రసక్తింపించును. మొత్తము మీఁద నీనిఘంటువులకన్న మిన్న యనిపించుకొను ననుటకు సందేహము లేదు.

యశఃకాయ లగు కొమ్మణ్ణాజు వేంకట లక్ష్మణరావుగారు విజ్ఞానసర్వస్వమును నొక యుగ్గంధమును సమకూర్పఁ దలపెట్టి కొంతవఱకుఁ బనిచేసినారు. ఈగ్రంథము కొంతవఱకుఁ నిఘంటువును బోలియుండును గాని ముఖ్యవిషయములలో దానికంటె విలక్షణమైనది. నిఘంటువు శబ్దార్థములను మాత్రమే తెల్పును.

విజ్ఞానసర్వస్వము (Encyclopeodia) శబ్దములచే నూచింపఁబడు వస్తువుల స్వరూపస్వభావములను వివరించును. ఇట్టిగ్రంథములు పూర్వము సంస్కృతములోఁ గాని తెనుఁగులోఁ గాని లేవు. ఆంగ్లభాషయందున్నగ్రంథములరీతి ననుసరించి సంస్కృతములోఁ దొలుదొల్త రాజా రాధాకాంతదేవమహాశయుఁడు శబ్దకల్పద్రుమమును పేర నొక గ్రంథమును రచించెను. పిదప—తారానాథతర్కవాచస్పతి యను పండితుఁడు వాచస్పత్యమును నిఁకొకగ్రంథమును రచించెను. మహామహాపాఠ్యాయులు పరవస్తు రంగాచార్యులుగారు “లఘుశబ్దార్థ సర్వస్వము” అనుపేర వేటొక గ్రంథమును రచించిరి. ఆగ్రంథములో—అకార ఆకారాదిపదములు మాత్రమే యితవలగుఁ బ్రకటింపఁబడినవి. ఈ మూఁడుగ్రంథములును బృహన్నిఘంటువు లనఁ జెల్లును; గాని యాంగ్లేయవాఙ్మయమునందలి Encyclopeodia వంటివి కావు. వీనియందు శబ్దవిమర్శనమే యెక్కువగాఁ గనఁబడును గాని వస్తువిమర్శన మంతగా లేదు.

లక్ష్యణరావుగారిగ్రంథ మాంగ్లగ్రంథములఁ బోలిినది. అన్యగ్రంథసాహాయ్యము లేక యిట్టిగ్రంథ మొక్కపురుషుఁడు రచించుట దుస్సాధము. లక్ష్యణరావుగారింగ్లేయగ్రంథములఁ జూచి యందు రనుటకు సందేహ ముండఁగూడదు. మహారాష్ట్రభాషయందు దిట్టి నిఘంటు వొక్కటి కల దనియు నది లక్ష్యణరావుగారికిఁ జాల నుపకరించిన దనియు వినైనను. అకారాది శబ్దము లన్నియు మూఁడు సంపుటములుగఁ బ్రకటించిరి. ఆకా

రమునొద్దకు వచ్చిరి. ఆంధ్రశబ్దముక్రింద నాంధ్రదేశచరిత్రము విపులముగాఁ గూర్పఁదలఁచి లక్ష్మణరావుగారు చారిత్రికగ్రంథములేగాక తామ్రశిలాశాసనములఁ గూడఁ బరిశోధింపసాగిరి. ఈ విషయములో నీయనచేసిన పరిశ్రమము శ్లాఘ్యము. ఆపని కొనసాగకపూర్వమే యాయన మృతినొందిరి.

దేశచరిత్రమును దెలుపుగ్రంథములు సంస్కృతములో విరళముగా నున్నవి. వానిలో నెల్ల రాజతరంగిణి యను కాశ్మీరదేశచరిత్రము ముఖ్యమైనది. దీనిలో నెనిమిది తరంగములు సములు. గలవు. దానిని పోలవరము జమీందారు కొచ్చెర్లకోట రామచంద్ర వేంకట కృష్ణారావుగా రాంధ్రీకరించిరి. తెనుఁగులో నట్టిసమగ్రగ్రంథములు లేవుగాని వెలుగోటివారి వంశావళి యని యొకటియు, తొండమాన్ వంశావళి యని యొకటియుఁ బూర్వగ్రంథములు కనఁబడుచున్నవి. ఇవి రెండును బద్ధరూపముగా నున్నవి. వెలుగోటివారివంశావళి సమగ్రముగాఁ బ్రకటింపఁబడలేదు. తొండమాన్ వంశావళి, ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రికలోఁ బ్రకటింపఁబడినది. ఇది పుదుకోట రాజవంశములోఁ గొన్నితరముల రాజులచరిత్ర తెలుపును. ఆంధ్రభాషార్ణవగ్రంథకర్తయగు నుదురుపాటి వెంకన్నకవియు నాతనిపుత్రుఁడు సాంబశివకవియు రచించినది. కృష్ణరాయల రాజ్యపద్ధతిని వర్ణించు రాయవాచకముగ్రంథ మొకటి దక్షిణదేశమున దొరకినది. దీని నాంధ్రసాహిత్యపరిషత్తువారు విపుల మైనవీతికతోఁ బ్రకటించియున్నారు. ఇదిగాక ప్రతాపచరిత్రమును, కొండవీటి దండకవిలె మొదలగు



వచనగ్రంథములు కొన్ని గలవు. రాయవాచకముగో, జాలవటకు సత్యమున్నది గాని తక్కిన గద్యగ్రంథములు చాలవటకుఁ బుక్కిటిపురాణములు. పూర్వోదాహృతములైన పద్యగ్రంథములలో సతిశయోక్తి యుండును. ఇంతియకాక తెలుఁగుగ్రంథములు పెక్కింటిలో, కృత్యాదిని జాగ్రత్తవిషయములు బహుళముగా నున్నవి. వీనియన్నింటికంటె తామశాసనములందును శిలాశాసనములందును దేశచరిత్రమును దెలుపువిషయము లనేకము లున్నవి. శాసనములనఁగా దేవాలయములకును బ్రాహ్మణులకును బూర్వపురాజులు గాని వారి భృత్యులుగాని చేసిన భూదానము మొదలగు దానములను దెలుపు దానపత్రము లనవచ్చును. అందు దాతల వంశావతారాది విషయము లనేకము లిముద్దఁబడియుండును. ఈశాసనములకును గావ్యామలలోని విషయములకును సమన్వయముచేసి యతిశయోక్తులు నిరాధారోక్తులు విసర్జించి సత్యమును దేల్చి దేశచరిత్రము నిర్దిష్టపఱపియున్నది. ఈనిర్దిష్టచుటలో దొరకిన సాధనసామగ్రిని బరిశీలించుట ముఖ్యవిషయము. న్యాయమూర్తియైన ధర్మాధికారి వాది ప్రతివాదులు తెలుపు విషయములఁ బరిశీలించి సత్యమును గనిపెట్టునట్లు- వితిహాసికఁడుకూడ సామగ్రిని మధ్యస్థభావముతో నిష్పక్షపాతియుగఁ బరిశీలించి సత్యమును గనిపెట్టవలయును, గాని, వేగిరపాటుతో నపసిద్ధాంతము చేయఁగూడదు. ఇది యంత సులభమైన పనిగాఁ గనఁబడదు.

ఇప్పుడు పలువు రాంధ్రులు చరిత్రాంశపరిశోధనమునకుఁ

బూసుకొనుచున్నారు. ఈవనికై రాజమహేంద్రవరములో నాంధ్రచరిత్ర పరిశోధకసభ (Andhra Historical Research Society) అనుపేర నొకసభకూడ స్థాపింపబడినది. ఏతిత్సభా ప్రతిష్ఠాపకులలో నిలుకూరి వీరభద్రరావుగా రొకరు. ఈయన యాంధ్రులచరిత్ర మనుపేర నొకపెద్దగ్రంథమును రచించినారు. పైచి నే నునాహరించిన సాధనసామగ్రి యాగ్రంథమందు చాలవఱకు విమర్శింపబడి యున్నది. ఈవిషయమై యింతగ్రంథమును దేనుగులో రచించుటకు వీరభద్రరావుగారే ప్రథములు. వీరియత్న మెంతయు శ్లాఘ్యము. అయినను సీగ్రంథమందు లోపములు లేకపోలేదు అందలి సిద్ధాంతములు కొన్ని నిలుచునట్లు లేదు. నానాటికి నూతన ప్రమాణములు బయలుదేఱుచున్నవి. వానినిబట్టి కొన్నికొన్ని సిద్ధాంతములు మార్పవలసి యున్నది.

ఆంధ్ర చరిత్రపరిశోధకసభవారు రాజరాజనరేంద్రనంపుట మని యొకటియు, కళింగనంపుట మని యొకటియు రెండుగ్రంథములను బ్రకటించిరి. కాకతీయనంపుట మొకటి వెలువడ నున్నది. ఈనంపుటములలో నాయూనంశస్థులగు రాజులచరిత్రము తెలుపు వ్యాసములు పెక్కులు ప్రకటింపఁ బడియున్నవి. ఈసభవారు పత్రిక నొకదానిని గూడఁ బ్రకటించు చున్నారు. అందు శాసనము లాదిగఁ జరిత్రాంశము లనేకములు ప్రకటింపఁబడుచున్నవి. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రికలోఁగూడఁ బెక్కు శాసనములును ఇతర చారిత్రిక విషయములును ప్రకటింపఁబడుచున్నవి.

తిరుపతి వేంకటేశ్వరకవులు విక్రమాంక దేవచరిత్రమును,

చంద్రప్రభచరిత్రమును సంస్కృతమునుండియు, బుద్ధచరిత్ర మాం  
గ్లమునుండియు, దెనిగించిరి. నిజానచంద్రికామండలివారు హిం  
దూదేశచరిత్రముభాగములు కొన్ని ప్రకటించి యున్నారు.

ఈరుగంటి సీతారామయ్యగారు, తంజావూరు నాయక  
రాజులచరిత్రమును సంక్షేపముగఁ దెలుపు గ్రంథ మొకటి రచి  
యించినారు. వెల్లాల సదాశివశాస్త్రిగారు వెలుగోటి వంశచరి  
త్రము, సురభివంశచరిత్రమును గూర్చినారు.

వాసిరెడ్డి మొకట సుబ్బదాసుగారు “వాసిరెడ్డి వంశ  
చరిత్రము” అను నొక పద్యగ్రంథమును రచించినారు. వీరి  
కలో—“నాశక్తి కాలఁది శాసనాచలచేతనేమి, ముద్రితగ్రంథ  
నిమర్శనాంశములచేత నేమి, శ్రుత కథాసంవిధానముచేత నేమి,  
స్వానుభవముచేత నేమి యీచరిత్రమును న్యూనాధికవృత్తుల  
నందకండ వ్రాసెతి”నని గ్రంథకర చెప్పెను.

ఈవిధముగా మద్దులపల్లి గురుబ్రహ్మముగారు కొండవీటి  
చరిత్రమును రచించిరి. దేశమం దెల్లడల వెదచల్లిన ట్లున్న శాస  
నములనన్నింటిని సంగ్రహించి దొరతనమువారు ప్రకటించు  
చున్నారు. వీనిని బరిశీలించి దేశచరిత్రమును యథార్థముగా  
నిర్ణయింపవలయు నన్న యుత్సాహము లోకముం దుదయించి  
నది. ఈయుత్సాహము నిప్పుడు నేను బేర్కొన్న గ్రంథములు  
నూదించుచున్నవి. వీనియందలి సిద్ధాంతము లన్నియుఁ బరమ  
సిద్ధాంతములని గ్రహింపఁదగినవి కావు కాని దేశమం దీయుత్సా  
హముదయించుట భావిసూచకము.

దేశచరిత్రముతోపాటు భాషాచరిత్రమునుగూడ రచించుటకు యత్నములు జరుగుచున్నవి. గురుజాడ శ్రీరామమూర్తిగారి కవిజీతములును వీరేశలింగముగారి యాంధ్రకవులచరిత్రము నీయుద్యమమున కారంభములు. అంగ్లేయభాషలో “జాన్సన్” (Johnson) మహావిద్వాంసుఁడు రచించిన కవిజీవితముల (Lives of the Poets) ననుసరించి యీ గ్రంథములు రచింపఁబడినవి. వీరేశలింగముగారి రంతకుపూర్వము లోక మెఱుంగని యనేకకవులను గనిపెట్టి వారికాలనిర్ణయముచేసి వారు రచించిన గ్రంథములఁ బేర్కొని యందలివిషయములను గుణదోషములను విమర్శించిరి. ఇది మిక్కిలి ప్రయాసముతోఁ జేయఁదగినపని. వంగూరి సుబ్బారావుగారును భోగరాజు నారాయణమూర్తిగారును ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్ర మనుపేరఁ జిన్నగ్రంథములను రచించినారు. తేనుమల్ల అచ్యుతరావుగారు కర్ణాటరాజ్యకాలమందుఁ బుట్టిన యాంధ్రవాఙ్మయచరిత్రము విపులముగా రచించిరి.

మల్లాది సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు సంస్కృతకవుల చరిత్రమును వ్రాసిరి. సంస్కృతవాఙ్మయచరిత్రము సమగ్రముగా సమకూర్చి సంకల్పించి వైదికవాఙ్మయవృత్తాంత మొక సంపుటముగా ముందుగా రచించిరి. ఇది యాంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తువారిచేఁ బ్రకటింపఁబడినది.

సరియైన జీవితచరిత్ర మనఁదగిన గ్రంథములు మన దేశము నందుఁ బూర్వము లేవు. వేమభూపాలీయము, సాళువాభ్యుద

జీవితచరిత్రము, రఘునాథాభ్యుదయము మొదలగు సంస్కృతములు. తగ్రంథము లాయారాజుల యుత్కర్షణముం దెలుపు పొగడ్తలుగాని సత్యమైనచరిత్రలు కావు. తెలుగున, కృష్ణరాయవిజయము, రామరాజీయము ననురెండుగ్రంథములు గలవు. మొదటిది రాయవాచకము ననుసరించి కుమార ధూర్జటి రచించినది. రెండవది అందుగుల నెంకయ్యకవిచే రచియింపఁబడినది. ఇందుఁ గర్ణాటరాజ్యము నేలిన యాస్వీటివంశపురాజులచరిత్రము స్థూలరూపముగాఁ దెలుపఁబడినది. పాశ్చాత్యవిద్యా సంపర్కమున నిటీవలఁ బెక్కుగ్రంథములు బయలుదేరినవి. వీరేశలింగముగారు విక్టోరియామహారాజుగారి చరిత్రమును, జీనసుచరిత్రమును ఇంగ్లీషునుండి తెనిగించిరి. తోలేటి వెంకటసుబ్బారావుగారును కొటికలపూడి సీతమ్మగారును వీరేశలింగముగారి చరిత్రమును సంక్షేపముగా రచియించిరి. పిదప వీరేశలింగముగారే తమజీవితమును “స్వీయచరిత్ర” మనుపేర రచింప నది విజ్ఞానచంద్రికాగ్రంథమాలలో 15 వదిగాఁ బ్రకటింపఁబడినది. ఈగ్రంథము 1910 సం॥లో రచియింపఁబడినది. తమగ్రంథమును సమకూర్చుతలంపు మొదటినుండియు లే దనియుఁ గొండఱు మిత్రులు మఱిమఱి కోరినను దా మాకార్యమునకుఁ బూనకుంటి ననియుఁ జిట్టచివరకు స్నేహితుల బలవంతముమీఁదనే రచియింపవలసి వచ్చిన దనియు వీరేశలింగముగారు గ్రంథపీఠికలోఁ జెప్పినారు. ఇట్లయ్యను వీరు తమ చిన్నతనమునాఁటివృత్తాంతముం గూడఁ బూసగుచ్చినట్లు సూక్ష్మాంశ సహితముగా యథాక్రమముగా

వివరించినారు. దీనినిబట్టి యూహింప వీరి గ్రహణశక్తియు మేధయు ససాధారణము లని చెప్పవలసి యున్నది. ఆపీఠికలోనే “తన్నుఁగూర్చి తాను వ్రాసికొనునప్పు డీశ్వరముఖమునుజూచి సత్యమునే చెప్పఁజూచినను సమకాలపువారది యాత్మస్మృతిగానో పరనిందగానో చేకొని యన్యథా భావింపవచ్చు”నని నుడివిరి. ఈమాటలం దలపించువాక్యములు కొన్నిగ్రంథమునగ దక్కడక్కడఁ గలవు. కొన్నిటి సుదాహరించెదను.

“ఏకసంధా ద్విసంధా గ్రాహుల కిండు బుద్ధివిశేషము కొంత కలవాడ నగుటచేత నేనింటనుండి పాఠశాలకుఁ బోవుచు నొకసారియో రెండుసారులోఁ దారిలోఁ బాఠమును జూచినంత మాత్రముననే నాకది ముఖస్థమై యప్పటికే దప్పులేక యప్పు గింప శక్తుడ నగుచుంటిని.”

“నాలవతరగతిలోఁ జరువుకొనుచున్న కాలములో నన్నుఁగూర్చి నేను విశేషముగాఁ జెప్పుకొనవలసిన దేదియు లేదు. తెలివిగలవాడ ననియు, పాపభీతియు దైవభక్తియుఁ గలవాడ ననియు, అడివనూటతప్పనివాఁడననియు, నాధునర్తనము గలవాడ ననియు, సత్యము పలుకవాఁడననియు భావించి పాఠశాలయందు బాలు రండఱు నాయం దతిమాత్రగౌరవము కలవారయి యుండిరి.”

“ఎక్కడ నేయక్రమము కనఁబడినను నాది సహించి యుండెడి స్వభావము కాదు. ఆయక్రమమునకుఁ బ్రతిక్రియఁ జూచువఱకును నామనస్సున కూఱట గలుగదు.”

“నా కెంతబాధ కలిగినను నే నోర్చుకొని యుండఁగలుగుదును గాని యితరులకు నిష్ఠారణముగా బాధ కలిగినప్పుడు నహించియుండఁజాలను అందులోను నానిమిత్త మొరులకు బాధ కలిగినప్పుడు నామన స్సెల్లు పరితపించునో వివరించుటకు భాష చాలదు.”

“ఆప్రధానోపాధ్యాయుఁ డాదినమునఁగి నన్నెప్పుడును చిన్న మెత్తుమాట యనఁ యెంతోగౌరవముతోఁ జూచుచుండెడివాఁడు. తెలివిగలవాఁడ నని మాత్రమేగాక శాంతచిత్తుఁడ ననియు వినయపరుఁడ ననియు, సాధువర్తనుఁడ ననియుఁ గూడ నాయం వాయనకు విశేషప్రేమను.”

“ఈశ్వరుఁడు నాకు వేగముగా వ్రాయుశక్తిని ప్రసాదించియున్నాఁడు. పద్యమునుగాని నచసమునుగాని నే నొకసారియే వ్రాయుచుందును. వ్రాసినదానిని మరల దిద్ది వ్రాయుట నా కలవాటులేదు. అందుచేత నావ్రాత దిద్ది దిద్ది మరల మరల వ్రాయుచుండువారిదానివలె నంత మెఱుఁగుగా నుండదనుకొనెదను.”

ఇవి యన్నియు సత్యము లగుటచేతనే వీరేశలింగముగారుగ్గడించియుందురు. కాని యిట్టిప్రశంసలు తమవిషయమై తామే చేసికొనుటచే సతిశయోక్తులుగాను, ఆత్మప్రశంసగాను బదులకుఁ దోఁపవచ్చు సమమాటయు వాస్తవమే. కృతికర్తయుఁ గృతినాయకుఁడు నొక్కఁడే యయినప్పు డట్టియూహల కవకాశము కలుగుట సహజము.

ఈయన సాంఘికాచార సంస్కరణప్రియుడు. ఈవిషయములో నీయన చేసినపనులన్నింటిలో స్త్రీపునర్వివాహకరణోద్యమ మధికమైనది. ఈవిషయములోఁ దాము చేసినకార్యముల గ్రంథము నాల్గవప్రకరణమునందు విరివిగా వివరించిరి. ప్రథమ స్త్రీపునర్వివాహము 1881 వ సంవత్సరాంతమున జరిగినది. ఇప్పటికే గొంచెము తక్కువగా 581 సంవత్సరము లయినది. ఈ మధ్యకాలములో జరిగిన విధవావివాహము లన్నియుఁ గలిసి 581 ఉండునో యుండవో! ఈనూతనపద్ధతి యాంధ్రదేశమందు వ్యాపింపలేదు.

పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు మండపాక పార్వతీశ్వరశాస్త్రిగారి జీవితచరిత్రమును సంక్షేపముగా రచించినారు. ఇటీవల, అనంతపంతుల రామలింగస్వామిగారు శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి జీవితచరిత్రమును విపులముగా రచించి వజ్రాయుధవ్రతకలోఁ బ్రకటించిరి.

తిరుపతివేంకటేశ్వరకవులలో రెండవవారగు చెళ్లపిళ్ల వేంకటశాస్త్రిగారు “జాతకచర్య” యనుపేరఁ దమ జీవితచరిత్రమును బద్ధసయముగా రచించినారు. తమ జాతకఫలమును జెప్పరీతిగా నీచరిత్రమును గూర్చినందున దాని కా పేరన్వర్థమైనది. విద్యాభ్యాసమునకై యీయన పడినపాటు లిందు వివరింపఁబడినవి. ఈచరిత్రములోఁ బ్రసంగవశమున తిరుపతిశాస్త్రిగారి చరిత్రముగూడఁ గొంత యిమిడియున్నది. వేంకటశాస్త్రిలుగారు తమ లోపములను దాచ యత్నింపక జరిగినసంగతులు



జరిగినట్లే చెప్పిన ట్లూహింపఁ దగియున్నది. శనిప్రభావమువలనఁ దమకుఁ జిన్నతనమందు, త్విక్వికవిత యలవశినదని చెప్పి—

గీ. “తిట్టుఁగవనమ్మనకు ఫలస్థితిగ తైదు

గల్గునంతటి యిక్కట్టు గడలుకొల్పి

మాతృవీడ నొనర్చి యి మ్మందుఁ డెన్ని

యేనిదొసఁగులనొడఁగూర్చెదానుమొదట”(దొలుతఁదాను)

అని వ్రాసిరి. ఇట్టిభాగములు మఱికొన్నియుఁ గలవు.

తిరుపతిశాస్త్రిగారి వివాహమును వర్ణించుచు వేంకట శాస్త్రిలుగారు చెప్పిన యీవద్య మసమాన పదబంధ బంధురముగా నున్నది.

చ. “జరిగె వివాహ మద్భుతరసప్రసరతక్కులకంతకంత బా

స్వరతరుణీమణీ చటసనగత మంగళవాద్యఘోషవి

స్ఫురిత దిగంతరాగత విశుద్ధచరిత్ర ధరాసురాధిరా

జరుచిర మంగళ శ్రుతిరసప్రథిత స్రమద వ్రదమ్ముగన్.”

పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహారావుగారు స్వీయచరిత్రమును సమకూర్చుచున్నారని వినియున్నాఁడను.

ప్రాచీనకాలమునుండియు మనదేశమునం దప్రావధాన శతావధానములు చేయువాడుకయు నాశుకవిత్యము చెప్పు వా అవధానులు. దుకయుఁ గలదు. రమారమి యఱువదినంవత్సర ఆశుకపులు. ములక్రిందట నూజివీడు వాస్తవ్యులగు మాడభూషి వేంకటరంగాచార్యులుగా రీరెఁడునిద్యలయందును గృష్ణాగోదా వరీమండలములలో సుప్రసిద్ధులుగానుండిరి. పిదప విశాఖరవాస్త

వ్యూహాలు దేవులపల్లి సుబ్బారాయశాస్త్రిలు వేంకటకృష్ణశాస్త్రిలు ననునిద్దలు సోదరకవు లష్టావధానశతావధానములు చేయుట యందుఁ బ్రవీణులై యుండిరి. నేటికి రమారమి నలునదిసంవత్సరములకిందట తిరుపతి వేంకటేశ్వరకవులు బయలుదేరి కవిత్వమందును, సవధానములు చేయుట యందును సద్విశిష్టముగను విఖ్యాతిని సంపాదించిరి. వీరిలో మొదటివారు దివాకర్ల తిరుపతి శాస్త్రిలుగారు, వెలనాటిశాఖిగోనివారు. రెండవవారు చెళ్లపిళ్ల వేంకటశాస్త్రిలుగారు, ఆరామద్రావిడ శాఖిగోనివారు. వీరి పితృబంధువులగు గొన్నితరములనుండి తెనుఁగుఁగవిత్వ మను నృతముగా వచ్చుచున్నది. వీరిరువురును గలసి చర్ల బ్రహ్మయ్య శాస్త్రిలుగా రనుపండితునియొద్ద వ్యాకరణశాస్త్ర మధ్యసించిరి. ఆకాలమున వీరి కిద్దఱు సత్యంతమైత్రి యేర్పడినది. ఆకాలము ననే వేంకటశాస్త్రిగారి పంపిర్క మహిమచే తిరుపతిశాస్త్రిగారికిఁ గవితాధోరణి యలవడినది. చదువు పూర్తియైన పిమ్మట వీరిరువురును గలసియే కవిత్వము చెప్పుచు సవధానములు చేయుచుండిరి. అవధానములలో నొకపాద మొకరు నింకొక పాదమును రెండవవారును జెప్పుచుండిరి. వీరిద్దఱును గలసి విశాఖపట్టణములో శతావధానము చేయుట నేను చూచితిని. పదపఁ గొన్నాళ్లకుఁ దిరుపతిశాస్త్రిలుగా రొక్కరే సరసరావుపేటలో సవధానము చేసిరి. ఆయవధానము గుంటుపల్లి గోపాలకృష్ణయ్యగారు రచించిన చమత్కారనిధాన మను ఖండకావ్యమునందు వర్ణింపఁబడినది. ఈకవులనేకసంస్థానాధిపతుల దర్శించి వారిచే నన్తానితు

తైరి. మొత్తముమీఁద నీకాలముం దవధానవిద్యయుం దీకవు  
లగ్రగణ్యు లని చెప్పవచ్చును. ఒక్కయవధానమందే గాక  
ప్రబంధకవిత్వమంపఁగూడ వీరు ప్రవీణులు. వీరు రచించినగ్రం  
థములు నాటకములు, ప్రబంధములు నచనగ్రంథములు పెక్కులు  
గలవు. వీరిలో నిద్దఱుఁ గలసి రచించినవి కొన్నియు నొక్కొ  
క్కఱే రచించినవి కొన్నియుఁ గలవు ఏవి యెవ్వరు రచించినను  
నన్నియు తిరుపతి వేంకటేశ్వరకవులు రచించినట్లే ప్రకటితము  
లైనవి. ✓

ఈకవు లాయాస్థానములనుఁ బోయినప్పుడు కొన్నితావు  
లలో వీరి కితరకవులతోడను బుడితులతోడను వివాదములు కలి  
గెను. వాదమునచ్చినప్పుడు తమపట్టు నెఱ్ఱించుకొనుటకే యత్నిం  
తురు గాని వీరు నెఱుంగియురు. వీరికి వివాదము కలిగినది ముఖ్య  
ముగా కొప్పరపు కవులతోడను రామకృష్ణకవులతోడను. కొప్ప  
రపువారిలో వివాదము పుట్టినప్పుడు “గుంటూరుసీమ”  
యనెడు గ్రంథమును రామకృష్ణకవులతో వివాదము వచ్చిన  
పుడు “గీరతము” అనుగ్రంథమును వీరు రచించిరి. పరమత  
ఖండనమును సప్రమాదముండనమును జేయ వీరు గ్రంథములను  
రచించిరి అనభ్యము లగుదూషణము లిందుఁ గానిపింపవు. వీరి  
కవిత్వము మొత్తముమీఁద హృదయోహారముగ నుండును.  
రసహీనములైన చప్పనిపద్యములు వీరి కృతులగ దంతగాఁ గాని  
పింపవు. అవధానవిద్యయందే గాక కార్యరచనాపద్ధతియందుఁ  
గూడ నీకవు లీనాఁడు తీర్థభూతు లయినా రని చెప్పవచ్చును.

వీరిశిష్యుల మని చెప్పుకొనుట గౌరవ మని తలంచు యువకులు పలువురు గలరు. వీరిలోఁ జాలమంది వేంకటశాస్త్రిలుగారి శిష్యులే. ఈశాస్త్రిలుగారికి జనాకర్షణశక్తి మెండు. ఈయన యొక్క-డనున్నను వీరివాఙ్మధుర్య మాస్వాదింపఁ బలువురు చేరుచుందురు. పతిపక్షుల నిరాకరించుటయు దెంతటి శ్రద్ధయో యీయనకు స్వపక్షుల నాదరించుటయందు సంత శ్రద్ధ కలదు. ఈయన కొంతకాలము బందరుపురములో హిందూప్రైస్థానాలను నున్నతపాఠశాలలో నాంధ్రపండితులుగా నుండెడువారు. ఆపట్టణనివాసుల కిప్పటికిని వీరియొ దత్యంత గౌరవము గలదు.

తిరుపతిశాస్త్రిలుగారు పదినవత్సరములకుఁ బూర్వము దివంగతులైరి. వేంకటశాస్త్రిగారు సుఖజీవులై యున్నారు. జగదీశ్వరుఁ డీకవిశేఖరుని జరంజీవిగా నొనర్చుంగాఁత.

కొప్పరపు సోదరకవు లాశుకవిత్వముందు మిక్కిలి నిపుణులు. వారిలో జ్యేష్ఠుఁడు సుబ్బారాయఁడుగారు చాలఁ బ్రతిభావంతులు. ఆయనను జూచియే యాయనతమ్ములు నాశుకవిత్వము నేర్చుకొనిరి. సుబ్బారాయకవిగారు నాలుగైదునవత్సరములక్రిందట దివంగతులైరి. తమ్ములు ప్రవర్ధమానులై యున్నారు.

భక్తిరసప్రధానపురాణగాథలలో నేదైన నొకటి యెత్తుకొని దానిని శ్రోతలమనస్సుల నాకర్షించునట్లు గద్యములు పద్య

హరి ములు, గానములతో నమ్మేళనముచేసి ప్రపంచించుట కథలు. హరికథాకాలక్షేపమందురు. ఇట్టి హరికథలు చెప్పు

నాచారము మనదేశమందు పూర్వమునుండియుఁ గలదు. పర్త  
మానకాలముం దీవిద్యలో విజయనగరవాస్తవ్యులయిన ఆదిభట్ల  
నారాయణదాసుగారు ప్రథము లని చెప్పవచ్చును. ఈయనకు  
సంస్కృతాంధ్రములందుఁ గవిత్వముచెప్పు నేర్పును గానమునం  
దుఁ బాండిత్యమును గలవు. వీరి హరికథాకాలక్షేపములు రమ  
ణీయములై బహుజనుల నాకర్షించును. ఈయన కొన్ని హరి  
కథలను స్వయముగాఁ బ్రాథమికైని రచించిరి. పద్యవిద్యయం  
దు తిరువతివేంకటేశ్వరకవులకుఁ బోలె హరికథావిద్యయందు  
నారాయణదాసుగారికి శిష్యుల మనుకొనువారు పెక్కుండు  
కలరు.

వార్తాపత్రికలు ప్రాచీనకాలముం దెప్పుడు నీదేశమం దున్న  
ట్లు కనఁబడదు. ఆంగ్లేయసంప్రదాయము ననుసరించి యివి క్రొత్త  
వార్తా గా బయలుదేరినవి. ఈపత్రికలలోఁ గొన్ని కేవల  
పత్రికలు. వార్తాపత్రికలు. కొన్ని కేవల సాహిత్యపత్రికలు.  
ఈసాహిత్యపత్రికలే నేటికి సధికముగా నున్నవి. ఈపత్రికలలో  
నాంధ్రగ్రంథములును, భాషావిషయకవ్యాసములును బ్రకటింపఁ  
బడుచుండును. నాకుఁ దెలిసినంతవఱకు నీపత్రికలలో మొట్ట  
మొదటిది కొక్కిండ వేంకటరత్నముపంతులుగారు ప్రకటించు  
చుండిన ఆంధ్రభాషాసంజీవని. కొన్నాళ్లపిదప వీరేశలింగముగా  
రు రాజమహేంద్రవరములో వివేకవర్ధని యను పత్రికను బ్రక  
టింప నారంభించిరి. వేంకటరత్నముగారికి వీరేశలింగముగారికిని  
భాషావిషయకమగు వైషమ్యము హెచ్చి యొకరికృతుల నొక

రు ఖండింపఁ బూనుకొన్నతరువాత ఆంధ్రభాషాసంజీవని కను బంధముగా హాస్యనంజీవనియు, వివేకనర్ధని కనుబంధముగా హాస్యనర్ధనియు బయలుదేరినవి. వివేకనర్ధనిగో భాషావిషయములు మాత్రమే గాక వార్తలును, రాజకీయాదివ్యవహారసంబంధచర్చలును బ్రకటింపఁబడుచుండెడివి. కొంతకాలమైనపిదప వివేకనర్ధని చింతామణి యను కేవల సాహిత్యపత్రికగా మారితినిది. ఇది యిటీవల సంతరించినది. అముద్రితగ్రంథచింతామణి యనుపత్రిక నెల్లూరిలో, పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు ప్రకటించుచుండిరి. ఇందుఁ బ్రాచీనాంధ్రగ్రంథములును సాహిత్యచర్చలును బ్రకటింపఁబడుచుండెడివి. కాకినాడలో మందారమంజరి, ప్రబంధకల్పవల్లి, రాజయోగి యను పత్రికలు పూర్వ ముండెడివి. పిదపఁ బోలవరము జమీందారుగారు రగు కొచ్చెర్లకోట రామచంద్ర వేంకటకృష్ణారావుగారు సరస్వతి యను మాసపత్రికను స్థాపించి 15 సంవత్సరములు నడపిరి. ఇందుఁ బెక్కుకావ్యములు నాటకములుఁ బ్రకటింపఁబడినవి. ఆకాలమందే యేలూరిలో లక్కవరము జమీందారుగారు రగు శ్రీ మంత్రిపెగడ భుజంగరావుగారు నటువంటిదే మంజువాణి యనుపత్రికను బ్రకటించుచుండిరి. రాజమహేంద్రవరములో శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు కళావతీ పత్రికను, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారు మనోరమ యను పత్రికను గొంతకాలము నడపిరి. పితాపురములో రామకృష్ణకవులు కొంతకాలము కవిత యను మాసపత్రికయం దనేకగ్రంథములను బ్రకటించిరి. చెన్నపట్టణములో మన్నవ బుచ్చయ్యవంతు

లుగారు హిందూజనసంస్థారిణి యను పత్రికను స్థాపించి యందు ధర్మశాస్త్రము లర్థనహితముగఁ బ్రకటించుచుండిరి. బుచ్చయ్య పంతులుగారు వీరేశలింగముగారివలెనే సాంఘికాచారసంస్థార ప్రియులు. చెన్నపట్టణములోనే పసప్పాకము అనంతాచార్యులు గారు వైజయంతి యను మాసపత్రికను గొన్నినాళ్లు నడిపిరి. గుంటూరుమండలములోని జానపా డనుగ్రామమునందు జానపా టి పట్టాభిరామశాస్త్రిగారు అభినవసరస్వతి యను భాషావిష యకపత్రికను జీరకాలమునుండి ప్రచురించుచున్నారు. కొంత కాలముక్రిందట బందరుపురములో కాతా శ్రీరామశాస్త్రిగారు శారద యను పత్రికను గొన్నినాళ్లు నడపి నిలిపివేసిరి. దానిపిదపఁ జెన్నపురములో కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావుపంతులుగారు భారతి యను సాహిత్యపత్రికను బ్రారంభించి నేటివఱకును జరపు చున్నారు. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక పరిషత్తు స్థాపింపఁబడి పప్పటినుండి నేటిదనుక సాగుచున్నది.

వార్తాపత్రికలలో వివేకవర్ధని మొదటిది; చెన్నపట్టణము లోఁ, బిడప ఏ. సి. పార్థసారథినాయఁడుగారు, ఆంధ్రప్రకాశిక యను పత్రికను నెలకొల్పి చిరకాలము నిర్వహించిరి. ఆపత్రిక నడచుచుండఁగనే కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావుపంతులుగారు బొం బాయిలో ఆంధ్రపత్రిక యను వార్తాపత్రికను బ్రకటింప నా రంభించిరి. కొంతకాలమైవపిదప నా వారపత్రిక నాగేశ్వరరావు గారితోఁ గూడఁ జెన్నపట్టణమునకు వచ్చి నేటికిని దినపత్రిక యై ప్రకటింపఁబడుచున్నది. ఆంధ్రవార్తాపత్రికలలో నెల్ల నిది

యే మిగుల వ్యాప్తి కలది. కృష్ణాపత్రిక యను వారపత్రికను బందరులో ముట్టూరి కృష్ణారావుగారు చిరకాలమునుండి ప్రకటించుచున్నారు. చెన్నపట్టణములో సమదర్శిని యను పత్రిక వారమునకు రెండుసారులును, త్రిలింగ యను పత్రిక వారమున కొక్కసారియుఁ బ్రకటింపఁబడుచున్నవి. గట్టుపల్లి శేషాచార్యులు గారు శశిశేఖరయను వారపత్రిక కొంతకాలము చెన్నపట్టణములోఁ బ్రకటించిరి.

పద్యగ్రంథరచనము పూర్వమువలె నేటికిని నడచుచునే యున్నది. ఇటీవల బయలుదేరిన గ్రంథములలోఁ గొన్నిటిని

ఆధునిక ముఖ్యముగాఁ బేరుకొనవలసియున్నది. యథావాల్మీకిపద్యగ్రంథ కిరామాయణములు మూఁడుగ్రంథములు బయలుమున్న. వెడలిసవి. వానిలో మొదటిది శ్రీవేంకటగిరిమహా

రాజావారి యాస్థానకవి యగు గోపినాథము వేంకటకవి రచించినది. రెండవది ~~చావిలి~~ కొలను సుబ్బారావుగారును, మూడవది జనమంచి శేషాద్రిశర్మగారును రచించిరి. ఈగ్రంథము లన్నియు వాల్మీకిరామాయణములోని మాట లేవియు విడువకుండఁ దెనిగింపవలయు ననునూహతో రచింపఁబడినవి. సత్తెనపల్లి జమిందారి కుటుంబములోనివారగు మామూరి గోపాలరావుగారు పూర్వమే యిట్టిగ్రంథమును రచించి రవి వింటిని గాని యాగ్రంథము ప్రకటితము కాలేదు. ఇట్టిదే ఘనగిరిరామకవి యను పూర్వకవి రచించిన యథావాల్మీకికమునందు గొన్ని కాండములు కనఁబడుచున్నవి. ఇప్పుడున్న మూఁడుగ్రంథములలో గోపినాథ



ము వేంకటకవిగారి గ్రంథము శైలియే బాగుగా నున్నదని నాయభిప్రాయము. ఈ గ్రంథమునకు గోపినాథరామాయణ మనుపేరు వాడుకలో నున్నది.

శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు రచించుచున్న శ్రీకృష్ణభారతము ప్రశంసార్హము. కవిత్రయమువారు విడిచిపెట్టినభాగములనుగూడఁ జేర్చి మూలభారతమునకు సరిగాఁ దెలిగించుచున్నా సని శాస్త్రిలుగారి ప్రతిజ్ఞ. ఈ గ్రంథరచనము పూర్తియైనదట. చాలవఱకు ముద్రణము కూడ నైనది. ఈ గ్రంథము కవిత్రయగ్రంథముకంటెఁ జాలఁ బెద్దదిగా నుండును. దీనిని యథావ్యాసభారత మనవచ్చును. అసాధారణమైనపట్టుదలయుఁ గవితాకౌశలమును లేక యితగ్రంథ మొక్కచేతిమీఁద రచించుట యసాధ్యము. కావ్యశైలి మొత్తముమీఁద హృద్యముగా నుండును.

శ్రీ మంత్రప్రెగడ భుజంగరావుగారు క్రైస్తవవేదమగు బైబిలులో నుత్తరభాగమును బద్యరూపముగాఁ దెలిగించిరి. క్రైస్తవధర్మము లన్నియు నిందు నిరూపింపఁబడియున్నవి. కవితాశైలి చక్కగా నున్నది.

దాసు శ్రీరాములుగారు సంపూర్ణముగను, దిరువతి వేంకటేశ్వరకవు లసంపూర్ణముగను దేవీభాగవతమును దెనిగించి ప్రకటించిరి. వీరికిఁ బూర్వము ములుగు పాపయ కవియు, త్రిపురాన తమ్మయ్యకవియు సీగ్రంథమునే దెనిగించిరట. అవి యచ్చుపడలేదు.

దాసు శ్రీరాములుగారు రచించిన “తెలుగునాడు” చిత్ర మైనది కావ్యము. తెలుగుదేశములోని నానావర్ణములందును గల శాఖాభేదముల గుణగుణములు వర్ణింపఁదలచి ముందుగాఁ గొన్ని బ్రాహ్మణశాఖలను మాత్రము వర్ణించెను. ఈ గ్రంథము కొంతవఱకు క్రీడాభిరామమును శ్రీనాథుని వీధినాటకమును ప్రతీతిగల వేటాకచిన్నిగ్రంథమును బోలియున్నది. కాని యీ గ్రంథముం దశ్శీలవర్ణనము లెందును లేవు. మొత్తముమీఁద గుణదోషనిర్ణయము సమబుద్ధిఁగోడనే చేయఁబడినది. మచ్చునకై కొన్నివద్యము లుదాహరించెదను:—

వైదికులు:—

లేవరు లెందు లెం డనిన, లేచినవారయినం దటాలునం  
బోవరు పోవుచు న్నిలిచిపోదురు పోమము శ్రోయకుండటం  
చీవరునందు గేస్తు నలయుతురు పెండిలిలో నదన్యనం  
భావననాడు చూడవలె బావన సాముల సాములన్నియున్  
నియోగులు:—

నమ్మిన నమ్మకన్న నది నావశమా జనులాడుకొన్నవా  
క్యమ్ములు నేను జెప్పెద భయంపడియో వడకో నియోగి లో  
క మ్మనివార్యకార్యఘట కమ్మవుఁగాని పఠోపకార శూ  
న్యమ్మును న్యప్రయోజనపరాయణముం దలపోయ నిద్ధరన్.

వడ్డాది సుబ్బారాయకవికృత మగు “భక్తచింతామణి” వద్యములు మిగుల హృద్యము లయినవి. భక్తిరసప్రధానములైనను నితరవిషయము లనేకము లిదిమిడి యున్నవి. భావము

లందరములు. చదువుటకును వినుటకును బద్ధము లింపుగా నుండును. గయోపాఖ్యానము తరువాత సాధికప్రతు లమ్ముడుపడు గ్రంథ మిదియే యని విన్నాడను. మచ్చునకై రెండుపద్యములుదాహరించెదను.

మ. తలిదండ్రుల్ బలె దప్పు లోగొనుచు వాత్సల్యంబునం  
బ్రోతు; నాచ్చెలియుం బోలె సుధామయోక్తులను మాసేమం  
బెఱింగింతు; కేవలభర్మప్రభు నట్లు నీవ్రజలయిబ్బందుల్ దొ  
లంగింతు; నిన్నెలమిం గొల్వమి మాయభాగ్యదశ గాదే ?  
భక్త చింతామణీ !

శా. సేవించున్ భవదీయపాదజలరుట్టింతానుసానంబుతో  
దేవా ! మందు; ననామయత్వముఁ బ్రసాదింపంగదే మేలికి,  
బ్రాహ్మణ్యేషుపుఁబ్రాపు గల్గినను, దావం బేర్చునే వృక్షమున్  
నీ పుండన్ హృది నాకు వ్యాధి భయ మున్నే? భక్త చింతామణీ!  
చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారు రచించిన “కృపాం  
భోనిధి” పద్యములుకూడ నీవర్గము లోనివే. కవికి నహజ్ఞమైన  
మధురశైలి నొప్పారుచున్నది. ఉదా:—

శా. అన్నా! నీదగు మూర్తి యెట్టిదియొ జాత్యంధుండుకాలాద్యవ  
చ్చిన్నంబై జగదేక పూర్ణ మగు నీచింతాత్ర దివ్యాకృతిం  
గన్నారం గనుఁ బుండరీకదళ సౌకాశ్యస్థర న్నేత్రుఁడుగా  
నిన్నం జూడఁగలేడు చిత్ర మిది తండ్రి నత్యైషాంభోనిధి.

మ. గగనం బద్భుతలీల నీదగు నిరాకారత్వమున్ గాలి నీ  
దగు విష్ణుత్వము, నీరు నీకరుణ, దీప్యద్వహ్ని నీతేజ నీ ,

దగు శాంతిన్ ధరచాలుచున్నయవి, యాహా పంచభూతంబులే  
పొగడున్నీగుణరాజి వందులయి శంభూ సత్కృపాంభోనిధీ.

క్రోత్తవల్లి సూర్యరావుగారు రచించిన “ఉన్నాదసహస్రము” అనుగ్రంథము కను సపూర్వమైనది. వెట్టి వేయివిధములను లోకోక్తి ననుసరించి యొక్కొక్కపద్యమునం దొక్కొక్కవిధమైన వెట్టిని వర్ణించుచు వేయిపద్యములు చెప్పి యీకవిత్వము చెప్పుట యింకొక వెట్టియని మఱియొక పద్యముం గూడఁ జెప్పెను. ఒకవెట్టిచేతనే మఱి చెడవలసియుండఁగా నిన్నివెట్టిలను దలకుఁ బట్టించుకొని వర్ణించి తుదకుఁ దన కేవెట్టియు లేకుండ యథాపూర్వముగా నుండఁగలిగిన యీకవిశక్తి ప్రశంసార్హము. చక్కగాఁ బరిశీలించినచో నిజమైన కవులందఱు నిట్టివారే గదా ! గ్రంథములందు సందర్భోచితముగా వివిధభావముల వర్ణించియుఁ దమస్వభావము మాత్రము మాటకుండనుండుట సత్కవిలక్షణము. మచ్చునకై కొన్నిపద్యము లుదాహరించెద.

సీ. అటువది యెనిమిది యగువెట్టి నాగ గ్ర

హోన్నాద మని యందు రుర్విబుధులు

ఉరగంబుగతి నేల నురమునఁ బ్రాఁకును

నాలుక చాచును నాకుసెలవి

కన్నను బుస్సను గనరుఁ గోవంబునఁ

దలయెత్తు వంచును దారినడుమ

మసలుచుండును డాగు మాటున ముడుచుకొ  
ని పరుండు బునకొట్టు నేర్పుమీఱఁ  
గుబునమును నడల్పు గొబ్బునఁ దొడుగును  
మెలఁపుఁ దోన పాముమీనములను  
బాలుఁ దేనఁ బ్రాలపాయనంబును బెల్ల  
ముఁ జలిమిడిచిగోరు భుక్తి యందు.

శా. నన్నాటర్వదియేడగుం గుధనిచెంతన్ దుష్కవుల్ నిచ్చలుం  
జిన్నంబో చిదురో గ్రహించుచును నిచ్చెం గంధమాతంగనం  
పన్నంతా నమితార్థ మంచుఁ బొగడన్ వా యెట్టు రావచ్చు నిం  
టన్నారీమణిఁ జూడఁ దేటపడు బండారంబు సర్వంబు నాన్.

గీ. ఏడువందల యిరువదొ తేట్టునభను  
జరుగదే కద శాస్త్రు చర్చ ఫలహార  
ముండకున్నను నడుమ నేమున్నదింకఁ  
దిండికోనమ కద యెల్ల దేవులాట.

క. తొమ్మన్నాటిరువదిమూఁ  
డెప్పుగువకు నైనఁ బట్ట నెప్పుడు మగనిం  
దెమ్మనును గాసు లాభర  
ణమ్ములు లేకున్న భోజనమువెట్ట ననున్.

# ఆధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసవైఖరి.

—:0:—

ర వ అ ధ్యా య ము.

—:0:—

—♦ కృతివిమర్శనము. ♦—

గ్రంథవిమర్శన మీదేశమందు మొదటినుండియుఁగలదు. ఆవిమర్శనములోఁ దప్పలు పట్టుభాగమే యధికముగా నుండుట చేఁ గావ్యములందుఁ గుకవినింద తఱచుగా నగపడుచున్నది. భవభూతి యంతటివానికిఁ గూడ నీవిమర్శనము దుస్సహమై యాతఁ డిట్లనియె.

“యేనామ కేచి దిహ నః ప్రథయ స్త్యవజ్ఞాం

జానన్తి తే కి మపి తా స్పృతి నైష యత్నః

ఉత్పత్స్యతే హి మమ కోపి సమాసధర్తా

కాలో హ్యయం నిరనధి ర్విపులాచ వృధీ”మాలతీమాధవము. దూషణ బహుళము లగు విమర్శనములు నేటికిని నశింపలేదు.

కొక్కుండ వేంకటరత్నముపంతులుగారును వీరేశలింగము పంతులుగారును నొండొరుల గ్రంథముల నిష్కర్షణముగా ఖండించుకొనుచుండిరి. ఇటీవల వేంకటరత్నముపంతులుగారు రచించిన యాంధ్రప్రసన్నరాఘవనాటకమును విమర్శించుచు వేదము. వేంకటరాయశాస్త్రిగారు మూలముకంటె నాలుగురెట్లధికప్రమాణముగల గ్రంథము రచించిరి. వేంకటరత్నముగారి కవిత్యమును గూర్చి విమర్శనగ్రంథపీఠికలో నిట్లు వ్రాసిరి.

“ఈప్రబంధమందు ఎట్టి సారస్యము కుదిరిన దన, రాత్రి చిమ్మచీకటిలో అరమేల్తాని నడచినవాడు స్తంభమునకు ఢక్కని తలఁ గొట్టుకొనిన నెట్టి సారస్యమో యట్టిది కుదిరినది. ఛందో వ్యాకరణాలంకారముల కది వేరుపురువు. ఇందు గద్యము విన్న ను పద్యము విన్నను గ్రచ్చకంపను చెవిమీఁద వేసి లాగినట్లుండును. x x x x x పూర్వులు చెప్పినపాకము, లిందు లేవు. గ్రచ్చకాయపాకము, మేఘిపండుపాకము, ముసిఁడిపండు పాకము, దృష్టిపిడతపాకము, బీజపీచుపాకము...ఇత్యాదులు గలవు.”

ఉన్నతప్పలను మృదువుగాఁ గనఁబఱుపవచ్చును గాని యిట్లు తెగడుట సరసపద్ధతికాదు.

రాగద్వేషములు లేక సనుబుద్ధిలో గ్రంథమందలి గుణ దోషములను, ఉన్నవి యున్నట్లు తెలుపుట సహృదయుఁ డగు విమర్శకునిపని. అట్లు చేయక తప్పులు పట్టుటయే విమర్శన మని తలంచి నెఱసులను—పెద్దవిగాఁ జేసియు లేనివి యున్నవనుకొని యు దూషించుట సమంజసము కాదు.

కావ్యవిమర్శనపద్ధతిని జక్కగా నెఱుంగక కొందఱు పెడ మార్గములను ద్రొక్కుచున్నారు. మనుచరిత్రములో వరూధిని

మనుచరిత్ర ప్రవరుని గామించి యతిని నొడంబఱుపందలంచి పర విమర్శ స్త్రీసంగమము తప్పు గాదని వాదించెను గాన నా నము. ప్రబంధ మసత్కావ్యమని కొందఱు తలంచుచున్నారు.

కావ్యములందు నాటకములందునలెనే సత్పాత్రములు నసత్పా

త్రములు గూడ నుండును. ఆపాత్రముల పలుకులు వారిశీలము నకుఁ జరితమునకు నుచితమైనవిగా నుండవలయును. అట్లుండుట యే కావ్యగుణము లేనిచో దోషమే యగును. వరూధిని కా ముకురా లగు నస్పరఃస్త్రి. ఆమె యన్నమాట లట్టిపాత్రమున కుచితముగానే యున్నవి గాన నది దోషముగాక గుణమే యని చెప్పఁదగియున్నది. అసత్పాత్రము లున్నమాత్రాన కావ్య మన త్తావ్య మగు నన్నచో వాల్మీకిరామాయణముకూడ నసత్తావ్యమే కావలసి వచ్చును. సత్తావ్య మేభాషయందును దొరకనే దొర కదు. ప్రవరుఁడు హిమాలయమున కేగినది సిద్ధుఁడు తనకు దివ్యౌషధ మిచ్చినదినమందా లేక మఱుగఁడా, ఆదినమందే యైనచో నందలి కుతపకాలవర్ణనము సరిగ నున్నదా యను పెద్ద సంతయము విమర్శకలోకమును బాధించుచున్నది. ధర్మశాస్త్ర ప్రసంగములు కావ్యవిమర్శనమం దప్రస్తుతములు.

మనుచరిత్రమునందే ప్రవరుఁడు వరూధినిని నిరాకరించి పోయినపిమ్మట సూర్యాస్తమయమును వర్ణించునందర్భమున—  
 తరుణి ననన్యకాంత నతిదారుణ పుష్పశీలీముఖవ్యథా  
 భరవివశాంగి నంగభవుబారికి నగ్గముచేసి క్రూరుఁడై  
 యరిగె మహీసురాధముఁ డహంకృతితో నని రోషభీషణ  
 స్ఫురణ వహించెనోయన నభోమణి దాల్చెఁ గమాయదీధితిన్.  
 అను పద్యము గలదు. అస్తమయసమయమందు సూర్యమండ  
 లమునం దగవడు రక్త కాంతి దీన యైనవరూధినిని బరిత్యజించి  
 పోయిన ప్రవరునిమీఁది రోషముచేత సూర్యునకు మోము జేవు



రించుటచే గలిగిన యరుణిమమూ యని కవి యున్నట్లీంచెను. ఇందువలన జారిణీసంగమము విహిత మని కవి యుద్దేశమైనట్లు తేలుచున్నదిగాన నీకావ్య మనత్కావ్యమని కొందఱు విమర్శకుల మతము. ఈపద్యము చెప్పుటలోఁ గవియుద్దేశము ప్రవరునిచే నిరాకరింపఁబడిన వరూధిని దైన్యాతిశయమును జమత్కారముగా వర్ణించుటయే కాని తన్నిరాకరణ ధర్మాధర్మ విచారము కాదు. సంప్రదాయసిద్ధ మగురీతిని సరసహృదయముతోఁ బరిశీలించినప్పు డే కావ్యామోదము సిద్ధించును గాని యప్రస్తుతశాస్త్రచర్చల తో సన్తత్యవరీక్ష చేయుటచే సిద్ధింపదు. సునుమసారభ మను భవింపఁగోరువాఁడు మందమారుతము రీతి ననుకరింపవలయున్న గాని వనచరమువలెఁ బూవుల నలఁపి పిండిచేయరాదు.

అంగ్లేయకవులలోఁ గొందఱు స్వీయచరిత్రాంశములను దమకాలమునాటి దేశచరిత్రాంశములను దమకృతులలో నచ్చ నాతనవి టచ్చట సందర్భానుసారము ప్రచ్చన్నరూపముగా మర్చనరీతి. నిముడ్తు రనియు సుద్దేశపూర్వకముగా వారు చేర్చక పోయినను సవకాశముగా నయిన నట్టియంశములు గ్రంథము లందుఁ జేరు సనియుఁ జెప్పుటయు, విమర్శకు లట్టియంశములను సూచించుటయుఁ గలదు. ఈసంప్రదాయము ననుసరించి యాంగ్లవిద్యాప్రవీణు లగు మనవారు కొందఱు సంస్కృతాంధగ్రంథ ములందుఁగూడ నిట్టి సూచన లున్నవని తలంచి వానిని బ్రకటింప యత్నించుట యిటీవల బైలుదేశీనది. ఇట్టి విమర్శనములు చేయు గ్రంథములలో కట్టమంచి రామలింగరెడ్డిగారు రచించిన

“కవిత్వతత్త్వవిచార” మొక్కటియు “కవిత్వవేది” యనుమాటలు పేరుతో నెవరో రచించిన “ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రసంగ్రహ” మొక్కటియు కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు రచించిన “భారత కవిశావిమర్శన” మొక్కటియు ముఖ్యములు.

రామలింగారెడ్డిగారు సుప్రసిద్ధ విద్యాధికులు. వీరి తండ్రి గారి కాంధ్రవాఙ్మయమందు—అందులో భారతమందు—అభి కవిత్వతత్త్వ రుచి యధికముగా నుండెడివట. అందులోఁ గొం విచారము. తథాగము చిన్నతనమందు రామలింగారెడ్డిగారికిఁ గూడ సంక్రమించినది. ఇటీవల వీ రాంగ్లవిద్యయం దధికశ్రమచేసి యింగ్లండునకుఁ బోయి యచ్చటఁ బెద్దపెద్ద పరీక్షలలో నుత్తీర్ణులయి విఖ్యాతిని గాంచినారు. ఆంగ్లవిద్యయం దింతిపాండిత్యము సంపాదించినను వీరికిఁ దెనుఁగునందు రుచి తగ్గలేదు. కాని యాంగ్లవిద్యాసంపర్కముహిమచేత నాదుచి తొంతనఱకు రూపాంతరమును దాల్చియుండవచ్చును. రాజ్యతంత్రమునం దేమి, యాచారవ్యవహారములందేమి వాఙ్మయవిషయమున నేమి వీరికాంగ్లేయసంప్రదాయములం దభినివేశ మధికము. ఆసంప్రదాయములే వీరి కాదర్శములు. కావుననే యీకవిత్వతత్త్వవిచారమునం దెక్కుడఁ జూచినను, నాంగ్లవాఙ్మయసంప్రదాయములనే ప్రమాణము చేసికొని యాప్రమాణములను బట్టి యాంధ్రవాఙ్మయమునందలి గుణదోషనిర్ణయము చేయుట కాన వచ్చుచున్నది.

రామలింగారెడ్డిగారి సిద్ధాంతములలో స్థాలీపులాకన్యాయముగా నొకటిరెండుదాహరించెదను:—

“అంధదేశము వీర్యశౌర్యాదిగుణంబులచే విరాజిల్లుచున్న కాలంబున నన్నెచోడుడు, నన్నయ, తిక్కన మొనలగు కవిగ్రామణులు ప్రాబల్యమునకు వచ్చిరి. కావున వారి వ్రాతలలో రసము లమేయముగ మెఱయుచుండుటయే కాదు. ఉత్సాహమనుగుణంబును వెల్లి విరియుచుండుటయు మహావృద్ధియు లచే నోడింపబడి యుక్తు లిక్తు వయై హిక్షింధరులమై యున్న కాలంబులోఁ బుట్టిపెరిగిన ప్రబంధకవులలో పాండిత్యబలము విశేషముగ నున్నను పందతన మొక్కటి యెక్కువగ నున్నదే కాని, ధైర్యముతోఁ దలయెత్తుకొని మనుష్యులలో మనుష్యుఁడుగఁ దిరుగుటకుఁ దగిన యుత్సాహ మంతిగాఁ గాన్పించదు. శ్రీకృష్ణదేవరాయలకాలములో పౌరుష మొకింత యుద్ధీపించె. కాని యయ్యది మెఱుంగుదీగవలె నొక్కనిమిషమాత్ర మాంధ్రప్రపంచమును దగ్ధగితిముఁజేసి యంతర్ధాన మయినందున యథారీతిని మరల గాఢ మగుచీకటి యాక్రమించినది.”

అని రెడ్డిగారొకచో వ్రాసినారు. దీనినిబట్టి వీరికి దేశచరిత్రమునందుఁ బ్రవేశము లిక్కువ మనియుఁ బ్రబంధ నిర్మాణమునకును దేశచరిత్రమునకును వీరు కల్పించిన కార్యకారణసంబంధ మసంబద్ధ మనియుఁ దేలుచున్నది.

కృష్ణరాయలకుఁ బూర్వము కర్ణాటరాజ్య మెన్నఁడును నుహవృద్ధియుల స్వాధీనమై వారిపాలనములో నుండలేదు. మహమ్మదీయులు కృష్ణ కుత్తరిమున నున్న గోలకొండ రాజ్యము నాక్రమించుకొని యుండిరి. కృష్ణ దాటివచ్చి కర్ణాటరాజ్యమును

గూడ నాక్రమించుకొన యత్నించిరి గాని యాయత్నము సాగ లేదు. ఆకాలమందు కర్ణాటరాజ్యమును హొయిసలరాజులు పాలించుచుండిరి. వారు బలహీనులై యుండుటచే హరిహర రాయలు, బుక్కరాయలు ననువారు నవీన కర్ణాటరాజ్యమును స్థాపించి తురుష్క విప్లవమును నివర్తింపజేసిరి. పిదప, దురఘ్న లొకప్పుడు కృష్ణదాటి రాయచూరు ప్రాంతమందలి కొంచెము దేశము నాక్రమించిరి. కృష్ణదేవరాయలు వారి నక్కడనుండి పాఱఁ ద్రోలుటయే కాక పూర్వరాజులకాలమందు కళింగదేశాధీశులైన గజపతు లాక్రమించుకొన్న తూర్పుసముద్రతీరదేశము నుగూడ స్వాధీనపఱచుకొనియెను. ఈమహారాజు శౌర్యధైర్యాది సద్గుణసంపత్తి యాంధ్రకవులే కాక యాయన నెఱిగిన పాశ్చాత్యులుగూడ బహుముఖములఁ బొగడిరి. ఆరాజపుంగవు “దుర వగాహఫేలదుగ్రప్రతాపాగ్ని” తోక చిచ్చుభంగి నుదయగిరి మొదలుకొని కటకమువఱకుఁ గాల్చిన దని కవులు చెప్పినది యథార్థమే కాని స్తుతికాదు. ఈమహాపురుషుని యాస్థానమే ప్రబంధవాఙ్మయమునకుఁ బుట్టినిల్లు. ప్రబంధరాజ మనఁదగు నాముక్తమాల్యద నీకవిరాజే నిర్మించెను. మనుచరిత్రము, పారిజాతావహరణము లీయన కంకితము లైనవి. అముక్తమాల్యద పీఠికలోఁ గృష్ణరాయలు తాను గళింగదేశముపై దండెత్తి పోవుచు బెజవాడలోఁ గొన్నిదినంబులు విశ్రమించియుండుతఱిఁ దల్సమీ పమున నున్న శ్రీకాకళములోని యాంధ్రవిష్ణువును సేవింప నరిగి నప్పు డాదేవుఁడు తనకు న్నవ్వుమునందుఁ గనఁబడి తనకుఁ బ్రీతిగా

నాముక్తమాల్యదకథను దెనుఁగుప్రబంధముగా రచింపు మని యాజ్ఞాపించె ననియు సూర్యోదయమైనవెంటనే తాను గాల్యక రణీయవిధులుదీర్చి “నింజోలగం బుండి దండనాథ సామంత సం దోహంబులం బెందలకడన మందిరంబుల కనిపి వివిధవేదాగమ విదు లగువిద్యజ్ఞనంబులఁ గాన్పించుకొని నమస్కరించి యాశుభ స్వప్నంబు వినిపించిన హర్షించి” వారు స్వప్నఫలము విప్పి చెప్పి రని చెప్పెను. ఆంధ్రవిష్ణువుమాటలంబట్టి కృష్ణరాయ లంతకుఁ బూర్వము మదాలసాచరిత్రాది సంస్కృతకావ్యములు గొన్ని రచించిన ట్లగవడుచున్నది. ఇటీవలి ప్రబంధకర్తల కాదర్శమై యొప్పు వసుచరిత్రము కృతివతి కర్ణాటాధీశ్వరుం డగు తిరుమల రాయలు. ఈయనకృష్ణరాయల యల్లుడగు నళియరామరాజు తమ్ముడు. అన్నతోఁగలసి యాయన పెద్దయుద్ధములలోఁ బోరి నవాడె. తాళికోట యుద్ధకాలమందు అళియరామరాజు వృ ధుడై యుండియు సమరరంగమునకుఁబోయి యందు నిహ తుడై వీరస్వర్గమున కేగెను. అట్టి మహాశూరున కనుజుడు సరివాడు నయి సదాశివరాయల యనంతరము రాజయిన యీ శూరు డల్లుడ ! ప్రబంధకవులు పందలైనచోఁ గృష్ణరాయలే మొదటిపంద. పందలలో పంద గావలసివచ్చునుగదా ! అతడే పందయైనచో నాతని నామమైన నుచ్చరించుట కధికారములేని యీనాటి విద్వాంసులా శూరులు ? ఈదేశమం దెన్నటికిని వీర శృంగారముల రెంటిని సమముగాఁ బాటించుటయే యాచారమై యున్నది. కొన్నికొన్నివట్టుల వీరరసము శృంగారమునకుఁ బోష

కముగా గ్రహింపబడినది. శివధనుర్భంగముచేసి గాముఁడు సీతను వరించెను. మత్స్యయంత్రమునేసి యర్జునుఁడు ద్రౌపది నార్జించెను. శిశుపాలాది రాజుల ననేకుల నోడించియే కృష్ణుఁడు రుక్మిణిని భార్యగాఁ బడసెను. వీరందఱును “శౌర్యమే యుంకు వఁజేసి” ప్రాణదయితల సంపాదించుకొనిరి. ఈనంప్రదాయము మనదేశమందే గాక యూరోపుఖండమునందుఁగూడ నుండెడిది. పౌరుషమే ప్రధానగుణ మని భావింపబడుచుండిన కాలములో (In the days of chivalry) పౌరుషవంతులు సాహసకార్యములు చేసియే తాము నలచినకాంతల కటాక్షవీక్షణములకుఁ బాత్రులగుచుండి రని చరిత్రము చెప్పుచున్నది. నెపోలియన్ అను మహాశూరునిపేరు జగద్విఖ్యాతము. అతఁడు సామాన్య కుటుంబములోఁ బుట్టి సామాన్య సైనికుఁడుగానుండి క్రమక్రమముగా మహావీరుఁడై యూరోపుఖండ మంతయుఁ దనస్వాధీనము చేసికొని యందలిరాజ్యములఁ దనబంధువులకు నాశ్రితులకుఁ బంచిపెట్టి తా నధిరాజై యుండెను. శత్రుసేన లెన్నియొక్కోహిణులు వచ్చినను సరకునేయని యాశూరుఁ డొక్కనుండరాంగి కన్నంగవకు లొంగిపోయెడివాఁడట. ఈతఁడు మనసిద్ధాంతమును బట్టి పందయే కావలసివచ్చునుగదా ! ఇక శూరు లెవరు ? వాక్చూరుల మగు మనమా ! కిచ్చెనరుదొరవంటి శుష్కవీరులక్కడక్కడ నుందురేమోగాని—

మ. పరుఁజూచు స్వరుఁజూచు నొంప నలరింపన్ రోషరాగోదయా  
 , విరతభ్రూకుటి మందహాసములతో వీరంబు శృంగారమున్

జరగం గన్నలఁ గెంపు సొంపుఁ బరఁగం జండాత్రు సందో  
హమున్ | సరసాలోక సమూహము న్నెఱపుచుం జంద్రాస్య  
హేలాగతిన్.

అన్నట్లు శృంగార వీరరసములు రెంటిని బరస్పరావిరోధ  
ముగాఁ బాటించుటయే వీరసంప్రదాయము.

ప్రబంధము లన్న రామలింగా రెడ్డిగారికి జుగుప్సయధి  
కము. వానియందలి యితీవృత్త మునుగూర్చి—

ఉ. కేవల కల్పనాకథలు కృత్రిమరత్నము లాద్యసత్కథల్  
వావిరిఁ బుట్టురత్నము లవారితసత్కవి కల్పనావిశే  
షావహపూర్వవృత్తములు సానలఁదీతిన జాతిరత్నముల్  
గావున నట్టిమిత్రకథగా నొనరింపుము నేర్పు పెంపునన్.

అని రామరాజభూషణుఁడుచేసిన నిర్ణయ మీయనకుఁ  
గిట్టదు. “ప్రబంధము స్వకపోలకల్పితముగానున్న నదియొక  
గోషమట. శుద్ధముగఁ బూర్వవృత్తముగ నున్న నదియు సరిపడ  
దట. కథ ప్రాచీనముగాను వర్ణనలు నవీనముగాను నున్న సాన  
వెట్టినజాతిరత్నమువలె నిగనిగ లాడునని రామరాజభూషణుని  
యభిప్రాయము.” అని పైపద్యమునకు వ్యాఖ్యానము చేసిరి.  
“సత్కవికల్పనావిశేషము” లన్న నితీవృత్తములోఁ గవిచేసిన  
మార్పులు గాని వర్ణనలు కావు. వర్ణనలు కథాభాగములు కా  
వుగదా ! ప్రబంధములు వర్ణనాప్రధానములు గాని కథాప్రధాన  
ములు కావని రామలింగా రెడ్డిగా రనుమాట సత్యమే. ప్రబంధ  
ములు త్యాగరాజాకృతులవంటివి. ఈకృతులయందు గానమే

ముఖ్యము గాన మూలముననే రసోత్పాదన మగును. సంగీతమున కాశ్రయముగాఁ గొలదిపాటి సాహిత్య ముండును. కథావ్రధా నములగుగ్రంథములు చదువునప్పుడు పద్యమారంభించి పూర్తి చేయునప్పటికి రాగకళ యేర్పడునట్లు కొంచెము గానముతోఁ జదివిననే యాపద్యభావము చక్కఁగా మనస్సునకుఁ బట్టును, గాని రాగము పెంచి యాలపించినచోఁ బద్యార్థము వెనుకఁబడి మనస్సున కెక్కదు. పురాణాదిగ్రంథములందుఁ గథప్రధానము. అందుఁ గూడ యథోచితవర్ణనలు తగుమాత్ర ముండినచో వాని మూలమునఁ గథ కొక విధ మైనసాంపు వాటిల్లును. వర్ణనలే ముఖ్యము లగువ్రబంధములలో నితివృత్త మప్రధాన మైనను రమ్యమైనచో వర్ణనలకు వికాసముఁ గల్పించును. కథ ప్రసిద్ధ మైనదై యిం చుక సంస్కరింపఁబడినచోఁ జిత్రాకర్షక మగును. ఉన్నదియున్నట్లే చెప్పినచో నది ప్రాతవడి యుండుటచేత సంతగా రుచింపదు. కేవల కల్పితకథచే రంజింపఁజేయుట కన్వసాధ్యము. రామలింగా రెడ్డిగారి ప్రశంసకుఁ బాత్రుఁడైన పింగళి సూరన్నకృతులే చూడుడు—వానిలోఁ బ్రభావతీవ్రమ్యమును చదివి యానందించు వారిసంఖ్యకంటెఁ గళాపూర్ణోదయము చదివి యానందించెడు వారిసంఖ్య మిక్కిలి తక్కువ. ఆతక్కువమందిలో నైనను గథను సమగ్రముగా గ్రహించి మనస్సునకుఁ బట్టించుకొన్న వారిసంఖ్య మతియు నల్పము. కాదంబరికూడ నిట్టిదియే. పాండిత్యమునకే యీగ్రంథమును జదువుదురుగాని యందలి కథ నామూలాగ్రముగా నెఱిగినవా రరుదు. శాకుంతలోత్తరరామచరితములందుఁ



గల ప్రీతిలో నూటవంతులైనను జనులకు మృచ్ఛకటికనాటకము నందు లేదు. ఈకారణములచేతనే నేటికిఁగూడ నాటకకర్తలు సామాన్యముగాఁ బూర్వవృత్తములనే గ్రహించి మెఱుఁగుపెట్టుచున్నారు. జగద్విఖ్యాతిఁ గన్న మహాకవి షేక్స్పియరు (Shakespeare) నాటకరాజము లించుమించుగా నన్నిటియందును బూర్వసిద్ధము లయిన యితివృత్తములే గ్రహింపఁబడినవి. 'వాల్టరుస్కాట్టు' (Sir Walter Scott) నవలలలోఁగూడ నీపద్ధతియే కానవచ్చుచున్నది. ఎప్పటికప్పుడే క్రొత్తకథను గల్పించుటయన్న సులభము గాదు.

వసుచరిత్రము నాదర్శముగా నుంచుకొని యందలి వర్ణనల కెల్లఁ బ్రతివర్ణనలు చేయుటయే కవితానైపుణి యను భావముతో రచింపఁబడుచున్న నేటికాలపుప్రబంధములు ప్రశస్తములయినవి కా వని రామలింగారెడ్డిగారు వ్రాసిన దేంతయు నమంజనముగానే యున్నది. పాడినదే పాడినరీతిగా నిర్మింపఁబడుకావ్యములు రసికజనహృదయముల రంజింపఁజేయఁజాలవు. కాని పూర్వకపుల జాడలు లేకుండఁ గవిత్యముచెప్పుట దుర్ఘటము. శ్రీనాథసుకవిమౌళికృత హరనిలాసములోని భావములు కొన్ని కాళిదాసకృత కుమారసంభవమునందును, శివరాత్రిమాహాత్యమునందలి భావములు కొన్ని కాదంబరియందును గనఁబడుచున్నవి. కాళిదాస రచిత రఘువంశములోని యనేకభావములకు మూలరూపములు వాల్మీకిరామాయణముం దగవడుచున్నవి. ఆ రామాయణములోని భావములలోఁ గొన్నియైన వేదమునందు

న్నవేమో. ఎఱిగియో యెఱుగకయో పూర్వకవిభావముల గ్రహింపకయే యెప్పటికప్పుడు నూతనకల్పనలతో గ్రంథరచన ము సేయుట తెనుగునందే కాదు మఱి యేభాషయందును గూడ నసాధ్య మని చెప్పవచ్చును ఆంగ్లభాషలో నసాధ్యములుగా బయలుపడెడుచున్న నవలలయందును, వానిపద్ధతి ననుసరించి తెనుగులో రచియింపబడుచున్న నవలలయందును నీదోషము లేకపోలేదు. ప్రాతనడినకల్పనలఁ గొంచెము మార్చి మెఱుగుపెట్టి క్రొత్తకల్పనలఁబోలె గన్నడునట్లు చేయుటయే నేటికపుల కాశలము. నవ్యకవిత యనుపేరితో నిప్పు డిప్పుడు బయలుదేలుచున్న కవిత్వములందలి భావము లనేకము లాంగ్ల వాఙ్మయములోఁ బ్రాతనిల్లినవే.

ప్రబంధములలోని సర్వావయవవర్ణనములు తుచ్ఛము లని రామలింగారెడ్డిగారిమతము. స్త్రీ యనయవము లతిమాత్రముగా వర్ణించుట రసోత్పత్తికి భంగకరమనియే నాయభిప్రాయము. ముఖ్యము లగువర్ణన లేవియో రెండుమూడు చేసి వానిమూలమున వర్ణ్యమగు వస్తువు మనస్సునకుఁ బట్టునట్లు చేయుటయే కళానైపుణి. అట్లు చేయఁజాలనివాఁడు ప్రౌఢుఁడు కాఁడని యెంచవలెను. కాని, పాశ్చాత్యపద్ధతులనే ప్రమాణముగా గ్రహించి వానినిబట్టి మనపద్ధతుల నిరసించువారు పాటింపవలసిన విషయ మొక్కటి యున్నది. పాశ్చాత్యవాఙ్మయమందు సగ్నరూపవర్ణన మంతగా నుండదుగాని సగ్నరూపముల దృష్టిగోచరములుగా నొనర్చుట వారిమతముచే దప్పగాదు. పూ

ర్వకాలపు యవనుల (Greeks) ప్రతిమాళిల్ప ముత్తమ మని నాటికి నేటికిని బరిగణింపబడుచున్నది. ఆనాడుపుట్టిన శిలా విగ్రహము లిప్పుడు గలవు. అవి తఱచుగా సగ్నాకారముగానే యుండును. వర్తమానకాలమందు యూరపుఖండములో నగ్న స్త్రీరూపములఁ జిత్రవర్ణములతో లిఖించుటయు (Nude pictures) నాచిత్రముల మహాసభలోఁ బ్రదర్శించుటయు నాచారముగా నున్నది. చిత్రకారు లిట్టిచిత్రములఁ జిత్రించునపుడు వానికి మాతృకలుగా స్త్రీలఁ దమయెరుట నుంచుకొని వారిని వివిధాసనములఁ బూసఁజేసి తమ కిష్టములయిన రూపము తేర్పడి నప్పుడు వానిని లిఖింతురట. అట్టిస్త్రీలకు “నమోనాలు” (Models) అను సంజ్ఞ కలను. నమోనాలుగానుండుటయే కొందఱుస్త్రీల కీకాలమున జీవనాధారముగా నున్నదట. ఏయవయవ మేరీతిగా నుండవలయునో యారీతి జిత్రించుట కళాకాశిల మనియు నగ్నముగా నున్నపుడుగాని శరీరము నల్లు చిత్రించుట కవకాశ ముండ దనియుఁ గావున నగ్నరూప లేఖన ముచితమని యుఁ బాశ్చాత్య పండితుల మతము.

“కవిత్వవేదిగారుకూడ నాంగ్లవిద్యాభ్యసన మొనర్చి పట్ట పరీక్షయ దుత్తీర్ణులయినారట. వీరి కాంధ్రవాఙ్మయమునం దభిరుచి కలదని వారిగ్రంథమే తెలుపుచున్నది. పనివడి యనేక గ్రంథములు శ్రద్ధాపూర్వకముగాఁ బదినినా రనుట నిస్సంశయము. గ్రంథగుణదోషనిర్ణయము సమబుద్ధితోఁ జేయుటయే వీరి ముఖ్యోద్దేశమని కూడఁ గనఁబడుచున్నది. కాని వీ రనుగ్రహిం

చిన కొన్ని విమర్శనపద్ధతుల మూలమున నట్టినిర్ణయము కొన్ని కొన్ని పట్టులఁ దేలిపోయిన దని చెప్పవలసియున్నది. రామలింగారెడ్డిగారికివలెనే వీరికిని బాహ్యత్యచిమర్శన పద్ధతులయందుఁ బ్రీతి యధికము. తిక్కనసోమయాజి కవిత్వమును గూర్చి చర్చించుచు వీరిట్లు వ్రాసిరి.

“తిక్కన యసాధారణపురుషపుంగవుఁ డని యతనిజీవితము ముందుగాఁ జరిత్రభాగమున వర్ణితములైన యతనిగుణములును స్థిరపఱచుచున్నవి అతని జీవితమునాటి సాంఘికస్థితిలోని యాన్నత్య మాతనికి సంక్రమించినది. అప్పటి శృంగారములోని పవిత్రత యాతనియందుఁ బ్రతిఫలించినది. ప్రతాపరుద్రుని శౌర్యము, గణపతిదేవుని రాజనీతి, విశ్వేశ్వరశివదేశికుని యాధ్యాత్మసంపద, తన పంశములోని ఖడ్గతిక్కన సాహసము, తన తాతలోని కవితారామణీయకము కవితిక్కనలోఁ గలిసినవి. భారతాంధ్రీకరణమున ఫలించినవి.” అని.

తిక్కనసోమయాజి భారతమును దెనిగించినవాఁడుగాని మూలగ్రంథమును రచించినవాఁడు గాఁడు. భారతములోనిపదములే యాతనివి గాని భావములు పూర్వపువే. తెనిగించుటకే యీతనికి “గవిత్వవేది” గారు వర్ణించినంత సాధనసామగ్రి కావలసియున్నచో మూలగ్రంథము రచించిన వ్యాసున కెంత సాధనసామగ్రి కావలయునో! అది యెక్కడనుండి వచ్చినదో, కవిత్రయముకంటె మిక్కిలి విపులముగా భారతమును దెనిగించుచున్న శ్రీసాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారి కా సాధనసామగ్రి

యెక్కడనుండి వచ్చినదో, వాల్మీకి కా సాధనసామగ్రి యెట్లు లభించినదో.

శ్రీనాథుడు జారుడను జనశ్రుతినిగూర్చి చర్చించుచు  
 “అతని పద్యములు, నతిని భావములు స్వానుభవము  
 తములు నన్న (లన్న) చో నతిని జంగమభక్తుఁ డని యన్నట్లే  
 జారుఁ డనియును, ధూర్తశృంగారభౌరంధర్యము గలవాఁడనియు  
 నొప్పుకొనక తప్పదు.” అని చెప్పి “కృతిభర్తల మెప్పించుటకై  
 శ్రీనాథుడు శృంగారాతిరేకము గలపద్యములను రచించియుం  
 డు నని నిశ్చయించి- అట్టిచో శ్రీనాథునిచాటువులు ప్రభునను  
 క్షమున తత్ప్రీతికై రచింపఁబడిన వగుట కవినే జూరునిగాఁ జే  
 యఁజాలవు” అని సిద్ధాంతీకరించినారు. ప్రభువులప్రీతికై కవు  
 లు బూతుకవిత్వము చెప్పుదురనుమాట యటుంచి కేవలకవిత్వ  
 మునుబట్టి కవిన్యభావము నిర్ణయింపఁదలఁచుట సరియైనపద్ధతి  
 కాదనుట నిర్వివాదాంశము. శృంగార రస మధికముగా వర్ణించి  
 నవాఁడు జారుఁ డనియు, వీరరసము హెచ్చుగా వర్ణించినవాఁ  
 డు శూరుఁ డనియు నిశ్చయింపవలయునా? అట్లయినచోఁ గరు  
 ణరసప్రధానుఁ డగు భవభూతి నేమనవలయును? సవరసభరిత  
 ములగు మహాగ్రంథములు రచించిన వాల్మీకి వ్యాసాదుల నేమన  
 వలయును? సృష్టికర్తయగు నీశ్వరునకువలెఁ గవితాసృష్టికర్త య  
 గు కవీశ్వరునకుఁ గూడ సందర్భోచితముగఁ దత్తద్రసము లుద్భ  
 వములయి యాసృష్టియైనపిదప నవి యంతర్ధానమగును. రసము  
 లు కవులకు స్వతస్సిద్ధములు. వానికి మూలబీజములు వారల  
 జీవితమం దుండవలయుననుట యపసిద్ధాంతము.

కాముకు లగు ప్రభువులప్రీతికై శ్రీనాథుడు శృంగారాతి  
 రేకము గల పద్యముల రచించి యుండునని “కవిత్వవేది”  
 గారి యభిప్రాయము. రామలింగారెడ్డిగారుకూడఁ గృతిభర్తల  
 యాదేశముచేతనే కవులు శృంగారప్రబంధముల రచించియుందు  
 రని యభిప్రాయపడుచున్నారు. శృంగారప్రియు లగు ప్రభువులు  
 తమ కేయేవిషయముల వర్ణించుట యిష్టమో యావర్ణన లేరీతి  
 గా నుండవలయునో తెలుపు సూచీవక్రముల (Syllabus) వ్రా  
 సి యాయఁగా నాపక్రముల ననుసరించి కవులు గ్రంథములు  
 రచించియుందురని యీవిమర్శకుల యభిప్రాయ మైనట్లు తోఁ  
 చుచున్నది. మన సంప్రదాయముల బొత్తిగా నెఱుంగని కేవల  
 పాశ్చాత్యపండితు లిట్లు దలఁచినఁ దలఁపవచ్చునేమోకాని మన  
 మిట్లూహించుట సరికాదు. భారతమును దెనిఁగింపుమని రాజ  
 రాజనరేంద్రుఁడు నన్నయభట్టారకుని బ్రోత్సహించినట్లు కొంద  
 టక్కడక్కడఁ బ్రభువులు కవులచేఁ గొన్నిగ్రంథములను లోక  
 హితార్థము రచింపించియుండిన నుండవచ్చును. ప్రభువులలో  
 శృంగారప్రియులు కొందఱుండిన నుండవచ్చును. సామాన్య  
 ముగాఁ బ్రభువులు కేవల శృంగారప్రియులనియు వారి యనుమ  
 తి ననుసరించియే శృంగారప్రబంధములు రచింపఁబడినవనియు  
 సూచించుట యనుచితము. కృతులఁ బ్రభువుల కంకితముచేయు  
 సంప్రదాయ మిది కాదు. పాఠశాలలలో విద్యార్థులు చదువుట  
 కుఁ దగిన చిన్నచిన్న గద్యగ్రంథములు రచించుటయు, వానిని  
 ఖతనీయగ్రంథములుగా నిర్ణయించుటకై నిర్ణయకనభలోని స

భ్యులను నిర్ణయమైనపిదపఁ దమతమ పాఠశాలలలో నాగ్రంథముల నుపయోగించునట్లుత్తరువు చేయుఁడని పాఠశాలాధ్యక్షులు నాశ్రయించుటయు నీకాలమునఁ జూచుచున్నారము. పూర్వకపుల సంప్రదాయ మిది కాదు. తమకుఁ దోచినభంగిని గృతియొనర్చుటయుఁ బిదప నెవ్వనికో తగిన వయన కిచ్చుటయు ననూచాన మయిన సంప్రదాయము. ఇది యిప్పటికిని వాడుకలో నున్నది. కృతి ధనికుల కంకితముచేయుట ధనాపేక్షచేతనే యనుట సత్యమె యగునుగాక! ధనికు లందుల కంగీకరించుట కృతిపతిత్వము యశోమూలమనియే కాని వేఱొక యుద్దేశముతోఁ గాదు. “సప్తసంతానములలోఁ బ్రశస్తిఁ గాంచి, ఖలము గాకుండునది భాత్రి గృతియకాఁగ గృతిరచింపుము మాకు—” అని కృష్ణరాయలు పెద్దనార్యునితో ననియెను. తంజావూరు సర్వోజీమహాలులోఁ దంజావూరి ప్రభువగు ప్రతాపసింహుని మంత్రివర్గములోనివాఁ డగు ఖండోజీ కృతిపతిగాఁ గల “ఘటి కాచలమాహాత్మ్యము” అను పద్యకావ్య మొకటి గలదు. అది తెనాలి రామకృష్ణకవి రచించినట్లును, తగిన కృతిపతి దొరకక యట్టె యుంచినట్లును గొన్నాళ్లపిదప రామకృష్ణుని మనుమఁ డా కావ్యమును ఖండోజీ కంకితము కావించినట్లును నందుఁ గలదు. కూచిమంచి జగ్గకవి తొలుతి, చంద్రరేఖావిలాస మను ప్రబంధము నొక్కటి రచించి చింతలపాటి నీలాద్రిరాజునకు సమర్పించుటకై యాతని యొద్దకుఁ బోయెననియు నేకారణముచేతనో యారా జనాదరము చూపఁగా నలిగి జగ్గకవి యాకావ్యమును

జింపి వెచి “చంద్రరేఖావిలాప” మను దూషణగర్భితకావ్యము ను రచించె ననియు వాడుక గలదు. చంద్రరేఖావిలాప మిప్పటికిని గలదు.

కవులు తమ యిచ్ఛానుసారముగాఁ గావ్యముల రచించి పిదప నెవ్వరికో యంకితముచేయుటే సర్వసాధారణమైన యాచారము. కవులు సాధారణముగా నిర్ధనులగుటచే ధనికుల నాశ్రయించినను, ఆధనికులు చెప్పచేతలప్రకారమే కవిత్వము చెప్పుచుండిరనుట న్యాయము కాదు. కవితాధార లోపల నుదయింపఁ దాని నావఁజాలక “కవితా యద్యస్తి రాజ్యేన కి” మ్మను భావముతోనే కృతులు నిర్మించుట సర్వసాధారణమైన యాచారమై యున్నది. ఇది నేటికిని జరుగుచునే యున్నది.

ఈనడుమ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు రచించిన ‘ఆంధ్రభారతకవితాచిమర్శన’ మనుగ్రంథములోఁ గొన్నియపూర్వసిద్ధాంతములు గనుపట్టుచున్నవి. వీరు ముఖ్యముగా విమర్శింపఁదలచినది తిక్కనసోమయాజి కవిత్వము. దాని కవతారికగా నన్నయభట్టారకుని కవిత్వమును గుఱించి కొంత ముచ్చటించి యుండిరి. ప్రథమాంధ్రకవియును, సకలాంధ్రజనసన్తానృఁడును, దిక్కనసోమయాజిచే “విద్యాదయితుఁ” డనిపించుకొన్నవాఁడు నగు నన్నయభట్టారకునియందును, ఆయన కవిత్వమందును, నేకారణముననో గాని రామకృష్ణయ్యగారికి నిరసనభావము కలిగినది. నన్నయభట్టు “వర్ణాశ్రమధర్మరక్షకుఁడును ధర్మమతో ధౌర్బుధు నగు ధర్మరాజునందు, బ్రత్యేకకారవము కలవాఁడై



పాండవోత్తములచరిత్రము వైదికదృష్టితోఁజూచి రచించినాఁ”  
డట. తిక్కనసోమయాజి “యద్వైతిభావమునం దభిరుచి గల  
వాఁడై కావ్యకళాదృష్టితో భారతకథాభాగమును రచించె”  
నట. పాండవోత్తముల చరిత్రము “వైదికదృష్టితోఁ” జూచుట  
యన్న నేమో తెలియఁ న్నది. “అద్వైతిభావమునం దభిరుచి”  
కలిగియుండుటను, భారతమును, “కావ్యకళాదృష్టితో” రచిం  
చుటను సంబంధముకూడ మృగ్యమే. ఇంకొకచోట నన్నయ  
రచనను గూర్చియే “ఇట్లు కాలానుగుణముగా భారతకృతి  
భర్తయొక్కయు కృతికర్తయొక్కయు నుద్దేశము లేకమై యాం  
ధ్రభాషలో నితొలి రచన కొకవిధముగ వైదికతాగుణము నాపా  
దించినవి” యని వ్రాసిరి. భారతమునకు వైదికత యాపాదిం  
చుట యననేమో.” నన్నపార్థుని నిరసించుటయుఁ దిక్కన సో  
మయాజిని బొగడుటయు నీయన కిష్టము. చూడుఁడు:—

నన్నయ రచించిన భారతమును తిక్కనార్థుఁడు చూచి  
నను జూడకున్నను, మొత్తముమీఁద నాతిఁడు ప్రారంభించిన  
భారతాంధ్రీకరణోద్యమమును కొనసాగించి తుద ముట్టింపవల  
యు నని మాత్ర మీఁదికి దృఢసంకల్పము కలిగినది.” అని  
యొకచోటను “హృదయాహ్లాదిత్వము, ఊర్జితకథోపేతత్వము,  
నానారసోభ్యుదయోల్లాసిత్యము” అను విశేషణములే భారతరచ  
నాసందర్భమున నీతనిఁ ‘తిక్కన సోమయాజి’ దృఢమును  
మనకు సూచించుచున్నవి. ఈతనిది ముఖ్యముగా కావ్యకళా  
దృష్టి, రసమయముగ దృష్టియే గాని, నన్నపార్థుని సంహితా

రచనాదృష్టి, యాగఫలసంపాదనాదృష్టి, వైదికమతధర్మరక్షణ దృష్టియు మాత్రము గాదు. కావుననే నన్నపార్కుడు “జగద్ధితముగ” రచించిన మూఁడుపర్వముల జోలికిఁ బోక “బుధసంతోషంబు నిండాఁ ర భారతామృతము కర్ణపుటాంబుల నారఁ గ్రోలి యాంధ్రావలి మోదముం బొరయనట్లుగను మిగిలిన పదునేనింటిని తెనుంగుభాసను రచించినాఁడు” అని మఱియొకచోటను వచించినారు. తిక్కన సోమయాజి నన్నయభట్టారకరచితభాగత భాగమును చూచియే యుండఁ డనియుఁ నాభాగమందుఁ బ్రబంధశైలి కనుగుణము లగు కథలులేవు. కావున వాని “జోలికిఁ బోలే”దనియు వ్రాసిన వ్రాఁతి యెంతయు ననుచితము.

అం దాది దొడంగి మూఁడుకృతు లాంధ్రకవిత్వవిశారదుండుని

ద్యాదయితుం డొనర్చెమహితాత్ముఁడునన్నయభట్టదక్షతన్.

అని ప్రశంసించి మిగిలిన పదునైదు పర్వములను దాఁదెనిగించెద నని ప్రతిజ్ఞచేసిన సోమయాజి నన్నయకవిత్వమును చూచియే యుండఁ డని సూచించుటకూడ నసంబద్ధమే. ప్రబంధశైలి కనువుగా లేకుండుటచే సోమయాజి మొదటి మూఁడు పర్వములజోలికిఁ బోలేదట. నలచరిత్రము, యయాతిచరిత్రము, హరిశ్చంద్రచరిత్రము, దుష్యంతచరిత్రము, శిశుపాలవధ, మొదలగు కథలతో నిండియున్న పర్వములు ప్రబంధశైలి కనువుగా లేవట. విరాటపర్వము కొంతవఱకుఁ బ్రబంధశైలి నున్నదిగాని మిగిలిన పదునాలుగు పర్వములుగూడ నాశైలి నున్నవా? నన్నయ యంతకుఁ బూర్వము మొదటి మూఁడుపర్వములు తెని

గించి యుండుటయే తిక్కన విరాటపర్వముతో భారతాంధ్రీకరణ మారంభించుటకుఁ గారణము. విస్పష్ట మైన యీకారణమును మఱచి యేవేవో లేనిపోని యూహలు కల్పించుకొని గాథ లల్లుట నరసపద్ధతికాదు.

త్రిమూర్తులను నితరదేవతలను స్మరించినాఁడు గావున నన్నియభట్టు కేవల వైదికాచారపరాయణుఁ డట. హరిహర నాథుని బొగడినాఁడు గావునఁ దిక్కన సోమయాజి కద్వైత భావము సిద్ధించిన దట. హరిహరుల కభేదము చెప్పినంతమా త్రముచేత నద్వైతి యగునా ? అద్వైతసిద్ధాంతమునకు విషయ మైనది జీవేశ్వరాద్వైతము కాని శివకేశవాద్వైతము గాదు. శినానందలహరిలో శివస్తోత్రమును, లక్ష్మీనరసింహాష్టకములో విష్ణుస్తవమును విడిచిడిగాఁ జేసెను గాన శంకరాచార్యు లద్వైతి కాకపోవలయునా? తమగ్రంథములను హరిహరనాథున కంకితము చేసిన నాచనసోముని, వేంకటరాజును నద్వైతసిద్ధి గలవా రన వలయునా ?

శివాయ విష్ణురూపాయ శివరూపాయ విష్ణవే

శివస్యహృదయం విష్ణు ర్విష్ణోశ్చ హృదయం శివః.

అని ప్రతిదినము సంధ్యానందనములోఁ బఠించు బ్రాహ్మ ణు లందఱు నద్వైతసిద్ధియైనట్లేనా ?

వేటొకచోట రామకృష్ణయ్యగా రిట్లు వ్రాసిరి:—

“ఈతని(సోమయాజి) భారతమున కళాసౌందర్యమును, అద్వైతభావమును, చక్కని సమ్మేళనమును బొందినవి. నన్ను హ

ద్యుడు కేవల కర్మవర మగు నైతికదృష్టితోఁ గొంతభాగమును రచించినను, ఈభారతమును కృష్ణ ద్వైపాయనుఁడు, అద్వైతార్థ బోధకం బగునటులనే రచించి యున్నాఁడు గాని మత్తవైషమ్యమును బెంచుటకుఁ గాదు.” అని.

కర్మకాండప్రతిపాదకములగు వేదము లుత్పన్నముగానుండ నిలిపిన వేదవ్యాసు “అద్వైతార్థబోధకం బగునటులనే” భారతమును రచించె నని రామకృష్ణయ్యగా రంగీకరించుట వ్యాసుల వారిపుణ్యము. వ్యాసులయుద్దేశమును, సన్నయభట్టు చెడఁగొట్టె నని చెప్పుటకుఁగా నిట్లు వ్రాసి శ్రీమో తెలియదు. వ్యాసుఁడు మత్తవైషమ్యమును బెంచుటకు భారతమును రచింపలే దట. అద్వైతపరముగాఁ జెప్పిన గ్రంథమునందు ద్వైషులకు విశిష్టాద్వైతులకు ద్వేషము కలుగదా! ఈవాత యంతయు నిరాధారము.

నారాయణభట్టు సన్నయభట్టునకుఁ జేసిన సహాయ్యమునుగూర్చి రామకృష్ణయ్యగా రిట్లు వ్రాసిరి.

“పరమ వివేక సారభవిభాసితములును, సద్గుణపుంజ వారిజోత్కరదుదిరంబులును, సకలగమ్యసుతీర్థములును, మనోహరసుచరిత్రపానసపయః పరిపూర్ణములునగు సత్సభాంతర సర సీవనంబులను గొనియాడి యావెంటనే భారతఘోరరణము యొక్క యారమ్యమునుదెచ్చి నారాయణభట్టు సహాయముచే భారతసంహితఁ దెనుఁగున రచించుట యను మహత్కార్యము నిర్వహింపఁబడిన దనుటచే వివేకశూన్యులును, అసూయాపర త్యాది దుర్గుణపుంజ యుక్తులతోఁగూడిన సత్పురుషులకగమ్య

ములగు మఱికొన్ని సభాంతరములయందు భారతసంహితను దెనుంగుచేయు విషయమగు వాదములు కలిగె ననియు నట్టిసం దర్భముల నారాయణభట్టు నన్నయకుఁ దోడయి నిల్చి ప్రతిపక్షుల వాదంబున నోడించి కన్నడభాషావాఙ్మయ సాదృశ్యంబును దెలిపి దానివలెనే సంస్కృతభూయిష్ఠంబుగ సంస్కృతచ్ఛందోవృత్తమార్గమున భావరసాద్యలంకృతులతో నొప్పారిన సంస్కృతకావ్యంబులసరణి ననువరించి రచించునట్లుగాఁజేసి యీకార్యభారమును నిర్వహించె నని యూహింపఁదగియున్నది.” అని.

1. నన్నసార్యుని భారతరచనమును గూర్చి వాదములు జరిగెనట.
2. ఆవాదములలో నారాయణభట్టు నన్నయభట్టువక్షముగా నుండి ప్రతివాదుల నోడించెనట.
3. ఇంతియకాక నన్నయభట్టునకు నారాయణభట్టు కన్నడవాఙ్మయసాదృశ్యమును దెలిపి దానివలెనే భారతమును రచించునట్లుగాఁ జేసి “యీకార్యభారమును నిర్వహించె” నట.

ఈవ్రాత పేరుమాత్రమే నన్నయభట్టుది కాని కావ్యమంతయు నారాయణభట్టు చేసి నని స్ఫురింపఁజేయవచ్చును. అది యనంబద్ధము. భారతరచనమునుగూర్చి వాదములు పుట్టెననుట కాధారములు లేవు. రాజాచరమున నన్నయభట్టు తనయింటిలోఁ దాను వ్రాసికొనుచుండఁగా వాదము లేల కలుగవలెనో తెలియకున్నది. అట్టివాదములు పుట్టినను గ్రంథరచనమునకు

సభ్యంతర మెట్లు కలుగునో తెలియదు. నారాయణభట్టు నన్న పాఠ్యనకు “కన్నడవాఙ్మయసాదృశ్య”మును దెలిపెనట. అది వఱ క్కాంధ్రవాఙ్మయమే లేనపు డాసాదృశ్య మెట్లు కలిగినది? ఆ “సాదృశ్యము” తెలియకపోవుట యాంధ్రగ్రంథరచన కభ్యంతర మెట్లగును? కన్నడమును జూచి భట్టారకుఁడు నేర్చుకొనవలసిన దేమో తెలియదు. ఛందస్సందురా? వృత్తము లన్నియు సంస్కృతమునుండి గ్రహించినవే. కన్నడములోఁ గూడ నావృత్తములే యున్నవి. కాని, కన్నడములోను, సంస్కృతములోను లేని వడి తెనుఁగునం దున్నది. బాతులా యంతకుఁబూర్వమే తెనుఁగునం దున్నది. ఇక నారాయణభట్టు నన్నయభట్టునకు నేర్పిన కన్నడకవితాపద్ధతి యేదో తెలియకున్నది. నారాయణ భట్టు నన్నయభట్టు భారతము రచించునట్లుగాఁ జేసి యీ కార్య భారమును నిర్వహించె” నట. ఇంత కార్యభారము వహించి నారాయణభట్టు గ్రంథమునఁ దన ప్రేరేల పెట్టుకొనక చేతఁగాని నన్నయభట్టువే రేల పెట్టెనో?

“నన్నపాఠ్యుఁడు భారతాంధ్రీకరణ విషయక మగు సభ్యంతరముల నన్నింటిని దాటి నారాయణభట్టు సహాయము చేతను, రాజావలంబనముచేతను భారతభారతీయముద్రమును దరియంగ నీఁడ మొదలుపెట్టెనే గాని తాను తుదిముట్ట నీఁడి యావలిపారమును బొందలేకపోయెను. అతఁడు నూచించినట్లుగా నెట్లో ‘విభాత్యనకే’ అనఁగా దరువాత సుమారు 200యేండ్లకు వచ్చిన ‘కవిబ్రహ్మకే’ యెట్లో సాధ్యమైనది గాని యితరులకు,

అధర్వణాచార్యులకుఁ గూడ సాధ్యము కాలేదు.” అని రామ కృష్ణయ్యగా రింకొక చోట వ్రాసినారు. ఈవాక్యములు నన్నయ భట్టు భారతరచనము కొంతవఱకుఁ జేసి చేతఁగాక తక్కినది విడిచిపెట్టెనను ధ్వని గలుగఁజేయుచున్నది. ఇది యసందర్భపు వ్రాఁత. ఆంధ్రలోకమంతయు నేకగ్రీవముగాఁ గొనియాడుచున్న విద్యాదయితుని నిరసింపవలయు నను తలంపు రామకృష్ణయ్య గారి కెందువలనఁ గలిగెనో నే నూహింపఁ జాలకున్నాఁడను.

నన్నయభట్టు పిదపఁ జాలకాలమువఱకు భారతశేషము తెనిగింపఁబడకుండుటకుఁ గారణమును రామకృష్ణయ్యగా రిట్లు నిరూపించుచున్నారు.

“చాళుక్యుల వశంతుఁ డగు రాజనరేంద్రుని తరువాత నాతనివలె నంత శ్రద్ధతో నీయద్యమమును బ్రోత్సహించెడు వారు లేకయుందురు. ఆకారణముచే నీయాంధ్రీకరణోద్యమము నకుఁ బ్రతిస్పర్ధులై నిలిచి యింతకుఁబూర్వమే “ఘోరరణము” సల్పినవారి వాదబలమే మరలఁ బ్రబలము కాఁజొచ్చియుండును. ఒకప్రభువు తన యనుచరులలోఁ గొందఱి కిష్టములేని కార్యము ను దలపెట్టి తన యధికారబలముచేఁ గొన సాఁగించుకొనినను, అతఁడు గతించినవెంటనే ప్రతికూలోనివారు తరువాతిప్రభువును దమపక్షమునకుఁ ద్రిప్పుకొన యత్నించి వెనుకటికార్యమునకు విఘాతము గలిగించుటకు యత్నించుచుండురు. రాజరాజనరేంద్రుని యనంతరము నాతని యాస్థానమున నట్టి ప్రయత్నము జరి గియుండును.” అని యొకచోటను “12 వ శతాబ్దమున నీదే

శము భిన్నమతకల్లోలములకుఁ దావలమైనది. ఒక వైపు రామానుజుని వైష్ణవమతము విజృంభించి వీరవైష్ణవమై తక్కిన మతముల నణఁగఁద్రొక్క యత్నించుచుండెను. మఱియొక వైపున వీరశైవమతము బైలుదేటి జాద్ధమతముతోపాటు వైదికమతమునకుఁగూడ ప్రతిస్పర్థియై తద్వ్యాపనమును ప్రతిఘటింపఁ జొచ్చెను.” ఇత్యాదిగా నింక నొకచోటను వ్రాసిరి.

ఈపసంగ మంతయు నిరాధారము లగు నూహలతో నిండియున్నది. భాగతాంధ్రీకరణవిషయములో “ఘోరరణము జరిగినదనుట కాధారములు లేవు. ఆవిషయమై రణ మేలజరుగవలయునో తెలియకున్నది. మఱియు ద్రావిడదేశమందు బైలుదేటిన వైష్ణవమతమును కన్నడదేశములో బైలుదేటిన వీరశైవమతమును దెనుఁగువారు కవిత్వము చెప్పుకొనుట కభ్యంతరమేల కలిగింపవలయునో తెలియకున్నది. శాల్పురికి సోమనాథుఁడాకాలమునాఁటివాఁడేకదా! అతఁడు కవిత్వము చెప్పలేదా? నిరాధారములైన వ్రాతలు చరిత్రము లనిపించుకొనవు.

---



# ఆధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసవైఖరి.

—:0:—

౫ వ అ ధ్యాయము.

—:0:—

భావకవిత్వము.

ఆంగ్లవాఙ్మయ సంవర్కముచే నాంధ్రవాఙ్మయము నందు గలిగిన మార్పులలో రెండు విమర్శింపవలసి యున్నది. గ్రామ్యవాద మొక్కటి. భావకవిత్వ మొక్కటియు. గ్రామ్యవాద మాంధ్రవాఙ్మయవృక్షమునకు వేరుపురుగువంటిది. అది ప్రస్తుత ముండనిచ్చి భావకవిత్వమునుగూర్చి చర్చింతము. ఇది యాంధ్రవాఙ్మయభూజమునకు నన్యసురభిమంజరి యని భావకవుల యభిప్రాయము. ఒకవిధమైన వెట్టితల యని మఱికొందఱి యభిప్రాయము. దీనియథార్థస్వరూపమెట్టిదో విచారితము.

ముందుగా శబ్దార్థము విచారితము. భావకవిత్వ మన నర్థ మేమి? “భావముయొక్క కవితాస్వభావము భావకవిత్వము” అని యొక భావకవి నిర్వచించెను. (1) ఈనిర్వచనమున కర్థము నిర్వచనకారులే చెప్పవలసియున్నది. భావము గలకవిత్వమనియు భావము ప్రధానమైన కవిత్వమనియు సామాన్యార్థమొకటి స్ఫురించుచున్నది. భావము లేనిది కవిత్వమే కాదు

(1) 1984 సం॥ జూలై నెల ప్రబుద్ధాంధ్రలో కవికొండల వేంకటరావు గారివ్యాసము చూడుడు.

గదా! భావకవిత్వ మన నేల యని దీని కాక్షేపము వచ్చుచున్నది. ఈశబ్దమునకు వ్యతిరేకలక్షణచే భావహీనమైన కవిత్వమని యర్థము చెప్పవలయునని కొందఱు విమర్శకులనుచున్నారు. భావుకపులలోనే కొందఱు కీపేరు గిట్టదట. “ఈనవీనకవిత్వం చేనేవారిలో కిరోమణి ప్రొఫెసర్ రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు” ఈపేరు వాడవలదని యభిప్రాయపడుచున్నారట. కావుననే కాబోలుఁ గొందఱు టిటీవల దీనికి సవ్యకవిత యని పేరు పెట్టినారు. పేరేదిపెట్టినను వస్తు వదియే కదా !

సంప్రదాయసిద్ధమైనరీతికంటె విలక్షణమైనరీతిని గవిత్వము చెప్పుట యీనూతనకవుల యాశయమగుట స్పష్టము. ఈ నూతనరీతి కేవలనూతనరీతి గాదు. ఆంధ్రకవితారీతికంటె భిన్నమగు నాంగ్లకవితారీతిని బోలినది. ఇంచుమించుగా భావకపులందఱును గొంచెమో గొప్పయో యాంగ్లభాషాపరిచయము కలవారే. ఆంగ్లవాఙ్మయములో కావ్యములు Epic poems అనియు Lyric poems అనియు రెండువిధములుగా విభజింపఁబడుచున్నవి. ఇతి వృత్తము ప్రధానముగా నచ్చటచ్చట ననేక భావములు పొడచూపునట్లు రచింపఁబడు పెద్దకావ్యములు Epic poems అందురు. కథ ప్రధానము కాకొండ నేదో యొక భావము స్ఫురించునట్లు చెప్పు ఖండకావ్యముల Lyric poems అందురు. మనశతకములవలెనే యీ ఖండకావ్యములు సాధారణముగా భక్తిశృంగారకరుణరసముల వెలయించుట కనువుగానుండును. ఈయాంగ్లఖండకావ్యములే మనభావకపుల కాదర్శ

ములు. ఈయాదర్శము మొదటఁ గవిపెట్టినవారు మహాకవి  
రవీంద్రనాథ్ తాగుగారు. ఈవిశేషరుడే మనభావకవుల కాచా  
 ర్యుడు. రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు శాంతినికేతనమునకు  
 వెళ్లి కొంతకాలము తాకురుగారికి శుశ్రూష యొనర్చినారు.  
 కావున నాంధ్రభావకవిత్వము విమర్శించుటకుఁ బూర్వము రవీం  
 ద్రనాథ్ తాగుగారి కవిత్వతత్త్వ మెట్టిదో తెలిసికొనుట యచి  
 తము. తాకురుగారి మూలగ్రంథము లన్నియు బంగాళీభాషలో  
 రచియింపఁబడినవి. బంగాళీభాషాపరిచయములేని యస్యదాదుల  
 కీమూలగ్రంథముల గుణగుణములు విమర్శింప ననువు గాదు.  
 కాని తాకురుగారికి లోకములో మహాకవి యను ప్రఖ్యాతి కలి  
 గినది మూలగ్రంథమునుబట్టి యొనర్పఁబడిన యాంగ్లానువాద  
 ములను బట్టి కాని, మూలగ్రంథములఁబట్టి కాదు. ఈయనువా  
 దములు గద్యరూపములు తాకురుగా రొనర్చినవియే. ఈవిని  
 చేయుచుండినకాలములోఁ గవిగారు కొంతకాల మింగ్లాండులో  
 నివాసముగానుండి యచ్చట నీయనువాదగ్రంథములకు మెరుగు  
 పెట్టి యచ్చువేయించినట్లు తెలియుచున్నది. తాకురుగారికి మంచి  
 యాంగ్ల పాండిత్యము కలదు. వారి యాంగ్లగ్రంథముల శైలి  
 మిక్కిలి మనోహరముగా నున్నది. లోకములో తాకురుగారికిఁ  
 గలిగిన యశస్సున కంతకును నీయాంగ్లగ్రంథములే మూలము.  
 వీరి మూలగ్రంథములలోని బంగాళీభాష గ్రామ్యమనియు గ్రాం  
 థికవాదు లాగ్రంథముల సంతగా మెచ్చుకొన రనియు విని  
 యున్నాడను. తాకురుగారికిఁ గవితాధార యేవిధముగా నున్న

వించి యేవిధముగాఁ బరిణతిఁ జెందినదో యిందుక విచారిం తము. ఈవిషయమై కొంతకాలముక్రిందట Calcutta Review అనుపత్రికలో జయంతి కుమారదాసగుప్త యను నాయన యొక వ్యాసమును బ్రకటించిరి.(1) అందులోని ముఖ్యాంశముల నీక్రి డ నుదాహరించెదను.

“సముద్రయాత్రచేయు నాచారము బంగాళాదేశమందు వ్యాపింపని కాలముండు రవీంద్రుని పితామహుఁ డగు ద్వారకా నాథతాకురుగారు ఇంగ్లాండుదేశమునకు వెళ్లి చూచి వచ్చినారు. రవీంద్రుని యన్నగారగు సత్యేంద్రనాథతాకురుగారు ఇంగ్లాం డులోఁ జదువుకొని Indian Civil Service అను రాజకీయో ద్యోగిశాఖలోఁ జేరినారు. ఈయంద్వ్యోగము సంపాదించుటలో బంగాళాదేశమం దీయనయే మొదటివాఁడు. జ్యోతీంద్రతాకుర్ అను నీయనసోదరుఁడు ఫ్రెంచిభాషలోఁ బాండిత్యము సంపా దించి ఫ్రెంచిగ్రంథము లనేకములు బంగాళీభాషలోనికిఁ బరివ ర్తనము చేసినాఁడు. రవీంద్రనాథతాకురుగారు చిన్నతనమునందే యాంగ్లభాషాభ్యాస మారంభించిరి. అక్షయచంద్రచౌదరి యనునాయన కవిగారి కాంగ్లకావ్యములు శ్రావ్యముగాఁ జదివి విసిపించుచు నాంగ్లవాఙ్మయమం దాయన కభిరుచి పుట్టించెను. ఆకాలమునం దీయన Goldsmith రచించిన Vicar of Wakefield అను నవలకును Shakespeare మహాకవి రచిం

(1) Reproduced in the Hindu of 1st May 1933 under the heading “The genius of Tagore, western influence in his poetry.”

చిన Macbeth అనునాటకమునకు ను. ఉపాధ్యాయుల సాహాయ్యమున బంగాళీభాషానువాదము లొనర్చినారు. ఈకాలమందీయనను “బంగాళీషెట్లీ” యని పిలిచెడివారు. అక్షయచంద్ర చౌదరియు, ప్రియనాథసేనుపండితుఁడును రవీంద్రనాథునకుఁ గవిత్వమందు గాఢమయిన యభిరుచిని బుట్టించినారు.

ఈకాలమందీయన Moore, Burns, Byron, Shelly Tenny son, Shakespeare మొదలగు నాంగ్లకవుల గ్రంథములఁ గొన్నింటికి సరియైన బంగాళీగ్రంథములు రచియించెను. 1878-79 సంవత్సరములలో నాంగ్లవాఙ్మయమునుగూర్చియు, రషియాదేశపు వాఙ్మయమును గూర్చియు వ్యాసములు భారతీయను పత్రికలోఁ బ్రకటించెను. 1887 వ సంవత్సరములోఁ గవిగారు విద్యాభ్యాసమునిమిత్త మింగ్లాండునకుఁ బోయి లండను విశ్వవిశాలాశ్రమములో గొప్పగొప్ప పండితులయొద్ద నాంగ్లభాషాకావ్యములు పెక్కులు చదివి యందలిరసము నాస్వాదించిరి. మొత్తముమీఁద నీయన యాంగ్లకావ్యరసమందోలలాడె నని చెప్పవచ్చును. గీతాంజలిలోని కొన్ని భావములంబట్టి క్రైస్తవ మతమందీయన కభిమానము కలదని కొందఱు అూహించుచున్నారు.

పాశ్చాత్యభావము లనేకము లీయనకృతులలోఁ బ్రతిబింబితములై యుండుటచేతను, ఆకృతులు నులభశైలిని బాశ్చాత్యభాషలోనికిఁ బరివర్తనము చేయఁబడియుండుటచేతను రవీంద్రనాథతాకురుగారు ప్రాకృశ్చిమ ప్రజాభావ ప్రపంచముల

రెంటికి సంధికర్తయని చెప్పనొప్పును. పాశ్చాత్యకావ్యభావము లీయనకు బాల్యమునుండి యలనడిచుచున్నను, ఆభావములే యాయనకృతులలోఁ దఱచుగాఁ గాన్పించుచున్నను, ఈయన కేవల పాశ్చాత్యకవియై పోలేదునరిగదా స్వీయభావములఁ ద్యజించి కేవల పరభావములనలవఱుచుకొనుట తప్పనిగూడ నీయనమతము.

ఇంతవఱకు దానగుప్తగారి వ్యాసతాత్పర్యము. 1933 వ సంవత్సరము డిసెంబరునెలలో తామిరుగారు సికింద్రాబాదులో “విద్యార్థులకు సందేశము” అనుపేర నిచ్చిన పెద్దయువన్యాస మొక్కటి వార్తాపత్రికలలోఁ బ్రకటింపఁబడినది. ఆయువన్యాస ములోని ప్రస్తుతాంశములకు సంబంధించిన భాగముల గొన్నింటి నీక్రింద సుదాహరించుచున్నాఁడు. (1)

“పాశ్చాత్యసంపర్కమువలనఁ గలిగిన నైచ్యానుసంధానబంధమునుండి విడిపించుకొని మనము కేవలాకించనులము కామని సమర్థించుట మనకుఁ గర్తవ్యము. మన యింటిలోనే మనము చక్కగా వెదకినయెడల సనశ్చరములయిన వస్తువులఁ బడయఁగలము. ఆవస్తువులవలన మనము కృతార్థుల మగుటయే గాక యితరులను గూడఁ గృతార్థులను జేయంగలుగుదుము. పాశ్చాత్యుల ననుకరించుట కర్తవ్యమని మనలోఁ గొందఱు తలఁచుచున్నారు. అది నాకు సమ్మతము కాదు. కేవలానుకరణము

(1) Published in the Hindu of 25th December 1933 under the Head. “A message to student”- Dr. Tagore's address in Hyderabad.

నిర్జీవవస్తులక్షణము. పాశ్చాత్యనిర్మాణములు పాశ్చాత్యులకు సహజములు కావున వారికే తగియుండును. పాశ్చాత్యప్రకృతి వేఱు మనప్రకృతి వేఱు. తత్తద్దేశీయభావసంపత్ప్రవాహములు విడివిడిగాఁ బోయి సకలదేశభావసముచ్చయ మహాబుధిలోఁ జేరును. అస్తద్దేశీయప్రవాహమును గనిపెట్టి దానినే మన మను సరింపవలయును.” x x x x

“అత్యంతేదానీంతనవాదులు మనదేశము పూర్వచరిత్రము శూన్యమనియు నందు మనము గ్రహింపవలసిన విషయ మేమియు లేదనియు భావించుచున్నారు. అది పొరపాటు. అప్పుడప్పు డాయా దేశములందు బయలుదేరిన నూతనవికాసవృక్షము లాయా దేశములందుఁ బూర్వనిక్షిప్తములై యున్న బీజములఁ బట్టి యుత్పన్నములైనవే గాని పరదేశమునుండి దిగుమతి యైన విత్తనములవలనఁ బుట్టినవికావు. మనదేశము పూర్వకాలమందు గర్భదరిద్రమై యుండలేదు. మనపూర్వులు మనకై సంపాదించి పెట్టిన నిధానము లున్నవి. అవి తెఱచి చూచినయెడల నందు మనకుఁ గావలసిన భాగ్యమంతయు దొరకును. మనము పరుల యిండ్లకుఁ బోయి వారు పెంటకుప్పలపై బొటవెదిన ముఱికి గుడ్డపేలికల నేటి తెచ్చుకొననక్కఱలేదు.”

ఇది తాకురుగారు చెప్పిన మాటలభావము. పూర్వవయసునందు పరకీయభావసంపదనే యారాధించుచుండిరను ప్రఖ్యాతి గల తాకురుగారు తత్తరవయసునం దీరీతిగా నుపదేశించుట గొప్ప విశేషము. దేశవ్యవస్థల నన్నింటిని దాటుమాటుచేసినఁగాని దే

శము బాగుపడదని యూహించు దేశాభిమానులందఱును తాకురుగారి యీవాక్యముల నాప్తవాక్యములనుగా గ్రహింతురుగాక.

నేను బాళ్చాత్యవిద్యలను, బాళ్చాత్యభావములను సర్వభా నిరాకరింపవలయు ననువాడను గాను. విద్య యెక్కడనున్నను గ్రాహ్యమే. కాని, యావిద్యను సంపాదింపఁగోరువాఁడు తన కెంతవఱ కది యుపయోగించునో, ఆవిద్య యిదివఱకే తనకువలబ్ధమై యున్నదేమో యనువిషయముల విచారించుకొనవలయును. తాకురుగారు చెప్పినట్లు మనపూర్వులు సంపాదించి కొట్లలో నింపియుంచిన ధనమును మనము చూడక, ఆకొట్లతలుపులు తెఱవనైనఁ దెఱవక యాధనము లేదనుకొని యన్యులయిండ్లకుఁబోయి మాధుకర మెత్తుట నీచకార్యము. మనకు లేని వస్తువునుగదా మన మితరులను యాచింపవలయును? ఉన్నదేదో లేనిదేదో తెలియక యాచనావృత్తియే ప్రధానముగాఁ దిరుగుట సాహితీమాన పురుషలక్షణము గాదు.

కవిత్వము విషయములో ముఖ్యముగాఁ బాటింపవలసిన విషయ మొక్కటియున్నది. ఏభాషయందైనను గవులభావములకును ఆభావములను వ్యక్తపఱచుట కాకవులు ప్రయోగించు శబ్దములకును సాహచర్య సంబంధ మొకటి యేర్పడియుండుటచే నాయాశబ్దము లుచ్చరించినతోడనే యాయాభావములు వినువారి మనసునకుఁ బట్టును భావము లీరీతిగాఁ జప్పున మనసునకుఁ స్ఫురించినప్పుడే కవిత్వము హృద్య మగును. అట్టి సాహ



చర్యసంబంధములేమిచే నొకభాషలోని భావములను వేటొక భాషలో వివరింపవలయునన్న నదికష్టసాధ్య మగువని. అంగ్ల కవిభావముల నాంధ్రకవితారూపమున వివరింపవలయు నను కవు లాంధ్రభాషయందును వాఙ్మయమందును జక్కని ప్రవేశము గలవా రయి యుండి యాంగ్లకవి భావముల నాంధ్రులకుఁ బరి చితములైన భావములకుఁ గొంచెము చేరుపుగా నుండునట్లు మార్చి యాంధ్రకవినప్రదాయూనుసారముగా రచనచేయవల యును. అట్లు చేయనిచో భావములకును భాషకును బాత్తు కుదురక, అపుష్టార్థాసమర్థనేయూర్థాది పదదోషములును సహ చరచ్యుతసంశయాద్యర్థదోషములకును బట్టగును. భాషకవిత్వ ముండిట్టిదోషములు తఱచుగాఁ గన్పట్టుచున్నవి. భాషకవులలోఁ జక్కని యుభయభాషావరిచయము గలవారు కొందఱున్నా రనుట నిస్సంశయము. కాని యట్టివరిచయము లెక్కువగలవారు కూడఁ గలరు. ఇట్టివారే యధికముగా నున్నారని కొందఱ యభిప్రాయము.

భాషకవిత్వమందుఁ బెక్కుమందికి స్ఫురించుచున్న పెద్ద దోషము భావాభావము. అనంతపంతుల రామలింగస్వామి పం తులుగారు రచించిన “శుక్లపక్ష” మనుఖండకావ్యమంజరియం దీదోషము రసవంతముగాఁ జిత్రింపఁబడినది. దేవులపల్లి కృష్ణ శాస్త్రిగారి “కృష్ణపక్షము”నకుఁబోటీగా రామలింగస్వామిగారు రమకృతికి శుక్లపక్షనామకరణము చేసినట్లు కనఁబడుచున్నది. భాషకవిత్వమును నిరసించుటయే యీకృతి ముఖ్యోద్దేశము.

కవులపేళ్లు తలపెట్టక వారికవిత్వములయందుఁ దనకుఁ దోచిన దోషముల మృదురీతిని గవి వర్ణించెను. ఈమఁజరియం దెనిమిది పుష్పములు గలవు. వానిలో “భావతురంగము” “భావకవి” యనునవి ముఖ్యములు.

భావతురంగములోని యితీవృత్త మేమనః—

కవి తా నొక చిన్న కావ్యమును రచించి దాని కేపేరు పెట్టుదు నని యోజించుచుండఁ దనపేరిటివాఁడగు తెనాలి రామలింగకవి ప్రత్యక్షమయి “భావతురంగ” మను పేరు పెట్టు మని చెప్పి తన్నామాచిత్యము నిట్లు వివరించెను. రాయ లొకప్పుడు కొలువు తీర్చియుండఁగా నొక చిత్రలేఖఁ దశ్వచిత్రపట మొకటి తెచ్చి యిచ్చెనట. రాయ లది చూచి మెచ్చుకొని ఇట్టి చిత్రములు వ్రాయువా రీసభలోఁ గలరా యని యడిగెనట. అంతట రామలింగకవి లేచి యాచిత్రము నిటు లాక్షేపించెనట. చ. తగులదు మెత్తగాఁ దరిసి తాఁకిన, భీతిఁ గలంగఁ జేయఁగా నెగురదు, కొంచెమైన సకిలింపదు, వాలము త్రిప్ప దిట్టి దశ్వగణమునందు నున్న సగపాలు గనంబడ దెట్టిచిత్ర మీ పగిదివి చిత్రచిత్రములు వందలు వేలు రచింపకుందునా.

గీ. అనఁగ వసుధేశుఁడాడె నాకంత నిటులు

భావనము చేయవలెఁ జిత్రపటము దెలియ

భావశూన్యన కది విద్య భావ మొనఁగు

నీకళాపరమరహస్య మిది నిజమ్ము.

రాయ లిట్లన రామలింగకవి తానును జిత్రరచన చేయు

దుసనిచెప్పి కొలువుకూటములో నొకగోడమీఁద మసితో నేవే  
వో పిచ్చిఁగ్రతులు గిసి, రాయ లది చూచి గోడ వాడు చేసితి నని  
యాక్షేపింపఁగా నాయన కిట్లని సమాధానము చెప్పెనట—

“ భావనము చేయవలె జిత్రపటముఁ దెలియ

భావశూన్యుల కది కడ్యభావ మొసఁగు

నీకభావరమరహస్య మిది నిజమ్ము ”

\* \* \* \* \*

కచబంధచ్యుత కేశలేశ మొకచోఁ గన్పట్టఁ దన్నెల్లమున్  
రుచులం దత్పరిమాణమెంచి యదియేలోలాక్షిదో యామెనే  
రుచు విద్యావిభవంబు లెట్టివో నయో రూపంబులేపాటివో  
వచనంబెట్టిదో పోల్చునాతఁడె కళ్ళావైదగ్యసంపూర్ణుడౌ.

అని చెప్పి తాను జిత్రించినచిత్రమును భావించు విధము  
నిట్లు విశదీకరించెనట.

“ గండుమై గఱులెత్తి కొండ లుద్దండత

నెగురుచున్నటులు భావించుకొనుము

బ్రహ్మాండ భాండార్తి వాస నిర్జరులింగు

నేడుచున్నటులు భావించుకొనుము

ఇంద్రుఁ డుచ్చైశ్శ్రీవంబెక్కి వజ్రాయుధం

బెత్తి పోవునటు భావించుకొనుము

చిత్రంబునందు విచిత్రంపు మసిపూత

యే మబ్బులంచు భావించుకొనుము

అట్టి మబ్బులఁ జొచ్చిన యామహేంద్రు

వాణి వాలాగ్ర మీ కనబడెడు తెలువ

టనుచు భావించుకొను మింక వినుము దీని

పేరు భావ తురంగంబు ధారుణీశ.”

ఇది విని నవ్వీ సత్కృతికే బ్రయోజన మానందము గావున, గా  
మలింగకవిచిత్రము మూలమునఁ దన కానందము కలుగుటం  
బట్టి యది సత్కృతియే యని రాజు పల్లెనట—

కవిభావమును నూచింపఁగల సాధనసామగ్రి భావకావ్య  
ములలో లే దనుటయే యీ భావతురంగము తాత్పర్యము.

భావకవిభావము భావకవికే తెలియదని నిరూపించుటకై  
“భావకవి” యను కృతి రచింపఁబడియెను. ఈకృతిలో ముం  
దుగా భావకవి తన స్వరూప మిట్లు వర్ణించుకొనెను.

చ. “ఇరువది యేండ్లవాఁక పతియించితి నాంగ్లము పాతశాలలన్  
దరుగ ధనంబు దేహబలదర్పము లన్నియు నాడునాటి కా  
ఖరునకు నందుఁ బాండితి తగల గనిపింపకపోయె నింక నే  
వెఱుంగనునంస్తృతంబదిమహింగలిలోమృతభాషయాటచేన్”

“ఆంగ్ల విద్యాభ్యాసనమున కైన కాల

మందు నగపాలు దేశభాషైకశిక్ష

కైన సంపూర్ణపాండిత్య మమరకున్నె

యని వినుచు వాద మేను మెచ్చను రవంత.

“అవిరళపాండితీప్రతిభయన్నది ప్రాప్తము కాకపోయినన్

లవమగు లాభమేమియయినం గణుతింపఁగ లేకపోయినన్

నవనవహూణకావ్యవతనంబున నిక్కము దాపనేల నేఁ

గవి ననిపించుకొంట కొక కాంక్షజనించె గ్రమక్రమంబుగన్.

“సంస్కృతాంధ్ర కవిత్వరచనమునందుఁ  
గోటి నియమంబు లుండుటఁ గోటి కొక్కఁ

డాపనికిఁ బూనుకొనుచుండె నాంగ్లమందు  
నట్లు గాకుంట హూణులం దధికకవులు.

“కైతకును గట్టుపాట్లకు జాతి వేర  
మాటఁ బ్రాచీన కవన మాహ్లాద మిడదు,  
కానఁ గైతను నియమాలు గంగఁ గలిపి  
యతి నిరంకుశకవులనే ననుగమింతు.

\* \* \* \* \*

“వ్రాయఁగా వ్రాయఁగా నగు వ్రాతకాఁడు  
పాడఁగాఁ బాడఁగా నగుఁ బాటకాఁడు

కైతఁ జెప్పంగఁ జెప్పంగఁ గవియుఁ గానఁ  
గవి గదుత్పంతుఁడను గానొ కడఁగి తుదకు.

“హూణభాషను గవినొట కూహలేదు  
సంస్కృత కవిత్వ రచనాప్రసక్తి కలుగ  
దాంధ్రునిగఁ బుట్టుటను దెనుఁగాడనాను  
కాన నే నాంధ్రకవి నొటయే నిజంబు.

అని తన కవితావిరభావనరణి వివరించి భావసంపదమగూర్చి యి  
ట్లనియె.

“నీదు పద్యభాష నే నెంతగనినను  
భావ మొక్కఁడేని బయలుపడదు

నీవ నీదు పద్యభావమునను మన

నల్లిదముగ నగుచు నిట్టులందు.

\* \* \* \* \*

“భావావేశసమయమున

నేవేవో వ్రాసినాడ నిపు డమగఁగనే

నేవిధిఁ దెలుపుదు నీవా

భావావేశంబు నొంది భావింపఁదగున్.”

భావకావ్యములభావ మితరులకుఁ దెలియకుండుట యటుండఁ గావ్యకర్తలకే తెలియదని దీనిభావము.

భావకృతులలోఁ గొన్ని మంచిని లేకపోలేదు, గాని పెక్కులు రామలింగమువంతులుగారు చేసిన యుపహాసమునకుఁ బాత్రము లనియే పలువుర యభిప్రాయము.

“శుక్లపక్షము”ను గూర్చి యభిప్రాయ మిచ్చుచు శతావధాని చెల్లపిల్ల వెంకటశాస్త్రిలుగా రిట్లు వ్రాసినారు:—

“ఇప్పుడు కొలఁదికాలమునుండి కవిత్వమున నొకక్రొత్త పోకడ ప్రారంభమైనది. పలువురు యువకు లాపోకడనే రచించు చున్నవారు. ఆ రచనలభావమును గ్రహించుట సామాన్యులకే కాదు, పెద్దపెద్ద వ్యాఖ్యాతలకును దురవగాహముగనేయున్నది. ఇంతియకాదు.

“జీవతః కవేః ప్రవృన్యమ్” అని యెంచి గ్రంథకర్త యొద్ద కరిగి దీనిభావ మేమన నా కేమితెలియును. నీవే చూచుకొమ్మునుట కూడ ననుభూతమగుటచే నీకవిత్వ మేల యుద

యించుచున్నదో చెప్ప వీలులేకున్నయది.” అని.

“భావకవిత లనఁబడు నేఁడు బయలు వెడలుచున్న ఖండకావ్యములలో ననేకము లభిప్రాయావేదకశబ్దసామగ్రిపూర్ణములు కాక యర్థవ్యక్తి గుణభూషితములు కాకున్నమాట నిజమే” యని వర్షుల చినసీతారామస్వామిశాస్త్రిలుగారి యభిప్రాయము. ఇటులే యనేకు లింద్రులుగూడఁ దలంచుచున్నారు. కొంతకాలముక్రిందట నాంగ్లభాషాపరిచయముగల యాంధ్రకవులు కొందఱు రవీంద్రనాథథాకురుగారు రచించిన గీతాంజలిలోని లొన్నిపద్యముల భావము గ్రహింపఁజాలక కవిగారినే యడుగ నావేశముతో నున్నప్పు డేభావముతో నాపద్యములఁ జెప్పితి నో యిప్పుడు చెప్పఁజాలను. ఈపద్యముల కిప్పుడు నేఁ జెప్పెడియర్థముకంటె మీరుచేసికొనెడియర్థమే చక్కగా నుండవచ్చునని నమాధానము చెప్పినారట. భావకవు లీరీతి ననుసరించుచున్నట్లున్నది. ఈభావమునే పాశ్చాత్యపండితుఁ డొకఁ డిట్లు వివరించుచున్నాఁడు :—

It is a mistake, therefore, to ask a poet to explain his poems. That is to make the wrong approach to poetry, to knock at the wrong door. This amotional unity which is the *raison d'etre* of every poem. Cannot be measured by the instruments of reason. Otherwise it would be simple to express it in prose. The poem must be received directly, without questioning, and loved or hated. It has a necessary and eternal existence; it is impervious to reason, and if it has no discoverable

meaning, it has immeasurable power. The poet has created an objective equivalence in words, of his emotional experience; the words may not make sense but they make the emotion—follow the contour of the thought—and reproduce as nearly as possible, “the mind’s internal echo of the imperfect sound.”(1)

“కావ్యార్థము చెప్పమని కవి నడుగుట తప్ప. కావ్యార్థము తెలిసికొనుమార్గ మదికాదు. కావ్యములోని భావము వివేచనశక్తిచే గ్రహింపఁదగినది కాదు. అట్టిదయినచో వచనరూపముగాఁ దెలుపుటయే యుచితముగా నుండును. ఆమోదించినను నిరాకరించినను గావ్య మున్నది యున్నట్లు గ్రహింపవలయును గాని దానిని బరీక్షింపఁగూడదు. అర్థము స్ఫురింపకపోయినను దానియం దతిగంభీరమయిన భావ ముండును. కావ్యములోని పదముల కర్థము లేకపోవచ్చును. భావముండకపోదు.” అని దీనిభావము.

ఇదియే సిద్ధాంతమైనచో నున్నతప్రలాపములును శిశుజల్పితములును గూడఁ గావ్యములే కావలసివచ్చును. తన కవిత్వము తనకే తెలియక యితరుల కంతకంటెఁ దెలియవక్కఱలేకున్నచోఁ గవిత్వము కానిశబ్దమే యుండదు. కవిగాని పురుషుఁడే యుండఁడు. ఈ కవిత్వాలక్షణ మపూర్వము. నేటి యపూ

(1) Extract from Mr. Herbert Read's paper headed obscurity in poetry—is it a Vice—published in the Bookman and reproduced in the “Hindu” of 29th October 1933.



ర్వకవిత్వఁ దగినట్లున్నది. కవికిఁ గవితావేశము కలుగుననుట యుచితమేకాని యాయావేశ మొడలెఱుంగని సివమువంటి దన రాదు. నన్ను నేనే యెఱుంగను నీ న్నేమియెఱుఁగుదు నన్నట్లు చెప్పినకవితను జూచి ముక్కడులవలె భావకపులు తమలోఁ దా మె యానందింపవలయును గాని యవి పరుల నామోదింపఁ జే యఁజాలవు.

ఉత్పత్త్యేహి మమ కోపి సమానధర్మా

కాలోహ్యాయం నిరవధి ర్విపులాచ పృథ్వీ.

అని కూడ వీరసుకొనుట కవకాశ ముండదుగదా! ఏపని చేయు వాని కైనను నావేశము పుట్టవచ్చును. దొంగకు చౌర్యావేశము, తిట్టుఁబోతునకు దూషణావేశము, దెబ్బలాడు నానికిఁ గలహావేశము ఇత్యాదు లాహ్యములు. ఏపనిచేసిన, నావేశము కొంత యుండినఁగాని యాపని పట్టుదలతోఁ జేయుట తటస్థింపదు. నా మరస్త్రీలు తీవ్రముగాఁ బోట్లాడుకొనుట పెక్కురు చూచియుం దురు. ఈపోట్లాటలు బండబూతులతోడను, గరచరణాద్యన యవవిక్షేపములతోడను నిండి యావేశపూరితములయి యుండు ను. ఇందు వీరరసము అంగి. బూతులలో నిమిడియున్న పచ్చి శృంగారము, అంగము. ఆవేశభూయిష్టంబును రసద్వయవిశిష్టం బు నగు నీకలహవాదమును గూడఁ గలిర్వేమనవలయునా? ఆవేశమే ప్రధానమైనచో నున్నత్తుని యావేశ ముత్తమము. ఒకా నొకపట్టణములో నొకానొక బ్రాహ్మణుడు గలఁడు. ఆతఁడొం గువిద్య నభ్యసించి బి. ఏ. పరీక్షలో నుత్తీర్ణుఁడైనపిదపఁ గొన్నా

శ్లోకం బిచ్చివట్టెను. అపిచ్చి యొడలెఱుంగని సివము వంటిదే. అతఁడు తనలోదాను గొణఁగుకొనుచు నుండియుండి తటాలున నెవ్వఁడో త న్నెదుర్కొనినట్లు భావించుకొని వానిని పడఁదిట్టి కొట్టిన ట్లభినయించును. కన్ను లెఱువడుచు. ఒడలు కంపించును. నాలుగైదునిమిషము లిట్లుచేసి శాంతించి తిరిగి తనలోదాను గొణఁగికొనుచుండును. ఈవ్రకారము గంటకు రెండుమూఁడు సారులయినఁ జేయుచుండును. ఈయన్నాదావేశ మవ్యాజమైనది యనుటకు నందేహము లేదు. దీనిని గవిత్యమనవలయునా?

ఇది యటుండ నావేశవిడంబనములు కూడఁ గలవు. ఒక యూరిలో నొక హరిదాసు గలఁడు. అతఁడు హరికథఁజెప్పుచు నడుమనడుమ భక్త్యావేశము వచ్చిన ట్లగపడి యొడలెఱుంగక క్రిందఁ బడిపోవును. అప్పు డిద్దఱుముగ్గురు భక్తు లాతనిని బడి కుండఁ బట్టుకొని నింకొకఁడు కర్పూరహారతి యిచ్చును. కొంత నేపటి కాయన జాగ్రదవస్థలోనికి వచ్చును. ఆయన చెప్పు ప్రతి హరికథయంచును రెండుమూఁడుసారు లిట్లు జరుగును. ఇది నిజమైన భక్త్యావేశ మని తొలుత ననుకొనుచుండిరి గాని పిదప నదియంతయు విడంబన మని యెల్లరకుఁ దోచినది. నిజమైన కవితావేశ మెవ్వరికైన నున్నదేమోగాని యీనాటి భావకవులనుకరించు నావేశ మిట్టిదియే.

నవరసభరితంబైన మహాకావ్యము షడ్రసోపేతమైన యాహారమువంటిది. ఏకరసాత్మకమయిన ఖండకావ్య మట్టియా హారమం దొక్క పదార్థమువంటిది. ఇప్పుడు బయలుదేలుచున్న

భావకావ్యములలో నిట్టివి కొన్ని గలవుగాని యనేకములు భావ లేకమాత్ర ప్రధానములై యొకమాటు చప్పరించి పాటవేయన లసిన పదార్థములవంటివే.

కొంతకాలమునుండి వంగదేశీయులే మన కాచార్యులు గా నున్నారు. బ్రహ్మసమాజమతము వంగదేశమం దుద్భవమైన దే. రాజకీయవ్యవస్థలలో లాల్తోహనఘోసు, సురేంద్రనాథబె న్జీ, బిషినచంద్రపాలు ప్రభృతులు మన కుపదేశికులుగానుండిరి. ఇప్పుడు చిత్రకళయందును గవిత్యమునందును గూడ వంగదేశ జులే మన కాదర్శములుగా నున్నారు. రెండును దురవగాహ ముగానే యున్నవి.

వివిక్తప్రదేశమునందుఁ గూరుచుండి చదివికొన్నప్పుడు పదములకూర్పుచేతఁగాని భావసంపదచేతఁగాని హృదయానంద ము కావించునదిగదా పద్య మననలయును. అట్టి పద్యములం గొన్నింటి వినుఁడు—

“నల్లనివాఁడు పద్మనయనంబులవాఁడు కృపారసంబు పైఁ జల్లెడువాఁడు మాళిపరినర్పితసింఘమువాఁడు నవ్వురా జిల్లెడుమోమువాఁ డొకఁడు చెల్వలమానధనంబుఁడెచ్చెనో మల్లియలార మీపొదలమాటున లేఁడుగదమ్ము చెప్పరే.

“చెలియా కృష్ణుఁడు నన్నుఁబాసి వనముంజేరంగ నయ్యాక్షణం బులు నాకన్నియుఁజూడఁజూడఁ గడునాపూర్ణంబులై సాగిలో వలఁ దోఁచుంబహరంబులై దినములై పక్షస్వరూపంబులై నెలలై యబ్దములై మహాయుగములై నిండారుగల్పంబులై.

“ చెలికాడ రమ్మని చీరు నొక్కొక వేళ  
 మన్నించు నొకవేళ మఱిది యనుచు  
 బంధుభావంబునఁ బాటించు నొకవేళ  
 దాతయై యొకవేళ ధనము లిచ్చు  
 మంత్రియై యొకవేళ మంత్రి మాడేసించు  
 బోధయై యొకవేళ బుద్ధిచెప్పుఁ  
 జనవిచ్చి యొకవేళ సారథ్య మొనరించుఁ  
 గ్రీడించు నొకవేళఁ గేలినేయు  
 నొక్క శయ్యాననంబున నుండుఁ గన్న  
 తండ్రికైవడిఁ జేసినతప్పుఁ గాఁచు  
 హస్తములఁ బట్టి పొత్తున నారిగించు  
 మానవాధీశ మాధవు మఱపురాదు.

ఇత్యాది పద్యములంబోలుట యటుండ వానికిఁ జేరుపుగ్గానైన  
 నుండఁదగిన పద్యంబు లున్నచో భావకవిత్వము సంభావనీయ  
 మగును.

---

# ఆధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసవైఖరి.

—:0:—

౬ వ అ ధ్యాయము.

—:0:—

గ్రామ్యవాదవిమర్శనము.

గ్రంథములయందు నేటివఱకు నుపయోగింపబడుచున్న నలక్షణాంధ్రభాష కడుఁ బ్రాచీన మగుటచే నేటియాంధ్రులకు దురవగాహముగా నున్నదనియు, నాభాషను విడిచిపెట్టి యక్ష రాస్య లగునాంధ్రులు పరస్పరసంభాషణమందు వాడుచున్న వ్యావహారిక భాషయందే యింక ముందు గ్రంథములను రచియింప వలయు ననియు, నట్లు చేసినఁగాని గ్రంథములు సామాన్యజను లకు సుబోధములుగా నుండవనియు నొకవాద మిటీవలఁ బుట్టి నది. ఈవాదము నవలంబించువా రంగీకరించెడి వ్యావహారిక భాష వ్యాకరణశాస్త్రదృష్టిచే గ్రామ్య మగును గాన నీవాదము గ్రామ్యవాద మన నొప్పు.

ఈవాద మించుమించుగా నిరువదియైదు సంవత్సరముల క్రిందటఁ బుట్టినది. తొలుత నీవాదమును బ్రతిపాదించినవారిలో విశాఖపట్టణవాస్తవ్యులగు పి. టి. శ్రీనివాసయ్యంగారును, విజయనగరనివాసులయిన గురుజాడ అప్పారావుగారును, పల్నాటిమిడిలోనుండు గిడుగు వేంకటరామమూర్తిగారును ముఖ్యులుగా నుండిరి. వీరిలో రామమూర్తిగారు నేడుగూడ నీవాదమును

వ్యాపింపజేయుటకై యశ్చము చేయుచునేయున్నారు. తక్కిన యిద్దఱును దివంగతులయినారు. ఈనూతనవాడు లబ్ధసంఖ్యాకులయ్య నప్పుడు పాఠశాలాపరీక్షాధికారి (Inspector of Schools) గానుండిన యే. యే. (Mr. Yates) మహాశయుని సహాయమును సంపాదించి వ్యాసహరికాంధ్రభాష కాధునికాంధ్రమని పేరుపెట్టి యది యాధునికాంధ్రభాషనంటిదని విద్యా శాఖాధికారి (Director of Public Instruction) గారికి సచ్చః జెప్పి మాధ్యమికపాఠశాలోత్తమపరీక్ష (Secondary School Leaving Certificate Examination) బోవు విద్యార్థులందు ధ్రువావ్యాసములు గ్రాంథికభాషలోఁగాని యాధునికభాషలోఁగాని రచింపవచ్చునని యుత్తరువును జేయించిరి. ఈయుత్తరువు పుట్టినవార్త క్రమక్రమముగా నాంధ్రలోకమున వ్యాపించి యాందోళనమును గలుగఁజేసినది. భాషాభిమాను లెల్లరు నాంధ్రసాహిత్యపరిషత్తును బురస్కరించుకొని బహువిధములఁ బ్రతిఘటింపఁ దుడ కాయుత్తరువు రద్దయినది. ఈకాలముదే నుడ రాను విశ్వకళాపరిషత్తువారు (Madras University) పరిషత్పరీక్షలకు వచ్చు విద్యార్థులు వ్యాసము లెట్టిభాషలో రచియింపవలయు ననునిషయమును నిర్ణయించుట కొకవిధ్యత్సంఘము నేర్పఱచిరి. ఆసంఘములో గ్రాంథికవాదులును గ్రామ్యవాదులును గూడ నుండిరి. తుడ కాసంఘమువారి యభిప్రాయము ననుసరించి వ్యాసరచనము గ్రాంథికభాషలోనే చేయవలయునని విశ్వకళాపరిషత్తువారును దీరుమానించిరి. ఈవిధముగా రెండు

చోటులయందును గ్రామ్యవాదము నిరాకృతమై గ్రాంథికవాద మే నిలిచినది.

కాని, యిటీవల మదరాసు విశ్వవిశ్వకళాపరిషత్తులోనేమి యాంధ్రవిశ్వవిశ్వకళాపరిషత్తులోనేమి గ్రామ్యవాదులు కొందఱు పరీక్షకులుగాను బతనీయగ్రంథనిర్ణాయకులుగాను బ్రవేశించుచుండుటచే నీవాదము తిరిగి తలయెత్తుట కవకాశము కలుగునేమో యని యనుమానింపఁదగియున్నది. ఇంతియకాక భావకవులను పేర నిప్పుడు బయలుదేలుచున్న నూతనకవితాప్రవర్తకులలోఁ గొందఱు తీగ్రామ్యభాషనే వాడుచున్నారు. ఈరెండువాదములలోను జేరిక తటస్థముగా నున్నవారిలో గ్రాంథికగ్రామ్యభాషలకుఁ గలభేద మెట్టిదో తెలియనివారు కొందఱుండవచ్చును. కావున నీరెండుభాషల స్వరూపమును వానికిఁ గలభేదమును వివరింపవలసి యున్నది.

మొందుగా భాషయన నేమిటి యనువిషయ మాలోచింతము. భాషయనఁగా మనుజులు తమతమభావముల నితరులకుఁ

భాషాస్వ దేలుపుటకు ముఖ్యసాధన మని చెప్ప నొప్పును.

రూపము. వివిక్త దేశమం దొక్కడే నరుఁ డుండినచో వానికి భాషతోఁ బనిలేదు. కాని, పలువురుమనుష్యు లొక్కచో సంఘముగాఁ గూడియున్నప్పుడు పరస్పరభాషప్రకటన మావశ్యక మగును. అట్టి ప్రకటనమునకుఁ దగిన సర్వజనసామాన్యసాధన మొకటి యుండవలయును. అట్టిసాధనము కాలక్రమమున బయలుదేలును, కొంతవఱకు జనుల ముఖవికారములే వారిభాషా

లఁ దెల్పును. ఇదియు నొకవిధమయిన భావయని చెప్పవచ్చును. కాని యీభాషకు వ్యాప్తి మిక్కిలి సంకుచితమైనది. జనుల తాత్కాలికానంద దుఃఖములు మాత్రము స్థూలరూపముగా ముఖవికారములవలనఁ దెలియును గాని యీభావముల సూక్ష్మాంశములఁగాని, యితరభావములనుగాని వ్యక్తపఱచుట కాభాష చాలదు. కరచరణాద్యవయవనిక్షేప మంతకంటె మేలు. దీని మూలమునఁ బెక్కుభావముల వ్యక్తపఱుపవచ్చును. మూఁగ వాండ్రభాష యిదియే. అభినయశాస్త్రమునకు మూలముకూడ నిదియే. ఇదియైనను సమగ్రము గాదు. సూక్ష్మభావముల వ్యక్తపఱచుట కిది చాలదు. మిక్కిలి సమీపమం దున్నవారితో డను మాత్రమే సంజ్ఞలతో మాటలాడుట కనువగును. జనుల బుద్ధి వికసించినకొలఁది నీభాష చాలక వాగ్రూపక మగు భాష యుత్పన్నమయి క్రమక్రమముగా వృద్ధి నొందినది. సర్వభావములను సూక్ష్మాంశములతోఁ గూడ నీభాషామూలముగా వ్యక్తపఱుపవచ్చును. కాని యుచ్చరింపఁబడినతోడనే మాటలు సశించును. వానియర్థము వాసనారూపముగ విన్నవారి మనస్సుల నంటియుండును. కాలాంతరమం దీయర్థమును స్మరించుకొనవలసి వచ్చినప్పుడు స్మృతి దుర్బలమైనచో నాయర్థ మున్నది యున్నట్లుగాఁ దలంపునకు రాదు. ఈలోపము నివారించుటకును దూరదేశమునం దున్నవారికిఁ గూడ భావములఁ దెలుపుటకును లిపి కల్పింపఁబడినది. మానవసంఘములు ప్రబలి వారియూహలు, బుద్ధిబలము, వ్యవహారములు హెచ్చినకొలఁది లిపి యావశ్యక



మగును. ఈలిపి తొలుత సుత్తరప్రత్యుత్తరములు, పద్దులు, లెక్కలు మొదలగు చిన్నచిన్నవనుల కుపయోగింపఁబడి క్రమముగా గ్రంథరచన కుపయోగించును. విడిపద్యములు, చిన్నచిన్న కావ్యములు లిఖితములు గాక కేవల వాగ్రూపమున నుండవచ్చును గాని కావ్యములు ఖలముగానుండ శాశ్వతముగా నుండవలయునన్నచో వానిని లిఖించి యుంపవలయును. కనుకనే వాఙ్మయము గలభాష లన్నింటిలో లిపి యుండుట చూచుచున్నారము. కోదు(కుయి) సవర మొదలగు నాటవికభాషలకు లిపి లేదు. దక్షిణకర్ణాటమండలమందు వాడుకలో నున్న తులుభాష యాటవికభాష కాకున్నను దానిలోఁగూడ లిపిలేదు. ఈభాషలలో వాఙ్మయమును లేదు. లిపి లేనిభాషలలో వాఙ్మయము పుట్టుటఁగూని యభివృద్ధి నొందుటఁగూని యవకాశ మంతగా నుండదు. లిపి సమగ్రముగా నుండవలయునన్నచో వేఱువేఱు ధ్వనికెల్ల వేఱువేఱు చిహ్న ముండవలయును. ఒక్కధ్వనికిఁ బెక్కుక్షరములుగాని పెక్కుధ్వనుల కొక్కటే యక్షరముగాని యున్నచో నాలిపి సంపూర్ణమయినది కాకపోవును. ఈపద్ధతిని బట్టి చూడ సంస్కృతలిపియుఁ దెలుఁగులిపియు నించుమించుగా సంపూర్ణములే యనవచ్చును. ఆంగ్లేయద్రావిడభాషలలిపి యనమగ్ర మని చెప్పక తప్పదు. కావుననే యీభాషలయందు వ్రాత యుచ్చారణానుసారముగా నుండుటకు వీలులేదు. కొన్నిశబ్దములలో వ్రాత యొకవిధముగను బలుకుబడి వేతొకవిధముగను నుండును తెలుఁగున నీవ్యత్యాస మంతగా లేదు.

జనులలోఁ దెలివితేటలు వ్యవహారధర్మములు విద్యలు వికసించినకొలది వాఙ్మయము క్రమక్రమముగా నేర్పడును. అట్టి వాఙ్మయావి జనులకు వాఙ్మయములేవిది లోకవ్యవహారము చ ర్చావస్తువు. క్కఁగా నడువదు. కావుననే నాగిరకు లనుపేరు పొందిన జనుల భాషలలో నెల్ల గ్రంథనంచయముండుట చూ చుచున్నారము. లిపిగలభాష లన్నింటిలోఁ గొంచెమో యధిక మో వాఙ్మయము గలదు.

కేవల వాక్రూపభాషాస్వరూపము స్థిరముగా నుండిక కాలానుసారముగా వికృతులను జెంచుచుండును. ఒకపురుషుఁ ధాష డొకమాట నుచ్చరించిన వెంటనే యామాట నశించి వికృతి. పోవును. వేతొకసారి యాతఁడే యామాటనే యుచ్చ రింపవలసినప్పు డాయుచ్చారణము సరిగాఁ బూర్వమునలేనే రా దు. ప్రాజ్ఞులైనను సామాన్యవ్యవహారవిషయములలో నొకరి తో నొకరు మాటలాడుకొనునప్పు డలసతచే వర్ణోచ్చారణము శిథిలమై శబ్దములరూపము క్రమముగా మాటుట యనుభవసిద్ధ ము. విద్యావిహీనులమాట వేతె చెప్పనేల. ఈయలసతచేతి శబ్దములలో వర్ణలోప వర్ణవ్యత్యాసములు గలిగి కొంతకాలము న కాశబ్దములు మాటిపోవును. సదీప్రవాహములోఁబడి కొట్టు కొనిపోవురాలు క్రమక్రమముగా నటిగిపోయి చిన్నవయసటులు శబ్దములును జనులనోళ్లఁబడి యటిగిపోయి హ్రస్వరూపములఁ దాల్చును. ఇది సర్వదేశభాషావమానధర్మము.

వికృతులు హెచ్చినకొలది భాషలో సంతర్భేదము లే

ర్పడి యొక్కొక్క ప్రదేశముందలి భాష యొక్కొక్కవిధముగా నుండును. వీనిని ప్రాచీన భాష (dialects) అనవచ్చును. ప్రదేశ భేదములను బట్టియే కాక జనుల విద్యాభారతమ్యమును బట్టియు స్పృహలను బట్టియుఁ గూడ భాషాభేదము లేర్పడును. ప్రతిభాష యందు నిట్టిభేదములు గలవు.

మన తెనుఁగుభాషలో గంజాముమండలములోని యేన యొకవిధముగా నుండును. విశాఖపట్టణప్రాంతముందలి యేన దానికంటెఁ గొంత విలక్షణము. గోదావరి కృష్ణామండలముల లోని భాష యేకవిధముని భావించవచ్చును. గుంటూరు నెల్లూరు మండలములభాష వేఱు. కడప కర్నూలుమండలములభాష వీని యన్నిటికంటె విలక్షణము. కర్ణాటభాషాసంపర్కముచే బళ్లారిప్రాంతమునందును మైసూరుదేశమునందును దెనుఁగు మాఱినది. ఆంధ్రకారమే చిత్తూరుమండలమందును, నరవదేశమందును ద్రావిడభాషాసంపర్కముచేతఁ గొంత వికారము కలిగినది. మఱియు ప్రావృణులు మొగలగు విద్యానగణులు మాటలాడు భాష వేఱు. విద్యాగ్రంథములేని కేవల పామరజనులు మాటలాడు భాష వేఱు. వివిధములైన యేనలతో మాటాడు జను లొక్కచోటఁ గూడి ప్రత్యక్షముగా మాటలాడుకొనునప్పు డొకరిమాట యొకరికిఁ దెలియకపోదు గాని లిఖితరూపముగానున్న పూ డొక ప్రదేశములోని యేన వేతొక ప్రదేశములో నుండువారికి నృప్తముగాక నట్లుచుండును.

ఏకభాషలోని శబ్దములే యిట్లుమాటుచుండ నొకభాష

తదృశశబ్దో లోని శబ్దములు వేటొకభాషలోఁ జేరునప్పుడువాని  
 త్వత్త్రిక్ యుచ్చారణము మాటునని వేట చెప్పనక్కఱలేదు  
 మను. గదా! సంస్కృతశబ్దములు కొన్ని తెనుఁగులోనికి  
 వచ్చునపు డవి మాటి రూపాంతరములఁ దాల్చినవి. అట్టి శబ్ద  
 ములకు నైకృతము లనియుఁ దద్భవము లనియుఁ బేరు. సాధార  
 ణముగా నీశబ్దములు తొలుతఁ బ్రాకృతభాషలలోఁ జేరి యం  
 దుఁ గొన్నిమార్పులను బొంది పిదపఁ దెనుఁగులోనికి వచ్చి మ  
 టికొన్ని వికృతులను బొందినవి. సంస్కృతములో నున్న కొన్ని  
 యక్షరములకు సరియైనయక్షరములు ప్రాకృతములందును దెనుఁ  
 గునందును లేకపోవుటచే నాశబ్దము లీభాషలోఁ జేరినప్పుడు వా  
 నియుచ్చారణము మాటనలసినచ్చినది. పిదప గొండులుకపు  
 లచ్చతెనుఁగు గ్రంథముల రచించుచుఁ బెక్కుసంస్కృతశబ్దములకు  
 వికృతులు కల్పించి తమ గ్రంథములయందు వాడిరి. ఆంధ్రమునఁ  
 దదృశశబ్దములు పుట్టినరీతి యిది.

మొదటనుండియు సంస్కృతభాషాపాండిత్యము గలవారె  
 తెనుఁగుకవిత్వము చెప్పుచుండుటచేతను వారు రచించినగ్రంథ  
 తత్సమ ములు బహుళముగా సంస్కృతగ్రంథముల కను  
 శబ్దములు. వాదము లగుటచేతను భావప్రకటనమునకుఁ గేవల  
 దేశ్య తదృశపదములు చాలక యాకపు లనేకసంస్కృతపదముల  
 నాంధ్రవిభక్తిప్రత్యయములఁ జేర్చుటతప్ప మఱియేమార్పులను  
 జేయకయే యున్నవియున్నట్లు వాడిరి. అవియే తత్సమశబ్దములు.  
 తెనుఁగువాఙ్మయమునం దీశబ్దము లత్యధికముగా నున్నవి.

భాషకు లిపి యేర్పడినప్పుట మార్పులు కొంతవఱకుఁ దగ్గును. నట్టి నోటిమాటలు మాటిపోవునంతగా వ్రాత కెక్కిన గ్రాంథిక మాటలు మాటవు. లిఖితరూపము లగు పదములు భాష వ్రాసినప్పు డెల్లందునో కాలాంతరమునందు నట్లే స్వరూపము. యుండును కాని యుచ్చారణానుసారముగా వ్రాయఁబడిన శబ్దములరూప మాయీ కాలముబందలి యుచ్చారణ ననుసరించి మాటుచునే యుండును. బహుజనసంతృప్తము లగుగ్రంథములు పుట్టినపిదప నాగ్రంథములందుఁ బ్రయుక్తముయిన భాష తరువాతికపుల కాదగ్గి పాయ మగును. ఆభాషయే సలక్షణభాష యనియు నంతకంటె విలక్షణమైనభాష గ్రంథరచనఁ దగిననియు భావించుదురు. ఈసంప్రదాయము వాఙ్మయము గల సర్వభాషలయందును గలదు. అది యుక్తమే. జనులు వాఙ్మయమువలచి ఫలమును సాపూర్ణముగాఁ బొందనలయునన్న నాయాగ్రంథములు పుట్టిన ప్రదేశమందును, దత్తాలమునందును మాత్రమే గాక ప్రదేశాంతరములందును, కాలాంతరమందును గల జనులుగూడఁ జదివి యర్థము చేసికొనఁదగినట్టివిగా నుండవలయును. నియమితియు స్థిరము నగు భాషయందు రచింపఁబడినప్పుడే గ్రంథముల కట్టియోగ్యత కలుగును. కావుననే వ్యావహారికభాష మాటుచున్నను గ్రాంథికభాష నిలుకడఁజెంది యుండుట చూచుచున్నారము. అట్లు కానిచో నించుమించుగా నెప్పటి వాఙ్మయ మప్పుడే ఖలమయి పోవలసివచ్చును.

ఇట్లునుటచే గ్రాంథికగ్రామ్యభాషల కన్యోన్యసంబంధము

లేదని యూహింపఁగూడదు. రెంటికి నొకవిధమైన సాహచర్య సంబంధము గలదు. వడఁబోసిన నిర్మలజలప్రవాహమువంటిది గ్రాంథికభాష. తత్త్వదేశమందలి కల్పములతోఁగూడిన వాననీరు వచ్చి పడుచుండుటచేఁ గలుషమైన నీటిజాలువంటిది గ్రామ్యభాష. ఈ రెండు నొకటికొకటి యసతిదూరముననే ప్రవహించుచుండుటచే వీనికొక విధమగు సాహచర్యసంబంధము గలదు. అప్పుడప్పుడు గ్రాంథికభాషలోని శబ్దములు, రూపములు కొన్ని వాడుకభాషలో, జేరుటయు వాడుకభాషలోని మాటలు కొంచెముగనో యధికముగనో సంస్కారము బొంది గ్రాంథికభాషలోఁ బ్రవేశించుటయుఁ గలదు. ఈభాషలు రెంటికి జన్మస్థాన మొక్కటియే యైనను వాని తదనంతరచరిత్రమును వర్తమానరూపములును భిన్నములు.

నర్వభాషాసామాన్యముగు నీచర్చ తెనుఁగున కెంతవఱకు సరిపోవునో చూతము. ఆంధ్రదేశమందు వాడుకభాష బహు ఆంధ్రగ్రాం విధములుగా నున్నదని చెప్పియుంటిని. గ్రాంథికభాషికభాషప్ర వ ప్రవాహన్యాయమున నేకాకారముగా నున్నది. భూపథ. మనకుఁ దెలిసినంతవఱకు నన్నయభట్టారకరచితభారతభాగమే ప్రథమాంధ్రగ్రంథము. అంతకుఁబూర్వము కవిత్వమే లేదని చెప్ప వలనుపడదు. మధ్యాక్షరపద్యములతో నున్న యుద్ధమల్లుని బెజవాడశాసనమును(1) తరువోజపద్యములతో నున్న గుణగవిజయాదిత్యునినాటి ధర్మవర్తశాసనమును(2) లభిం

చినవి. ఇట్టికవితలు మఱికొన్ని యుండిన నుండవచ్చును. భట్టారకునికవితవ్యము సర్వాంగసుందరమై సంస్కృతములో వాల్మీకి రామాయణమువలె దెలుగులో నాదర్శప్రాయమై యున్నది. భాషాలక్షణమే కాక ఛందోలక్షణము సైత మానాటికే స్థిర పడియున్నది. ఇది యంతయు భట్టారకుడే కల్పించినా డనుట సమంజసము కాదు. కృత్యాదియందు భట్టారకుడే.

“సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్నకథాకవితార్థయుక్తిలో  
నారసి మేలునాన్”

అని చెప్పటచే నాకాలమం దితరాంధ్రకవులుండి రని తేలుచు న్నది. వారందఱలో మిన్నయై సర్వజనసంభావ్యమయిన రీతి ను ద్గ్రంథము రచించుటచే నన్నయ ప్రథమాంధ్రకవిగాఁ బరిగణిం పఁబడుచున్నాఁడు. గ్రాంథికభాషాలక్షణమును సన్నయభట్టు కల్పించినాఁ డనుకొనుట యచితముకాదు. ఆనాఁడు వేదీదేశ గాజధానియైన రాజమహేంద్రనగరప్రాంతమందు నలక్షణముగా గ్రహింపఁబడి యుండినభాషనే యాశవి యనుసరించెను గాని తాను క్రొత్తభాషను సృజింపలేదు.

ఈవ్యాసమున కనుబంధముగా నైదు ప్రాచీనశిలాశాసనముల ప్రతుల నిచ్చినాఁడ. వానిలోని మొదటి మూఁడుశాసన

ప్రాచీన వ్యాస సములు గోదావరీమండలములో ద్రాక్షారామ  
హరిక భాష గ్రామమందు శ్రీ భీమేశ్వరాలయములో నున్న  
స్వరూపము. వి. ఇవి యిదివఱలో South Indian Ins-

criptions, Vol. IV. అను పుస్తకమందుఁ బ్రకటింపఁబడి యున్నవి. ఆపుస్తకములోని పాఠమునే భేద మేమియు లేకుండ నను

బంధములోఁ గనఁబఱచినాఁడను. నాల్గవశాసనము నైదవశాసనమును గుంటూరుమండలమున, తెనాలితాలూకా వలివేరుగ్రామమందు శ్రీస్వయంభూదేవుని యాలయములో నున్నవి. మూలపాఠమును సరిగా నెత్తి వ్రాసినాఁడను. ఈశాసనము లన్నియు రాజరాజనరేంద్రునికాలమందుఁ బుట్టినవి యని యూహింపవచ్చును. వీనిలో వ్రాత తప్పు లనఁదగిన పదముల విడిచినచో నీశాసనములలోని భాషలక్షణ మించుమించుగా నన్నయభట్టారకుని భాషలక్షణమునకు సరిపోవును. ఈసామ్యము రాజమహేంద్రవరమునకు సమీపదేశమందున్న మొదటి మూఁడుశాసనములయందుకంటె నించుక దూరదేశమందున్న నాల్గుగైదుశాసనములందె యధికముగాఁ గనుపట్టుచున్నది. ఇది చిత్రము. అక్షరాస్య లగు జనులందఱు వచ్చి చదువుకొనుటకై యేర్పడిన గద్యశాసనము లాయాకాలములందు వాడుకలోనున్న శిష్టవ్యవహారభాషయందే రచింపఁబడి యుండునని యూహించుట యుచితము. కావున శాసనభాష యానాటి శిష్టవ్యవహారభాష యని యు దానికిని నన్నయభట్టారక ప్రయుక్త గ్రాంథికభాషకు సంతర మంతగాలేదనియుఁ దేలుచున్నది. ఇది వింతగాదు. గ్రాంథికభాష ప్రథమానన్ధయందు శిష్టవ్యవహారభాషానిర్విశేషముగా నె యుండును. పిదప రానురాను వ్యావహారికభాష మాటుచుండుటచేతను గ్రాంథికభాష యంతగా మాటకుండుటచేతను గొంతకాల మగుసరికి గ్రాంథిక గ్రామ్యభాష, కంతర మధిక మగును.



నన్నయభట్టారకునికాలము గ్రాంథికభాషకుఁ బ్రారంభ దశ యని చెప్పవచ్చును. అంతకుముందే యాభాష యుత్పన్నమై జనాదరమును బొంది యుండెను గాని భట్టారకుఁడు దానికి మెఱుఁగుపెట్టి భారతమువంటి యుద్గ్రంథము రచించుటకుఁ జాలినదానినిగా నొనర్చెను. కావుననే తిక్కన సోమ యాజి యామహాకవికి విద్యాదయితఁ డనిబిరుదమును సమర్పించెను.

వాగనుశాసనుఁ డిట్లు సృజించినగ్రాంథికాంధ్రప్రపంచము “మహనీయస్థితికిఁ గుండలీంద్రుండు మూలమై నిలిచెను.” నన్న నన్నయభ యభట్టారకుఁడు కని తన కొప్పుగించిన భాషాశేతు ట్టారకుఁడు, వ్రను సోమయాజి యోజోదాయక మగు నాహార తిక్కన సో మయాజి, మిడి పెంచి విద్యాబుద్ధులు గఱపి ప్రౌఢఁ గావించెను. వీరి భాషల భట్టారకునిభాష ప్రసన్నముగ నుండును. ఆతఁడు స్వరూపము. సంస్కృతశబ్దము లధికముగా వాడెడి యభ్యాసము కలవాఁడు. అట్లు వాడినను సంస్కృతశబ్దప్రయోగము సందర్భోచితముగా నున్నట్లై కనఁబడుచు గాని ప్రౌఢఁ జూపుటకయి పని పట్టి మాఱుమూలపదములఁ దెచ్చిపెట్టినట్లు కనఁబడదు. పరిణ తప్రజ్ఞుఁడగు కవికిఁగాని యిట్టి నేర్పుండదు.

తిక్కన సోమయాజికిఁ దెనుఁగుపదము లుపయోగించుటయం దాసక్తి మెండు. సాధారణముగాఁ దెనుఁగుశబ్దములే యాతని మదికిఁ దట్టుచు. తెనుఁగుమాటలు దొరకనప్పుడే సంస్కృతశబ్దముల వాడును. ఉదాహరణములఁగూడఁ దేట తెనుఁ

గుమాటలలో నీతఁ డిముడ్చుకొలఁడు. ఇదిగోఁ జూడుఁడు.

“తనసుం దా నెరవనినను

విను బంధులు సతమె యన్వివేకంబుననే

వనులపయిఁ జేయ నర్చిలి

నను వగ వొంద దది కారణముగ నరేంద్రా.”

“నరనాథ సుఖముదుఃఖముఁ

బరువడిమెయిఁ బొరయుఁగాక పన్నుగ నరునిం

బొరయునె యందొక్కటి యని

పొరసిన వల దూఁడ మోదమును భేదంబున్.”

“ఇది నాయది యను నూత

న్నది నెయ్యది పట్టుకొల్పినను వాసిత్తమై

తుదిఁ జేటు నొంది వానికి

నది శోకము నావహించు నత్యంతంబున్.

శాంతివర్షము ర వ ఆశ్వాసము.

భట్టారకుడును సోమయాజియు విద్వద్వర్షులు, కవి శిఖామణులు. వారికి శైలిలోమాత్రము భేద మున్నది. వారిరువురిలో నెవ్వరెక్కువ యెవ్వరు తక్కువ యని తారతమ్యము నిరూపింప యత్నించుట హరిహరుల తారతమ్యము నిర్ణయించు యత్నమువలె వ్యర్థము.

భట్టారకుని ప్రయోగములకంటె భిన్నములయిన ప్రయోగములు కొన్ని సోమయాజి కవిత్వమం దగపడుచున్నవి.

ఒక్కొడు, ఒక్కఁడు మొదలగురూపములుగల యీశబ్దము భట్టారకుని కవిత్యమందు ఒక్కటియను సర్థమం దహమదర్థకముగానె కనుపట్టుచున్నది. మహదర్థకప్రయోగములు కొన్ని కొన్ని యచ్చుప్రతులలో నున్నవిగాని యవి యిటీవలివారు కల్పించిన ప్రక్షిప్తపాఠము లని యెంచఁదగియున్నవి. సోమయాజి కవిత్య మం దీశబ్దము, ఒకపురుషుఁడు అనుసర్థమందు మహదర్థకపుంలింగరూపముగాఁగూడ నగపడుచున్నది. ఒక్కఁడుశబ్దము నకు ప్రథమేతరవిభక్తిప్రత్యయములు పరమగునప్పుడు వచ్చు ఒక్కటి యనురూపము, అమహదర్థకముగా సోమయాజి కవిత్యమం దగపడుచున్నది. ఈప్రయోగము భట్టారకుని కవిత్యమందుఁ గానరాదు. ఇప్పుడు వాడుకలోనున్న వచ్చుచున్నాఁడు, పోవుచున్నాఁడు—ఇత్యాది క్రియారూపములు సోమయాజి కవిత్యమందు వీనికిఁ బూర్వరూపము లయిన వచ్చుచున్న వాఁడు, పోవుచున్న వాఁడు—అను రూపములే కనఁబడుచున్నవి. ఇట్టి ప్రయోగభేదములు మఱికొన్నిటినిగూడఁ జూపవచ్చును. తెనుఁగుపదములు, పలుకుబడులు నధికముగా వాడుటలోఁ దిక్కిన సోమయాజి గుంటూరు నెల్లూరు ప్రాంతములందు వాడుకలో నున్న వ్యావహారిక రూపములఁ గొన్నింటిని గ్రహించెను. ఆప్రకారమే నన్నిచోడుఁడు, కేతన, యిటీవల శ్రీనాథుఁడు, నాచన సోముఁడు—ఇత్యాదికవులు కొందఱు తమతమ కాలములందు వాడుకలోనున్న వ్యావహారికరూపములఁ గొన్నింటిని దమగ్రంథములయం దుపయోగించిరి. తదనంతరము పుట్టిన గ్రంథము

గ్రాంథికభాష లలోఁగూడఁ గొన్ని వ్యావహారికశబ్దములు ప్రమాణమందుటకు వేలించినవి. అయినను గ్రాంథికభాషాప్రవాహ గారణము. ము నియమసహితమై సుస్థిరము లైనకూలముల నడుమనే ప్రవహించుచుఁగాని గ్రామ్యభాషపోలే గంగవెట్టులెత్తి చారి తప్పిపోదు. గ్రాంథికభాషకు వాఙ్మయ మనునది దృఢశృంఖలవంటిది. ఈభాష గ్రంథములయందే యుండును. గ్రంథములన్ని దేశముల నెల్లకాలముల జనుల కన్వయించునట్లుండవలయును. గ్రాంథికభాష నియమసహితమై తెలుచు చూతినయెడల గ్రంథరచన కవయోగించును. భాష చూర్ణవలెనన్నఁ బాఠక లోక మనుమతింపవలసియుండును. ఒక మండలములోనివారి కిష్టమైనమార్పు మఱియొక మండలమువారి కిష్టముకాదు. నిన్నటిగ్రంథము నేటివానికి నుర్ధ్వాహ్యమగును. కాబట్టి కొన్ని చిన్నమార్పు లేనియైన నప్పటప్పటికీ గలుగుచున్నను భాషస్వరూపము మాటదు.

నియమము లున్నంగాని లోకవ్యవహారము చక్కఁగా నడవదు. నియమము లేర్పడినపిమ్మట వానిని యథేచ్ఛముగా మార్పుట సులభముగాదు. బహుజనసమ్మతిమీఁదఁ గాని మార్పులు చెల్లవు ధర్మశాస్త్రమునుండి యుక్తయుదాహరణము:—నసిండు లగువా రొకరి నొకరు వివాహ మాడఁగూడదని సామాన్యశాస్త్రము. దీనికి భిన్నముగా నాంధ్రులలో మేనఱికము, అనఁగా, బురుషుఁడు మేనమామకూఱును బెండ్లియాడు నాచారము కలదు. ఇది శాస్త్రవిరుద్ధ మయినను

శిష్టాచారముగా నీదేశమందు స్థిరపడి యున్నది. ఈయాచారము సామాన్యశాస్త్రమున కపవాదముగా నున్నది కాని యాశాస్త్రమును రద్దుచేయజాలదు. ఆలాగుననే వ్యావహారికభాషలో నుండి యప్పు డప్పు డొకమాట గ్రాంథికభాషలోఁ జేరుచు వచ్చినను గ్రాంథికభాష మొత్తముమీఁద వ్యావహారికభాషల కంటె విశిష్టమై స్థిరముగా నుండును.

ఈసంప్రదాయము సర్వభాషాసామాన్యము. గ్రామ్యవాదు లుత్కృష్టప్రమాణముగా గ్రహించెడి యాంగ్లేయభాష విషయములు, లౌన్సుబెరో (Mr. Lounsbury) యను విద్వాంసుఁడు వ్రాసినవిషయము నీక్రింద సంగ్రహించి వ్రాయుచున్నాఁడనది గమనింపుడు.

“ఆంగ్లభాషలో వాఙ్మయ మనఁదగిన గ్రంథసముచ్చయముసృష్టి, మధ్యమాంగ్లయుగము (Middle English period) నందుఁ బ్రారంభమైనది. రచనాపద్ధతికిఁ బ్రమాణము లనఁదగిన గ్రంథములు భావిగ్రాంథికభాషకు నియమములఁ గల్పింపక మానవు. ఇట్టికారణముచేతనే యాంగ్లభాష 14 వ శతాబ్దాంతమునుండి నేటివఱకు నియమవిశిష్టమై వృద్ధిఁ జెందినది. లక్షణమందును, శబ్దసముచ్చయ మందునుగూడ దానిలో మార్పులు కలుగుచునే యున్నవి. అట్లు మాటలున్నచో నది జీవద్భాషయే కాకపోవలసివచ్చును. కాని యట్టి మార్పులు యథేచ్ఛముగాఁ గాక నియమితములై కలుగును. అవి భాషలో స్థిరపడుటకుఁ జిరకాలము—కొన్ని విషయములలో పెక్కు తరములు—వట్టును.

వాఙ్మయము పెరిగి వ్యాపించినకొలది గ్రాంథికభాష మాటుట తగ్గి పోవుచుండును. మధ్యమాంగ్లయుగప్రారంభము మొదలు నేటివఱకుఁ గడచిన యైదువందలసంవత్సరములలోఁ గలిగినమార్పులకంటె సంతకుఁ బూర్వము రెండువందలసంవత్సరములలోఁ గలిగినమార్పు లత్యధికముగా నున్నది. సంఖ్యలో నీరెంటికి సామ్యమే లేదు. ఇటీవలఁ గలిగినమార్పులు చాలవఱకు వర్ణక్రమము (Orthography) నందే యున్నది.(1)

ఆవిధ్యాంసుడే గ్రాంథికభాషభావిస్థితిని గుఱించి వ్రాయుచు “గతించిన మూడువందలసంవత్సరములలో నాంగ్లేయ (గ్రాంథిక) భాష ధరించియున్నరూపము భావికాలమందు నశించిన నశింపవచ్చును గాని యంతకుఁ బూర్వ మెన్నఁడును గలిగి యుండ నట్టి యుపద్రవములు కలిగినఁగాని నశింపదు.” అని చెప్పెను.

ఏభాషయందైనను వాఙ్మయము వృద్ధి నొందినకొలది నావాఙ్మయమందుఁ బ్రయుక్తమైన భాషరూపము స్థిరపడి యేకాకారముగా నుండు ననియు వ్యావహారిక భాషాసంవర్ధమునుబట్టి కొన్నికొన్ని చిన్నమార్పులు విరళముగాఁ గలుగవచ్చును గాని పెద్దపెద్దమార్పులు గలుగక మొత్తముమీఁద గ్రాంథికభాష యేకాకారముగా నుండు ననియు నీచర్చవలనఁ దేలుచున్నది. ఇది సర్వభాషాసమానధర్మము.

గ్రాంథికభాష పండితులకుఁ దప్పఁ దక్కినవారికి దురవ

గాహ మనియు నాభాషలో రచింపబడు గ్రంథములు సామా  
 గ్రాంధికాంధ్ర న్యజనుల కుపయోగింప వనియు గ్రామ్యవాదు  
 ము దురపగా లందురు. ఇది యతిశయోక్తి. గ్రాంధిక భాషయం  
 హము కాదు. దైనను గ్రామ్యభాషయందైనను శైలీభేదము  
 లున్నవి. శైలి మిక్కిలి ప్రాథమైచో వ్యావహారిక భాషలో  
 రచింపబడిన గ్రంథముకూడఁ గఠిన మనిపించును. గ్రాంధిక భా  
 షలోఁగూడ రెండువిధములైన శైలి యున్నది. మిక్కిలి ప్రా  
 థమైన ప్రబంధ శైలి యొక్కటి, పురాణాదిగ్రంథములందుఁ  
 గాననగు సులభ శైలి యొక్కటి. ప్రబంధ శైలిలోనున్న గ్రంథ  
 ములు వండి తెకవేద్యము లన్నమాట నిజమే. కాని సులభ శైలి  
 లోనున్న శతకములు, వేమనవద్యములు మొదలగు గ్రంథములు  
 సుగమములు. భారతాదిగ్రంథములయందు వందరోచితముగా  
 రెండు శైలులును గలవు. ఈభేదమైనను శైలినిబట్టి వచ్చినది  
 గాని భాషాలక్షణమునుబట్టి వచ్చినది కాదు. లక్షణ మన్నింటికి  
 సమానమే.

భారతము మొత్తముమీఁద ప్రాథగ్రంథమేకదా! ఆగ్రం  
 థము పల్లెటూళ్లలోఁ బురాణముగాఁ జదువు నాచారము చిర  
 కాలమునుండి యున్నది. ఒకరుపుస్తకము చదువుట యింకొక  
 రథము చెప్పుట యాచారము. ఇంచుమించుగా గ్రామములో  
 నున్నవారందఱును వచ్చి యాపురాణము విందురు. స్త్రీలు  
 ముఖ్యముగా వత్తురు. చదువువానికంటె సర్థము చెప్పువాఁడు  
 గట్టివాఁడుగా నుండవలయును గదా! వ్రాలుచేయనేరని వాడు

శ్రుతపాండిత్యముచేతనే భారతమున కర్థము చెప్పుట నే నెఱుఁగుదును. ప్రతిపదార్థముతో నన్వయించు సామర్థ్యము లేకున్నను సభ్యులలో ననేకులకు పద్యము చతువంగనే దాని ముఖ్య భావము బోధపడును.

ఇంతియకాక, ఇటీవలఁ దెనుఁగులో నాటకములు ప్రబలి తఱచుగా రంగస్థలములందుఁ బ్రదర్శింపఁబడుచున్నవి. ఈనాటకములు సామాన్యముగా గ్రాంథిక శైలిని రచింపఁబడినవే. ఈ నాటకప్రదర్శనములకు స్త్రీలు మున్నగు ననేకులు వచ్చి యానందించుచుండుట మనము చూచుచున్నారము. నాటకభాష యర్థమే కానిచో జను లీరీతిని నత్తురా?

ఇరువదిసంవత్సరములకుఁ బూర్వము నేను చెన్నపురిలో నుద్యోగమందున్నప్పుడు రాజమహేంద్రవరమునుండి యొక నాటకసమాజమువా రక్కడకు వచ్చి యనేకనాటకములను బ్రదర్శించిరి. చెన్నపట్టణములోఁ జెలుఁగునాటకము లాశీనప్పుడు వైశ్యస్త్రీ లధికముగా వచ్చుట కలదు. ఒకనాఁ డొకనాటకమాడుచు నడుమ గ్రామాధికారి యొక యభియోగమునువిచారించుట యను చిన్నప్రహసన మొకటి ప్రదర్శించిరి. ఈప్రహసనమునందు వచ్చుచాత్రములు గోదావరీమండలమందు సామాన్యజనులు వాడునట్టి శుద్ధవ్యావహారికభాషను జక్కఁగా ననుకరించిరి. ఆయనుకరణ మస్తద్బాదుల కెంతయు హృద్యముగా నుండెను. కాని, నాటకము ముగిసినపిమ్మటఁ గొందఱు వైశ్యులు నూత్రధారునొద్దకు వచ్చి మీ రింతకుముందుఁ బ్రదర్శించిన



ప్రహసనముభాష మా కొక్కముక్కయైనఁ దెలియలేదు. ఇట్టి ప్రహసనములే ముందుఁగూడ మీరు ప్రదర్శించునెడల మేము మీనాటకములకు వచ్చుట మానుదు మని చెప్పిరి. నాటకము లోఁ బ్రయోగించఁబడిన గ్రాంథికభాష సర్వప్రదేశ సామాన్య మగుటచే వారికిఁ గొంతవఱకయిన నన్వయించినది గాని వ్యావ హారికభాష వారి ప్రాంతమండలి భాష కాకపోవుటచే వారికర్థ ము కాలేదు. కావుననే సర్వసమాన మగు గ్రాంథికభాష యొ కటి యావశ్యకము.

ప్రబంధముల శైలి ప్రాథమగుట నాగ్రంథములు పండితు లకుమాత్రమే సుగ్రహము లగు ననుమాట వాస్తవము. కాని, భారతము, భాగవతము, రామాయణము మొదలగు పురాణ గ్రంథములను సామాన్యులుకూడఁ జదివి యానందించుచున్నా రు. కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులుగారు, చిలకమర్తి లక్ష్మీ నరసింహముగారు గ్రాంథికభాషలో సులభ శైలిని రచించినగ్రం థములను వేసవేలు చదువుచున్నారు. లక్ష్మీనరసింహముగారి గయోపాఖ్యానము మున్నగుగ్రంథములను కొన్నివరీక్షలకుఁ బఠ నీయములుగా నిర్ణయింపఁబడకు న్నను బెక్కుసారులు ముద్రితము లయి వానిప్రతు లనేకసహస్రములు దేశమందు వ్యాపించినవి. నిష్ఠానకుంధ్రికామండలి, ఆంధ్రప్రచారిణీగ్రంథమాల యనుసమా జములు శతాధికము లగు గద్యగ్రంథముల రచింపించి వానిప్ర తులు వేలకొలది యమ్మిరి. అచ్చటచ్చటఁ దప్పలున్నను సీ గ్రంథము లన్నియు గ్రాంథికభాషాగ్రథితములే. సత్య మిట్లుండ

గ్రాంథికభాష పండితులకేకాని యితరులకుఁ దెలియ దనుట సాహసము. కందుకూరి వీరేశలింగముపంతులుగా రాధునికాంధ్రవాఙ్మయవికాసమునకు దారిచూపినవారని యెల్లరకు దెలిసినవిషయమే. జనసామాన్యమునకు సుగ్రాహ్యమగునట్లీయన పెక్కుగద్యగ్రంథముల రచించి యాంధ్రలోకమునకు మహోపకారము చేసిననుట సర్వజనసమ్మతమయిన విషయము. 1912 వ సంవత్సరము నవంబరు 24 వ తేదీని చెన్నపురి పచ్చయ్యప్ప కాలేజీభవనమందు “గ్రామ్యాదేశనిరసనసభ” యను నొకసభ జరుపఁబడినది. వీరేశలింగముపంతులుగా రాసభ కధ్యక్షులుగానుండి చెప్పినమాట లీక్రిందఁ బొందుపఱచుచున్నాఁడను. పాఠకు లా మాటను గమనింతురుగాక.

“మొట్టమొదట ఆంధ్రభాష నాగరకభాష, గ్రామ్యభాష యని రెండువిధములు. పట్టణవాసులు మాట్లాడుభాష నాగరకభాష. జనపదులు మాట్లాడెడిభాష గ్రామ్యభాష. నాగరకభాషయే గ్రాంథికభాషగా మఱిసది. ఇప్పుడు గ్రాంథికభాష మార్పవలెనన్న హూణవిద్యాభ్యాసమొనర్చిన నవనాగరకులభాష యాదిర్భముగా నుండవలెనా? లేక పండితులయొక్క భాష వాడవలెనా? మొదటిది హూణభాషాపదభూయిష్టమై యుండును. రెండవది వ్యావహారికభాషగా నుండును. కాబట్టి గ్రాంథికభాష యీరెంటికంటెను భిన్నముగా నుండవలెను. మనుష్యులవలెనే వాడుకలోనున్న భాషలుకూడ సంస్కారమును బొందుట సహజము. సంస్కృతమునకు మొదటిపేరు గీర్వాణ

ము. సంస్కృతమును పేరు సంస్కరించుటవలననే వచ్చినది. సం॥ అనఁగా చక్కఁగా కృత॥ సంస్కరింపఁబడినదని యర్థము. గీర్వాణభాషను సంస్కరించినతరువాత వాడుకలోనున్న భాషకు ప్రాకృతమని పేరు. ప్రాకృతము పాత్రానుసారముగ నాటకరచనయందును బ్రహ్మసనములందును వాడియున్నారు. అట్లే యాంధ్రమునందుకూడ పాత్రోచితముగ నాటకములందును రసోత్పత్తికొఱకు నవలలయందును ప్రహసనములలోను గ్రామ్యభాష స్వేచ్ఛగా నుపయోగింపవచ్చును.

ఆంధ్రవ్యాకరణము ముఖ్యముగా పద్యకావ్యములకు వ్రాయఁబడినది. రమారమి నలువదిసంవత్సరములక్రిందట తెలుఁగులో గద్యకావ్యములే లేకుండెను. అప్పుడు చిన్నయనూరి తన వ్యాకరణమును రచించి యందుకు లక్ష్యముగా నీతిచంద్రికను వచనముగ వ్రాసెను. దీనిశైలి మిక్కిలి కఠినము. మొట్టమొదట నేనును చిన్నయనూరిగారిత్తోననే త్రొక్కి కొన్ని గద్యకావ్యములు రచించితిని. కాని యీగ్రంథములను జదివి బోధపఱచుకొనుటకుఁ గావలసిన శ్రమమునకుఁ దగినంతఫలము లేదని తోచి గద్యకావ్యములను సులభ శైలిని వ్రాయనారంభించితిని. మొట్టమొదట నన్ను పండితులు పరిహసించినను రాను రాను నాశైలియే యాదర్శముగా నుండనోపునని కొందఱు చెప్పియున్నారు. గద్యకావ్యములు వ్రాయునప్పుడు వ్యాకరణములో కొన్ని మార్పు లవసరమగును. ఎల్లప్పుడు సంధి నిత్యమనినచో వచనరచనయందు కష్టమగును. వ్యంగ్యార్థము స్ఫురించుచోట్ల

ను, అర్థసాకార్యముకొఱకును, పదములను వినంధిగనే వ్రాయవచ్చును. గద్యరచనయం దిదివఱకే యిది యంగీకరింపఁబడినది.

మన పూర్వకవులు చూపినత్రోవనే మనము క్రొత్తపదములను స్వీకరింపవచ్చును. క్రొత్తనృత్తులు పెరుగుకొలది క్రొత్తమాటలు కల్పించుట సహజము. ఇది యిదినఱకు మనభాషలో జరిగిన యంశమే. ఏమార్పులు చేసినను నియమములకు లోబడి యుండవలెను గాని విచ్చలవిడిగా నుండరాదు. ఇట్టి మార్పులు భాషాభివృద్ధికిఁ దోడ్పడవు.

గ్రామ్యభాషలో గ్రంథములు వ్రాయుటవలన వాఙ్మయాభివృద్ధి కానేకాదుగదా, యొక మండలమువారి పుస్తకములు మఱియొక మండలమువారికి అరబ్బీభాషగా నుండును. విశాఖపట్టణమువారు “పుల్లలాపు” అన రాజమహేంద్రమువారు “పొయి పట్టలేదా” యని యడుగుదురు. చెన్నపట్టణమువారు “పూడ్చాడు” అనఁగా ఉత్తరాదివారు “గోతిలోనా” యని ప్రశ్నించెదరు. ఇంఞియకాక “వాడొచ్చాడు” అని వ్రాసినయెడల రెండవది నచ్చుభాతువా? ఒచ్చుభాతువా యని సందేహము గలుగును. కొన్ని మండలములలో “ఆడొచ్చా” డందురు. ‘వాడా’ ‘ఆడా’ యని సంశయము పుట్టును. భాషయొక్క పరిశుభ్రత పోవును. శబ్దములు చెడిపోవును. కాఁబట్టి గ్రామ్యభాషలో వ్రాసిన గ్రంథములను పాఠశాలలలో నుపయోగింపఁగూడదు. గ్రంథములను గ్రాంథికభాషలోనే వ్రాయవలెను.” (ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రిక 1 సంపుటము.)

పెక్కు సంవత్సరములక్రిందట నీదేశమునకు రాజకీయోద్యోగముపై వచ్చి కడుశ్రద్ధతో నాంధ్రభాష యభ్యసించి పలు ప్రానుమహా పురుషుండితుల నాదరించి వారిసాహాయ్యముచే శయుని యభి “బ్రాణ్య” మను నీఘ టువు నొనర్చిన సి. పి. ప్రాయము. ప్రాను (Mr. C. P. Brown) అనునాంగ్లేయమహా శయుడు, ఆంధ్రభాష సభ్యసింపగోరు తోడిమూంగ్లేయుల నుద్దేశించి సమకూర్చిన యొకవ్యాసములో గ్రాంథికాంధ్రమును గూర్చి చెప్పినమాటలు సంగ్రహముగా నెత్తి వ్రాయుచున్నాడు.

“ఆంధ్రపద్యగ్రంథములు మనము చదువ నారంభించి నప్పుడు, ఆగ్రంథములభాష మనము మాటలాడునట్టియు (సుత్త రప్రత్యుత్తరములు) వ్రాయ ట్టియు భాషకంటె గేవలము భిన్నమైనదని తోచును. కాని యభ్యాస మించుక హెచ్చిన సిదప గ్రాంథికాంధ్రమునకును వ్యావహారికాంధ్రమునకును గల భేదము మిట్టను, పోవు, డ్రైడెను (Milton Pope and Dryden) అను కవులు వాడిన గ్రాంథికాంగ్లమునకును, మనము వాడు చున్న సంభాషణాంగ్లమునకును గల భేదముకంటె నంతమాత్ర ము సధికము గాదని స్పష్టపడును. భాస్కరశతక మనుగ్రంథ మొకటి గలదు. దీనిని బడులలో సాధారణముగాఁ బాఠము చెప్పుదురు. బాలురు, బాలికలు దానిని జదివి సులువుగా గ్రహింతురు. ఈగ్రంథము శైలి ప్రసన్నమై వాల్టరు స్కాట్టు (Walter Scott) శైలిని బోలియుండును. ఇట్లయినను, నీశతకమును జదివి యర్థము చేసికొనఁగలిగిన యాంగ్లేయులు ముగ్ధు

రయిన నగవడరని చెప్పవచ్చును. గ్రాంథికాంధ్రభాష నభ్యసించకయే యది దురవగాహ మని యొచఁగూడదు. ”(1)

ఇది యాంధ్రభాష నభ్యసించిన యాంగ్లేయునియభిప్రాయము. ఆంధ్రులై పుట్టి చిన్నప్పటినుండి యాంధ్రభాషయే మాటలాడుచున్న మన గ్రామ్యవాదులు గ్రాంథికభాష యాంధ్రులకుఁ గేవలము దురవగాహమని పలుకుచుంట “పాఠశాలవాడు పాఠశాలలోనిది నింటివాడు గొడ్డుగేదె” యన్నట్లున్నది. దీనికిఁ గరణమేమని యూహింపఁగా నొక్కటె స్ఫురించుచున్నది :—

గ్రామ్యవాదు లింపుమింపుగా నందఱును దేనుఁగునందు కంటె నాంగ్లేయభాషయందు దెక్కువ పరిశ్రమచేసినవారు. వీరిలోఁ గొందఱు టిటివల నాంధ్రమునుఁ గూడఁ జక్క-నిష్ఠానమును సంపాదించినను మొదటఁ బట్టిన పట్టు విడువంజాలకయున్నారు. వీ రాంగ్లభాషాపరిచయముఁ గొంతవఱకు సంపాదించి యాభాషలో గ్రాంథికవ్యావహారికభాషలకు భేదము లేదని భ్రమపడి తెనుఁగులోఁ గూడ నట్టిభేదము లేకున్నచో గ్రంథరచన యథేచ్ఛముగాఁ జేయవచ్చునను నూహతో సీప్రయత్నము చేయుచున్నట్లగపడుచున్నది. వీ రనుకొన్నట్లు, ఆంగ్లభాషలో గ్రాంథికవ్యావహారికభాషలకు భేదము లేదనుమాట యనత్యము. ఆంధ్రము నందువలెనే యాభాషయందును స్థిరరూపమును ధరించిన గ్రాం

ధికభాష యున్నది. మనకువలెనే వారికిని వ్యావహారికభాష బహువిధములుగా నున్నది. అయినను నాభాషయం దొకవిశేషము గలదు. కేవల ప్రాదేశికవ్యవహారికభాషలకును గ్రాంథిక భాషకును మధ్యస్థమని చెప్పదగినట్టియు విద్యాభ్యాసమొనర్చినవారు వాడునట్టియు సామాన్యవ్యావహారికభాష యొకటి కలదు. దీనిని బ్రామాణిక వ్యావహారికాంగ్లభాష (Standard spoken English) యందురు. విద్యాభ్యాసకాలమందు విద్యార్థులు మాటలాడుటయందు గ్రాంథికభాష ననుకరించుటచేతఁ గ్రమముగా నీభాష బయలుదేరినది. ఇది కేవల వ్యావహారిక భాషలకంటె భిన్నము. చాలవఱకు గ్రాంథికభాషకఁ జేరుపుగా నుండును గాని, కేవల గ్రాంథికభాష కాదు. దీనికి సంస్కృత వ్యావహారికాంగ్లభాష యని నామకరణ మొనర్పవచ్చును. ఈ భాషవిషయమై వైల్డ్ (Wyld) అను గ్రంథకర్త యిట్లు వ్రాయుచున్నాఁడు.

“వర్తమానకాలము దీదేశములో నుపాధ్యాయవృత్తిలో నున్నవారు విద్యార్థులకఁ బరిశుద్ధమయిన భాషలో సంభాషించు నేర్పును గలుగఁజేయుటకై యధికప్రయత్నములుచేయుచున్నారనుమాట సత్యము గాదని యెవ్వరును జెప్పలేరు. ఉపాధ్యాయవృత్తిలో నున్నవారును, బెద్దనభలలో నువన్యసింప యత్నించువారును, బెద్దపెద్దవ్యవహారికములలోఁ జేరఁదలచువారును దమతమ గ్రామ్యభాషను విడిచిపెట్టి సర్వప్రదేశ సమానమైన

ప్రామాణికవ్యవహారభాష నభ్యసించుట యుపయోగకర మని యెంచుచున్నారు.\*

ఇట్టి సంస్కృతవ్యవహారభాష యితరభాషలయందు లేదు. తెలుగులో లేదనుట స్పష్టము. పెద్దపెద్దసభలలో నుపన్యసించువా రిప్పుడిప్పుడు గ్రాంథికభాష ననుకరింప యత్నించుచున్నారు. ఈయభ్యాసము ముదిరినకొలది సంస్కృతమైన సామాన్యవ్యావహారికభాష యొకటి యవతరింపవచ్చును గాని వర్తమానకాలము దదిలేదు. కర్ణాటభాషలో, గ్రోత్త కర్ణాటము (హానకన్నడ) అనుభాషాభేద మొకటికలదు. కాని యది కర్ణాటదేశమంతట సర్వసమానముగా లేదు. మైసూరుప్రాంతభాష వేఱు, ధార్వాడప్రాంతభాష వేఱు, ఈభాషల కైక్యము కల్పింపవలయు నని కొందఱు తాహపడుచున్నారు గాని మార్గముఁ గానఁగి న్నారు.

ఈగ్రోత్త కన్నడములో గద్యగ్రంథములు బయలుదేలుచున్నవి గాని పద్యగ్రంథములు రచించునపుడు తఱచుగాఁ బ్రాచీనకన్నడమే యుపయోగపడుచున్నది. హానకన్నడము పద్యరచన కింతగాఁ బనికిరాదు. ఈపద్ధతయే వ్యాపించినయెడలఁ బద్యభాష వేఱు గద్యభాష వేఱుగ నుండవలసివచ్చును. ఇది యసంభావ్యము.

బెంగుళూరులో నెలకొల్పఁబడిన కర్ణాటసాహిత్యపరిషత్తు వా రీషడును కర్ణాటభాషను వాఙ్మయమును వృద్ధిచేయు నుపా

\* Historical study of the mother tongue p. 356.



యము లనేపించుటకై బెంగళూరులో నొక పండితసభ కా  
వించిరి. ఆసభలో మైసూరు రాజాస్థానమంత్రివర్గములోఁ జేరిన  
(S; P.) రాజగోపాలాచార్యులుగారు నూతనకన్నడమునుగూర్చి  
యిట్లు ప్రసంగించిరి.

\*“కన్నడదేశమందు వివిధప్రదేశములయందుఁ గలభాషా  
భేదముల కేకీకరణము గావించి సర్వకర్ణాటదేశసామాన్య మగు  
గ్రాంథికభాష నొకదానిని కల్పించుట యీపరిషత్ప్రయోజన  
ములలో నొకటిగా నుండవలయునని నాయభిప్రాయము; ప్రస్తు  
తకాలమందుఁ బ్రాదేశికభాష లచ్చటచ్చటఁ గలవు. కేవల  
వ్యావహారికభాషలో నిట్టిభేదము లుండవచ్చును గాని గ్రాంథిక  
భాష సర్వకర్ణాటక సామాన్యముగా నుండవలయును” అని.

దీనినిబట్టి చూడ హాసకన్నడమందు సామాన్యమగు  
గ్రాంథికభాష లేదనియు, అందువలన భాషాభివృద్ధికిని వాఙ్మ  
యాభివృద్ధికిని ఆటాకములు కలుగుచున్నవనియుఁ దేలుచున్నది.

---

\*The other matter I would refer to is the uni-  
fication of Kannada language and the formation of  
a common literary Kannada for the whole of the  
Karnataka. We have now what may be called  
dialects for different parts of Karnataka. While  
this is natural in the case of spoken dialects, there  
should be a common literary form of the language  
for the whole Kannada country, and I trust I am  
not wrong in saying that this work is well within  
the normal scope of an Academy of this kind.  
(The Hindu of Thursday April 25, 1935.)

మన గ్రామ్యవాదుల వాదము నగ్గినచో తెలుగునకుఁ గూడ నిట్టి విపత్తు తటస్థించునుగదా.

దేశ మభివృద్ధి నొందినకొలది జనుల యాచారములు, భాషలు మొదలగు వానిలోనున్న యంతర్భేదములు నశించి క్రమముగా నది యేకాకారమును బొందుట లోకమర్యాదయై యున్నది. దీనికి వ్యతిరేకముగా గ్రామ్యవాదులు చిరకాలసంప్రాప్తమైన యేకాకారగ్రాంథికాంధ్రభాషను రూపుమాప యత్నించుచున్నారు. వీరియత్నము కొనసాగినచో నాంధ్రవాఙ్మయము భావికాలపుఁదెనుఁగువారికి దురవగాహమై పఠనములేక నశించిపోవలసివచ్చునుగదా! లోకహితార్థము మహాకవు లించుమించుగా వేయిసంవత్సరములనుండి సంపాదించి మనవరము చేసిన సర్వాంగసుందరవాఙ్మయభాగ్యమును మన మనుభవింప లేక పాడుచేసికొన్నవార మగుదుము. తాను సంపాదించుట లేదుగదా పెద్దలు సంపాదించియిచ్చిన దాని నైనను నిలుపుకొన లేక చెడఁగొట్టుకొన్నవార డెట్టిప్రజ్ఞాశాలియో యూహింపుఁడు పెద్దలుకట్టిన దివ్యభవనమును బడఁగొట్టుకొన్న పిమ్మట నిలువనీడ యెద్ది? ఎద్దియో యొకకొంప కట్టుకొందుమందురా? దానికి సాధనసామగ్రియేది? అది యెన్నఁటికిఁ గొనసాగును? ఇక ముందు గ్రామ్యకవులు గ్రంథములు రచింపవలసినది గ్రామ్య భాషయందేకదా! ఇది బహుముఖములుగా నున్నది. అం దేభాషలో రచింతురు? గోదావరీకృష్ణామండలములలో విద్యాధికులు వాడుచుండు సంభాషణభాషయందట. ఆభాష యేకాకార

ముగా నున్నదా ! ఆభాషలో నున్న గ్రంథము లితరమండలము లలో నున్న తెనుగువారికి సులభముగా నర్థమగునా ? గ్రాంథిక భాషను బోగొట్టి తమకర్థముగాని గ్రామ్యభాష నేర్చుకొమ్మని బలవంతపెట్టుట వీరికి ముల్లు దీసి కొట్టు కొట్టినట్లగునుగదా ! ఈవృథాప్రయత్నమేల. వ్యావహారికభాష సుగమమును గ్రామ్య వాదులలో నెంతమంది చంద్రశేఖరశతకము చదివి యున్నయిం పఁగలరో ! భాషీయదండకమును చిన్నిపాత్రము నెంతమంది యర్థము చేసికొనఁగలరో ! అధికసాఖ్యాకులకు సులభముగాఁ దెలియుటే ప్రయోజనమైనచో విద్యాధికుల వాడుకభాషయేల ? విద్యావిహీనులయిన ప్రాకృతజనులభాష యేలకూడదు ? ఏభాషను గ్రాంథికభాషగా గ్రహించినను గాలక్రమమున దానిరూపములు స్థిరపడి యిప్పటిగ్రాంథికభాషయందుఁ గలవన్నదోషములన్నియు దానికిని బట్టునుగదా ! అట్టిచో నీనిరర్థకప్రయత్నమేల ?

‘మహిమున్వ్యాగనుశాసనుండునృజియుంపంగుండలీంద్రుండుత  
స్తహనీయస్థితిమూలమై నిలువ శ్రీనాథుండు ప్రోవ స్తహా  
మహ్మలెనసోముఁడుభాస్తరుండువేలయింపనొప్పువాటిల్లు  
నీ బహుళాంధ్రోక్తి మయ ప్రపంచమును’

దీని శరీరప్రాయ మగు గ్రాంథికాంధ్రభాషయు నిరాతంకముగా దినదినప్రవర్ధమానములయి శాశ్వతములయి యుండుఁ గాక !



## అనుబంధము.

South Indian Inscriptions Vol. IV లో 1008  
వ సంఖ్యగల శాసనము.

(1)

(స్వస్తి) సర్వలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధకాన మహారాజులైన శ్రీరాజరాజ దేవరసంవత్సరంబులు ౨౬॥ యోభూతి...భ్యోవిశాలవరగుణీధనీ తస్యసూను...మి...తోయోధరణీతలే॥ (౧)

శాకాబ్దే నిధి తక నన్దగణితే త్రై(లోక్య) నేవ్యాయనే ప్రాదాదారవి దక్షిణాయ తిథా భీమేశ్వరాయ(స్వ)...వందీప్రమఖిల్లావత్తి మతులం వంశోత్తమోడమ్మ(క)ధీః...మ్మడి చోడసెట్టితనయస్త్వాగీగుణానా(ల)న్నిధిః॥ (౨) శకవష...ణ్ణ భీమేశ్వరమహాదేవరకు దక్షిణాయననిమిత్త(మునను)...చోడసెట్టిదనయిచ్చినయఖిల్లావత్తి దివియకు ని(చ్చి)న...శమున మానెణ్ణనేసినయి ఆచంద్రాకముం బో...యబోయణ్ణను బాదియబోణ్ణను నావియ (బోయి)ణ్ణను (కొమ్మ) యబోయణ్ణను లోపైన యార్వరుబోలవనమున ని(చ్చి)నఎడ్లు ౫౦ లిఖత(ం) పెద్దనాచాయ్యక.

(2)

పై పుస్తకములోనే 1010 వ సంఖ్యగల శాసనము.

శాకాబ్దే మునిభూధరాజగణితే నారాయణాయ్యకత్త

జాభక్త్యా యాచకయూధకల్ప విటపి ప్రోత్తుంగశా(ఖో)పమా।  
 ఆనూయ్యస్థితిదీపమంబుజముఖ రాత్రిం దివం దీపకం ఖ్యాతా  
 కుప్ప మనంజ్ఞయా గుణయుతా భీమేశ్వరాయాదరాత్, శకవ  
 ౧౯౨౭ గు నేంట భీమేశ్వర దేవనకుం జక్రవర్తిక్ త్రైలోక్య  
 మల్లదేవరప్రధాని నారాయణభట్లు కుంతులుపమపెట్టిన అఖిల్లా  
 వర్తి(క) లోహపుదివియ యొక్కంటికిం గిలారమన చామబో  
 యు వెంటియయు బాదబోయు దొడ్డియయు నావబోల భీమయ  
 యుం గొమ్మబోల కాటియయు బెరసిన బోలవన(ము)న నిచ్చిన  
 ఎడ్లు ౫౦ కి నిత్యపడి త్రిభువనాంకుశమునం బోయం గల నేమా  
 గలిఖతం బేతనాచార్యు.

(3)

పై పుస్తకమందే ౧౦౦౫ వ సంఖ్యగల శాసనము.

సకవషాములు ౧౦౦౬ స్వస్తి సర్వలోకాశ్రయ శ్రీవిష్ణువర్ధన  
 మహారాజుల ప్రవర్ధమాన విజయరాజ్యసంవత్సరము ౧౫ గు  
 (శ్రా)హి దిన ౩౦ (29)ం జక్రవర్తిక్ శ్రీకులోత్తుంగచోడదేవర  
 అనుంగు గుద్దవాదినాణ్ణి పెద్దడాకరేమి పెద్దమున్నూటి సమర  
 మొదలి బేతినాయకు కూంతులు జయమ యిందుల యమినీశ్వ  
 ర మహాదేవరసన్నిధానమున సత్తరాయణ సంక్రాంతి నిమిత్త  
 మునం బెట్టించిన కులోత్తుంగ చోడశత్రమునకుం బ్రబోలనాణ్ణిశుం  
 కలూరి దక్షనామున చెలువు దక్షనామున ముప్పది పుట్లు విత్తు  
 పట్టు సర్వాకరపరిహారముగా శ్రీచోడ (గ)ంగదేవరచ్చి శత్ర

మునం గుడ్డంగల బ్రాహ్మలిరువడ్డాకు దిన ౧ కిం బేరముమ్మడి  
భీమకుంచుమున నిరువుననడ్డెణ్ణుగా నెనమెబ్రలకుం కుంచు ౫౦  
దిం బదియెన్నిదిగానైన డింగుంబ్రాలకుంచు ౪౦ ది పప్పు కుం  
చ్చా ౩ నేతి కు ౧ సంజుడు ౪ మిరియముల అరసోల ౧ సక్కు  
పల ౩ ఉప్పు కు ౧ బెల్ల కు ౩౦ యిండ్లుల పురోహితునికి దిన  
౧ కిం బ్రాకు ౩ సంవత్సరజీవిత మాడ ౩ వడ్డెడిబ్రాహ్మనికిం బ్రా  
కు ౩ జీవిత చి ౭ కట్టపనివానికిం బ్రాకు ౩ జీవితమాడ ౧ వడ్డుం  
బ్రాలును డాచ్చి యెంగ్గిడైత్తి నీడ్లుదెచ్చు నాణ్ణు వాణ్ణిద్దఱకుం  
బ్రాకు ౩ జీవితమాడ ౧ చి ౩. ఇమ్మాగ్గమున నాచంద్రాక్కము  
నడవంగలవారుగా శ్రీభీమేశ్వర మహాదేవర దేవభణ్ణారమునంగల  
పిరిదేవరకిలరమున చామియబోయు చందయయు బాదియబో  
యు పోతియయు గొమ్మియబోయు కనియయుం గాటియబోయు  
గొమ్మియ బెరసిన బోలవసమునం బెట్టిన యెడ్లు ౩౦౦ టి బ్రాహ్మ  
లకుం గుడువ నిత్యపడి వోయంగ్గలనేకు ౧ దేవభణ్ణారమున శని  
వార దిన ౧ కి చి(డు)ంగ్గలనూనియ కు ౧ నిత్యపడి పెట్టంగ్గల  
ఆకులు ౫౦ పోంకలు ౪౦ ది.

#### (4)

1920 సంవత్సరములో శాసన విమర్శనాధికారులు సంపాదించిన  
శాసనసముచ్చయములో 678 శాసనము.

స్వస్తి శకవషంబుల ౯ (౬) ౫ నేట్టి సుభాసుసంవత్సరమున ను  
త్తరాయణ నిమిత్తమున నగ్రహారము వెలనాణ్ణి వలివేరి త్రిపురు  
షదేవరకు నాచంద్రాక్క ముఖిణ్ణవత్తి దివియలు మూట్టికి

దణ్డనాయక తిక్కపయ్యనాయకు లిచ్చిన గొతీయలు నూట యెంభది వీనిం జేకొని నన్నానక్రమమున నిత్య మూజ్జమానికలు నేయి మువ్వుడి భీమన(డ?) బోయంగలవాణ్ణ ఇద్దేవరక యిన్నం ది యగ్రహారము పెరువలి (న) గ్గియ వడంగ్గవిభట్లు ఆచంద్రా క్క- మఖణ్ణవత్తి దివియ యొక్కొట్టికి నిచ్చిన గొతీయ లెంభది ఇందుల బ్రహ్మదేవరకు నొంగ్గేతు మార్గమున దేసట్టి మహాసా మ్మన సంబయకొడుకు మణ్ణలిక గణ్ణయ యాచంద్రాక్క- మ ఖణ్ణవత్తి దివియ యొక్కొట్టికి నిచ్చిన గొతీయ లెంభది. ఇద్దేవరక యిందుల-  
(అసంపూర్ణము.)

(5)

పూర్వోదాహృత శాసనముచ్చయములో 672 వ శాసనము. న్వస్తి వలివేరి విష్ణుదేవరకు నిందుల దివాకరపెద్దేరి కొడుకు పోతయ యాచంద్రాక్క- మఖణ్ణవత్తి (క) దివియ యొక్కొట్టికి నిచ్చిన గొతీయలు యేంబది. ఇద్దేవరకు యిందుల కొమ్మియ వడంగ్గవి కొడుకు నవ్వియ వడంగ్గవి యాచంద్రాక్క- మఖణ్ణవత్తి- దివియ యొక్కొట్టికి నిచ్చిన గొతీయ లేంబది.





# సవరణలపటిక

పుట.	పక్క.	తప్పు.	ఒప్పు.
౧౭	౬	విజయనగరం	విజయరంగ
౩౧	౧౫	తదస్తులైన	చదస్తులైన
౩౭	౧౧	తగువైనవారు	తగులైనవారు
౪౦	౨	పెండ్లా	పెండ్లాం
,,	౧౨	పాడుదనో	పాడుదునో
౪౮	౨౧	రత్నావళి	రత్నావళికి
౬౨	౨, ౩	అర్జునుతో	అర్జునుతో
౬౬	౬	పక్క మొదట “తే. గీ.” అని యుండవలెను.	
,,	౧౬	ప్రైవేట్ కారమే.	
౭౧	౮	వలసినది.	వలసినవి.
౯౧	౨౦	పెద్దమ్మలతో	పెద్దమ్మలలో
౧౨౫	౧౬	నవకాశముగా	నవకముగా
౧౪౪	౧౯	యారమ్మమును	యాపమ్మమును
౧౭౫	౨	dialects	dialects
౧౭౮-౨౦, ౨౧		ఈపజ్జులలోని యంకెలును పుటయడుగున మాటలును తీసి వేయవలెను.	
౧౮౩	౧౩	“కవిత్వమందు” పిదప “గలవు” అని యుండవలెను.	
,,	౧౪	“రూపములే” తరువాత “భట్టారకుని కవిత్వమందు” అని యుండవలెను.	
౧౮౫	౯	విషయములు	విషయములో
,,	,,	రాస్సుబెరో	రాస్సుబెరీ
౧౮౯	౧౬	గ్రంథములను	గ్రంథములు
౧౯౩	౧౪	Milten	Milton







